



Manuale d' istruzioni

Owner's Guide

Manuel d'instructions

Bedienungsanleitung

Instrucciones para el uso

Gebruiksaanwijzing

المالك دليل

Instukcja obsługi

Upute za uporabu

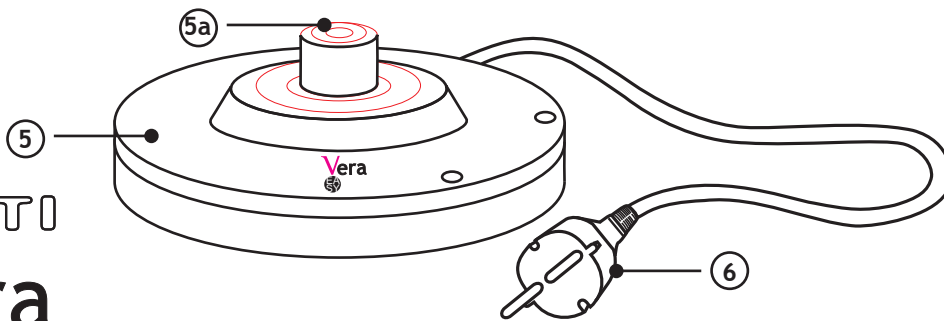
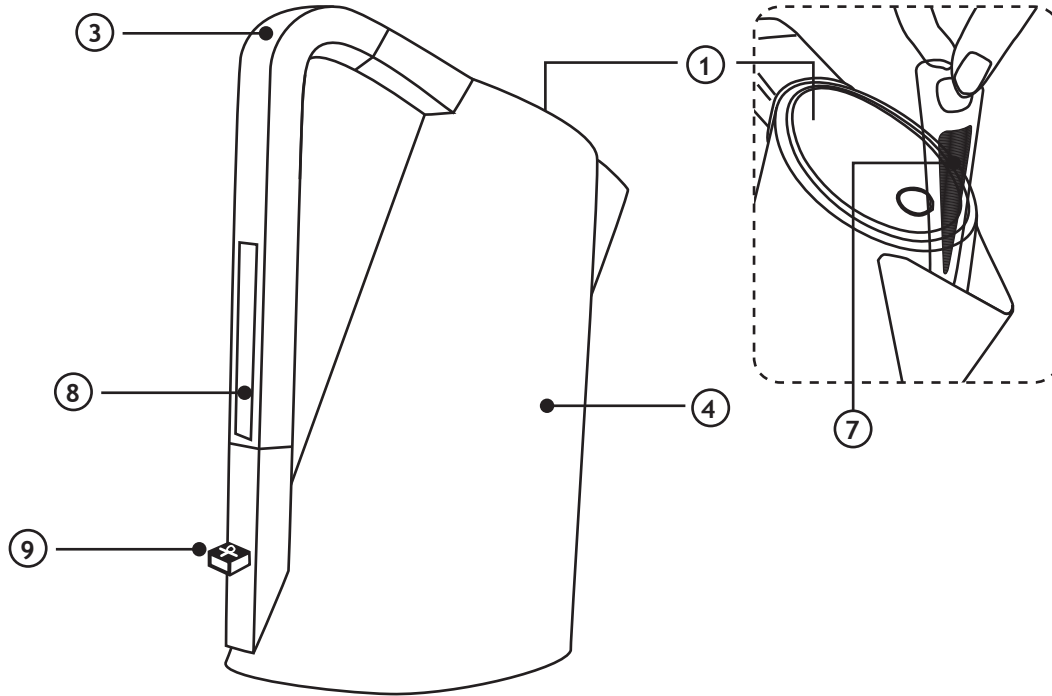
用户指南

Инструкция по применению

BUGATTI

Vera





BUGATTI  
**Vera**  
EA  
SY

**Conversion table**  
**°Celsius - °Fahrenheit**

°C	°F	°C	°F
45	113,0	73	163,4
46	114,8	74	165,2
47	116,6	75	167,0
48	118,4	76	168,8
49	120,2	77	170,6
50	122,0	78	172,4
51	123,8	79	174,2
52	125,6	80	176,0
53	127,4	81	177,8
54	129,2	82	179,6
55	131,0	83	181,4
56	132,8	84	183,2
57	134,6	85	185,0
58	136,4	86	186,8
59	138,2	87	188,6
60	140,0	88	190,4
61	141,8	89	192,2
62	143,6	90	194,0
63	145,4	91	195,8
64	147,2	92	197,6
65	149,0	93	199,4
66	150,8	94	201,2
67	152,6	95	203,0
68	154,4	96	204,8
69	156,2	97	206,6
70	158,0	98	208,4
71	159,8	99	210,2
72	161,6	100	212,0

Numero Matricola



Pag. 1 italiano

Pag. 11 english

Pag. 21 français

Pag. 31 deutsch

Pag. 41 español

Pag. 51 nederlands

Pag. 61 العربية

Pag. 71 polska

Pag. 81 hrvatski

Pag. 91 中国的

Pag. 101 русский

Visita il sito Bugatti per  
**CENTRI ASSISTENZA - MANUALI D'USO - REGISTRARE LA GARANZIA - VIDEO**

*Visit Bugatti website to find*  
**ASSISTANCE CENTRES - OWNER'S GUIDES- WARRANTY REGISTRATION - VIDEO**

[www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it)

# IMPORTANT NOTICES

Gentile Cliente, grazie per aver scelto Vera, il bollitore di Bugatti. Come tutti gli elettrodomestici, questo bollitore deve essere usato con prudenza ed attenzione per evitare lesioni alle persone (scottature) o danni al bollitore stesso.

**PRIMA DI ESSERE MESSO IN FUNZIONE, LEGGERE CON CURA TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE E LE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA.**

**CHI NON CONOSCE A FONDO LE ISTRUZIONI D'USO NON DEVE UTILIZZARE IL BOLLITORE.**

## ATTENZIONE

Non si assumono responsabilità e nessuna lamentela sarà accettata in caso di danni dovuti a :

- impiego errato e non conforme/improprio agli scopi previsti del bollitore.
- uso continuato del bollitore
- riparazioni effettuate da personale non autorizzato
- impiego di pezzi di ricambio e accessori non originali
- utilizzo del Bollitore Vera con prese senza messa a terra.

Per maggiori informazioni, o in caso di problemi che non dovessero trovare sufficienti risposte in questo manuale, contattare il Servizio Clienti di BUGATTI.

## CONSERVARE ACCURATAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

Non dimenticate di consegnarle a chi eventualmente utilizzerà il bollitore dopo di voi. Se venissero smarrite prima di utilizzare la macchina richiedere il libretto istruzioni al Servizio Clienti CASA BUGATTI o spedite una e-mail a [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it) o scaricatele dal sito [www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it) Troverete sulla prima pagina della copertina le illustrazioni relative al testo. Tenerla aperta durante la lettura delle istruzioni d'uso.

# Indice

Pag. 3

Caratteristiche tecniche

Pag. 3

Descrizione parti del bollitore Vera

Pag. 4

Norme di sicurezza

Pag. 6

Installazione e messa in funzione

Pag. 7

Spegnimento automatico

Pag. 7

Sistema di sicurezza

Pag. 7

Pulizia e manutenzione

Pag. 8

Guasti e rimedi

Pag. 9

Garanzia

Tutti i dettagli del testo sono stati attentamente controllati. L'azienda si riserva il diritto di fornire qualsiasi chiarimento in caso nel testo ci siano errori di stampa o informazioni fuorvianti. Attenzione: L'azienda mantiene aggiornati i dettagli di prodotto presenti nel manuale istruzioni, incluse le revisioni delle specifiche tecniche; si riserva comunque la facoltà di apportare modifiche senza preavviso. La prospettiva, la forma e il colore del prodotto si ispirano al prodotto reale standard.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	Vedere targhetta dati posta sotto la base
Potenza nominale	Vedere targhetta dati posta sotto la base
Dimensioni	220 x 180 x h. 300 mm approssimativamente
Corpo	Acciaio inox 18/10
Peso	1,4 kg circa
Lunghezza cavo elettrico	0,75 metri circa
Protezione termica	Incorporata
Capacità	1,70 litri
Certificazioni internazionali	Vedere targhetta dati posta sotto la base
Garanzia	come da certificato allegato

## DESCRIZIONE DEI COMPONENTI DEL BOLLITORE

Coperchio  
Manico  
Corpo Acciaio inox 18/10  
Base  
Connettore  
Spina  
Filtro  
Indicatore di livello massimo d'acqua  
Pulsante On/Off

①  
③  
④  
⑤  
⑤a  
⑥  
⑦  
⑧  
⑨

# NOTE IMPORTANTI DI SICUREZZA

Quando si utilizzano elettrodomestici, le seguenti precauzioni di sicurezza devono sempre essere seguite:

**LEGGERE CON CURA TUTTE LE ISTRUZIONI.  
L'APPARECCHIO DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO DA ADULTI E COMUNQUE DA PERSONE PREVENTIVAMENTE ISTRUITE AL SUO IMPIEGO. CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI D'USO.**

**1. PER EVITARE GRAVI LESIONI, SCOSSE ELETTRICHE ED INCENDI, NON IMMERGERE IL CAVO, LA SPINA, LA BASE O IL BOLLITORE STESSO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, TOTALMENTE O PARZIALMENTE.  
ATTENZIONE ALLE SUPERFICI CALDE.**

Non toccare le superfici calde. Usare solo il manico (3) per prendere il bollitore. Manipolare con maniglie o pomoli o quanti anticalore tutte le superfici calde come il corpo (4), coperchio (1) e tutte le superfici del bollitore:

**PERICOLO DI USTIONI !  
SOLO PER L'UTILIZZO DOMESTICO.**

2. Il bollitore è realizzato e utilizzi simili: aree staff negozi, uffici e altri ambienti lavorativi; in hotel per l'utilizzo dei clienti, motel e altri tipi di centri residenziali; bed & breakfast.

Non usare l'apparecchio per usi diversi dal suo uso specifico. Evitare assolutamente di apportare modifiche tecniche che possono essere causa di rischi.

3. Tenere il bollitore, la base (5) e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni. Occorre una stretta sorveglianza quando un qualsiasi apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini. Staccare dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima della pulizia. Lasciar raffreddare prima di inserire o rimuovere pezzi e prima di pulire l'apparecchio. Collegare sempre la spina prima all'apparecchio, quindi collegare il cavo alla presa a muro. Per spegnerlo, portare tutti i pulsanti su "off", quindi staccare la spina dalla presa di corrente.

4. Viene fornito un cavo elettrico corto, in modo da ridurre i rischi derivanti dal pericolo che si impigli in oggetti, che le persone vi si possano inciampare a causa di cavi più lunghi. Cavi staccabili elettrici lunghi o prolunghie sono disponibili e possono essere utilizzati solo se vengono seguiti severi criteri di sicurezza da parte di ELETTRICISTI AUTORIZZATI nel rispetto delle regolamentazioni riguardanti i cavi elettrici. NON USARE adattatori per le spine elettriche.

Nel caso possa essere utilizzato un cavo più lungo:

a) Le caratteristiche elettriche del cavo staccabile o delle prolunghie devono essere delle stesse caratteristiche indicate nella targhetta posta sotto la base del bollitore.



b) L'estensione del cavo deve essere del tipo tre fili/poli e deve essere provvisto di messa a terra. In ogni caso un cavo lungo o prolunga non deve sporgere dai mobili o dal tavolo o da mensole onde evitare che possa essere maneggiato/tirato da bambini.

c) Non porre il bollitore o i cavi su o vicino a fonti di calore, piani cottura a gas o elettrici, dentro o vicino a forni.

d) Non adatto ad uso esterno. Non lasciare che i cavi pendano dagli angoli del tavolo o del bancone, o tocchino superfici calde. Non maneggiare l'apparecchio con cavi o prese danneggiati o dopo che l'apparecchio abbia avuto malfunzionamenti o sia stato danneggiato in qualsiasi modo. Restituire l'apparecchio al più vicino punto di servizio autorizzato perché sia esaminato, riparato o aggiustato. L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore dell'apparecchio possono provocare incendi, shock elettrici o danni a persone.

e) Se il cavo di alimentazione o prese sono danneggiati, essi devono essere sostituiti dal costruttore o dal suo servizio assistenza o comunque da una persona qualificata, in modo da prevenire ogni rischio.

5. Non toccare mai le parti sotto tensione elettrica. Possono provocare scosse elettriche e gravi lesioni. Collegare la base (5), tramite la spina (6) ad una presa di corrente di tensione adeguata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta posta sotto la base del bollitore (4). Assicurarsi che la vostra presa di corrente di tensione sia provvista di adeguata messa a terra (⚡). Non usare il bollitore con piedi nudi o bagnati.

6. Il bollitore va usato solo con la base (5) originale.

7. ATTENZIONE: NON bagnare la base (5) e il connettore (5a) con acqua o altri liquidi.

8. ATTENZIONE: NON riempire mai il bollitore oltre il livello «MAX» (1700 ml) segnato sul display di controllo (8).

9. ATTENZIONE: NON riempire mai il bollitore con acqua quando è posizionato sulla base (5).

10. ATTENZIONE: NON utilizzare latte, caffè o simili. Riempire il bollitore con acqua.

11. ATTENZIONE: NON lasciare il bollitore incustodito durante la sessione di bollitura.

12. ATTENZIONE: NON accendere il bollitore senza acqua. Un uso scorretto in questo senso limita la durata del bollitore.

13. ATTENZIONE: NON tenere premuto il pulsante on/off (9) durante una sessione di bollitura o dopo ogni sessione.

14. ATTENZIONE: NON mettere in funzione il bollitore eccessivamente pieno (livello dell'acqua superiore a 1700 ml) o con il coperchio aperto. L'acqua bollente può fuoriuscire e danneggiare cose o persone.

15. Assicurarsi sempre di versare l'acqua dal bollitore lentamente e con attenzione.

16. Per evitare scottature evitare di aprire il coperchio (1) mentre l'acqua sta bollendo o subito dopo la fine della sessione di bollitura. Se si desidera riempire il bollitore con altra acqua, ma il bollitore è ancora caldo, fare attenzione ad aprire il coperchio (1). PERICOLO DI SCOTTATURE!

17. Dopo ogni sessione di bollitura svuotare completamente il bollitore. Mai lasciare acqua nel bollitore per lunghi periodi di tempo.

18. Fare attenzione alle superfici calde. Toccare con precauzione le parti molto calde. Usate maniglie o presine o tessuti per forno. ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOTTATURE! Fate molta attenzione quando toccate parti molto calde come il coperchio (1), il corpo (4) e tutte le superfici del bollitore.

19. La superficie della base (5) resta calda anche dopo l'utilizzo.

20. Per scollegare il bollitore verificare prima che sia spento e poi staccare la spina dalla presa. Scollegare sempre la spina (6) dalla presa tirando la spina (6) e non il cavo. Attenzione: Rimuovere sempre la spina (6) dalla presa quando non si utilizza il bollitore.

21. Porre il bollitore su una superficie piana, facendo attenzione che i piedini aderiscano alla superficie in modo stabile, così che il bollitore non possa cadere. Non porre il bollitore vicino a fonti di calore o a fiamma viva.

ATTENZIONE: Mai mettere in funzione il bollitore su un piano inclinato.

22. Per assicurare il corretto funzionamento del bollitore, posizionatelo su una superficie piana in un posto adeguatamente pulito e luminoso con facile accesso ad una presa elettrica. Tenere il bollitore almeno 10 cm lontano dalle pareti.

23. Non usare il bollitore a contatto o vicino a superfici infiammabili come tende, tappezzeria, pareti e simili.

24. In caso di difetti, guasti o sospetto difetto dopo una caduta, scollegare la spina immediatamente. Mai collegare un bollitore difettoso. Le riparazioni devono essere effettuate da un centro assistenza autorizzato BUGATTI. Contattate il vostro rivenditore o il servizio clienti BUGATTI o spedite una e-mail a [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it). In caso di fuoco, utilizzare un estintore di anidride carbonica (CO<sub>2</sub>). Non usate acqua o polveri estinguenti.

**5 CONSERVARE ACCURATAMENTE QUESTE ISTRUZIONI**

## Installazione e messa in funzione

L'imballo originale è ideato per la spedizione postale. Conservatelo per rispeditore la macchina, in caso di necessità, al fornitore. Prima di installare il bollitore, attenersi alle norme di sicurezza indicate nelle pagine precedenti. Dopo aver rimosso il bollitore dall'imballo originale, assicurarsi che sia in perfette condizioni e che nessun componente o elemento, materiale di imballaggio, cartolina di garanzia, sia accidentalmente caduto dentro il bollitore durante il trasporto o le fasi di produzione. Il sacchetto di plastica nel quale il bollitore è imballato, deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento.

Assicurarsi che il bollitore sia in perfetto stato. Allo scopo di rimuovere sporco che potrebbe essersi accumulato sulle superfici esterne del bollitore, pulire con un panno soffice ed asciutto.

Dopo aver seguito attentamente tutte le precedenti indicazioni, , procedete pure con l'installazione del Bollitore collegando la spina (6) della base (5) alla presa elettrica.

Allacciamento alla rete elettrica: la corrente elettrica può essere mortale. Attenersi scrupolosamente alle norme di sicurezza. Collegare il cavo elettrico tramite la spina (6) della base (5) del bollitore Vera alla presa elettrica. Il voltaggio deve corrispondere a quello indicato sulla targhetta posta sotto la base.

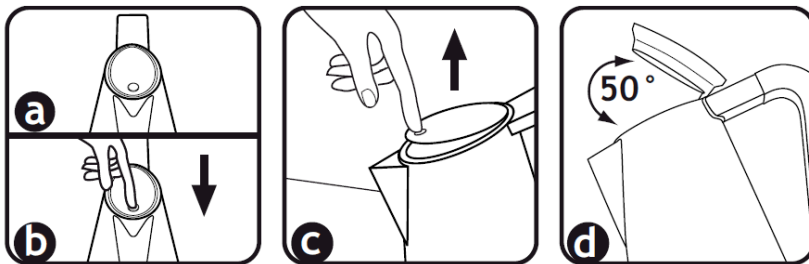
Risciacquare accuratamente l'interno e il becco del bollitore, raggiungendo tutte le superfici. Riempire il bollitore con acqua fino al livello massimo (1700 ml), far bollire e svuotare con attenzione. Ripetere l'operazione almeno due volte.

Riempire con acqua il bollitore:

a) Rimuovere il bollitore dalla unità di base (5). Reggerlo per il manico (3).

b) aprire il coperchio (1) : premendo sul "punto" di gomma (figura "a") sul coperchio (1) e premere in modo deciso (figura "b"). Quindi rilasciare (figura "c") ed il coperchio (1) si aprirà automaticamente. Il coperchio (1) non è rimuovibile ed alla massima apertura appare come nella figura "d".

c) Riempire il bollitore con acqua direttamente dal rubinetto o tramite una caraffa o bottiglia fino al livello necessario. Non superare il livello massimo: 1700 ml.



d) Chiudere il coperchio (1): premendo sul "punto" di gomma (figura "a") sul coperchio (1).

e) Mettere il bollitore sulla base (5).

f) Per iniziare la sessione di bollitura premere il pulsante on/off (9). La luce posta dietro il pulsante on/off (9) mostra che il bollitore è funzionante.

Quando la sessione di bollitura termina, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Per scollegarlo, assicuratevi che il bollitore non stia lavorando. Non scollegare la spina (6) del bollitore dalla presa elettrica tirando il cavo. Sempre scollegare la spina (6) dalla presa di corrente tirando solo dalla spina (6). Per spegnere completamente l'apparecchio, la spina (6) deve essere rimossa dalla presa di corrente.

Assicurarsi che la spina sia provvista di messa a terra (rispettando attentamente le indicazione del punto 5) .

Mai lasciare cavi scoperti che possano venire in contatto con acqua: potrebbero provocare un corto

circuito !!! (seguire attentamente tutti i punti in merito alle norme di sicurezza).

Attenzione: Mai tenere premuto il pulsante on/off (9) durante una sessione di bollitura o dopo ogni sessione.

Attenzione: Mai azionare il bollitore sprovvisto di acqua.

## Spegnimento automatico

Il bollitore è munito di un sistema che spegne automaticamente l'apparecchio appena l'acqua giunge ad ebollizione.

Se si desidera ottenere acqua calda, il processo di bollitura può essere fermato in qualsiasi momento tramite il pulsante on/off (9) o semplicemente rimuovendo il bollitore dalla base (5).

Per ragioni di funzionamento, della condensa può apparire sul pulsante on/off (9) e sul connettore (5a) posto nella base (5). Questo accade per ragioni tecniche e non ha ripercussioni sulla sicurezza del prodotto.

## Sistema di sicurezza

Un termostato protegge il bollitore da un eventuale surriscaldamento della resistenza: se l'apparecchio viene acceso accidentalmente mentre è vuoto, questo sistema spegne automaticamente l'apparecchio. L'apparecchio riprenderà le sue normali funzioni dopo circa 10 minuti.

Se questo termostato non dovesse funzionare a causa di un uso improprio del prodotto, l'apparecchio è protetto da un altro limitatore di temperatura.

## Pulizia e manutenzione

**ATTENZIONE:** Scollegare sempre il bollitore dalla presa elettrica prima di pulirlo ed assicurarsi che sia freddo. Pulire le superfici esterne del bollitore con un panno umido per preservarne la sua lucentezza originale. Asciugare e lucidare con un panno asciutto e soffice.

Non usare detergenti abrasivi o agenti corrosivi per qualsiasi parte interna od esterna del bollitore.

Non immergere il bollitore o la base nell'acqua o altri liquidi, e assicurarsi che il connettore (5a) nella base del bollitore e la spina (6) dell'unità di base (5) siano perfettamente asciutti.

### a) Filtro (7)

Calcare, o calcio, sono sostanze naturali che si formano nell'acqua, in modo particolare se particolarmente dura. Il filtro serve per trattenere il calcare nel bollitore evitando che venga bevuto. Il filtro quindi deve essere pulito regolarmente. Il filtro è inserito nel beccuccio e può essere rimosso estraendolo. Può essere pulito con una semplice spugna sotto l'acqua corrente.

**ATTENZIONE:** questa operazione deve essere fatta solo quando il bollitore non sta scaldando l'acqua e solo quando il corpo risulta freddo. **NON RIMUOVERE IL FILTRO QUANDO IL BOLLITORE VERA STA SCALDANDO O BOLLENDO L'ACQUA E QUANDO LE SUPERFICI SONO CALDE. ACQUA BOLLENTE E VAPORE POSSONO SCOTTARE!!!**

### b) Decalcificazione

Per decalcificazione si intende la rimozione del calcare accumulatosi all'interno del bollitore. **PER OTTENERE IL MIGLIOR FUNZIONAMENTO DEL BOLLITORE VERA, DECALCIFICATE IL VOSTRO BOLLITORE PERIODICAMENTE.** La frequenza della decalcificazione dipende dalla durezza dell'acqua e da quanto spesso usate il bollitore. Sugeriamo di eseguire l'operazione ogni 100-200 cicli di bollitura, ogni due settimane o comunque tutte le volte che il fondo interno al bollitore inizia a mostrare delle macchie biancastre: significa che sul fondo è presente deposito di calcare. Sugeriamo l'utilizzo di un decalcificante per bollitori in modo da

sciogliere appieno il calcare. Seguire le istruzioni sulle confezioni dei decalcificanti. In ogni caso, BUGATTI suggerisce il seguente metodo naturale: riempire il bollitore con 500 ml di aceto bianco di vino e 500 ml di acqua. Utilizzare una spazzola imbevuta nell'aceto di vino bianco per pulire la barra dei sensori di livello che si trova all'interno del bollitore in modo da rimuovere il calcare depositato sui sensori stessi. Dopodiché premere il pulsante on/off (14) e fare bollire l'acqua e l'aceto. Potrebbe servire ripetere l'operazione più volte per rimuovere completamente il calcare. Una volta che la decalcificazione è completata, svuotare il bollitore e riempirlo di acqua fresca e pulita più volte fino a togliere l'odore ed il sapore dell'aceto.

Eventuali altri servizi dovranno essere eseguiti da un tecnico autorizzato.

## Guasti e rimedi

In caso di guasti e difetti o se si sospettano inconvenienti al bollitore, staccare immediatamente la spina dalla presa d' corrente. Se non riuscite ad eliminare il guasto attenendovi alle indicazioni riportate nel presente libretto d'uso potrete contattare il servizio cortesia BUGATTI. Le riparazioni non effettuate correttamente comportano gravi rischi per l'utente. Si declina ogni responsabilità relativa a danni causati da riparazioni non eseguite correttamente: in questi casi, viene inoltre a mancare la copertura della garanzia.

GUASTO	POSSIBILI CAUSE	RIMEDI
Il bollitore si ferma prima di aver portato l'acqua alla temperatura di ebollizione	Calcare presente all'interno del bollitore	Eseguire la decalcificazione come spiegato al punto b) del capitolo Pulizia e manutenzione
L'acqua ha un cattivo sapore	1) L'acqua è presente nel bollitore da più di 12ore.  2)Il bollitore non è stato ben lavato dopo il ciclo di decalcificazione.	1) Si consiglia di cambiare sempre l'acqua residua dopo ogni ciclo di bollitura.  2) Eseguire sufficienti lavaggi e cicli di bollitura di sola acqua dopo la decalcificazione.
Dopo aver acceso il bollitore, si spegne automaticamente dopo pochi secondi	Il bollitore è vuoto e interviene il sistema di protezione della resistenza	Aspettare circa 10 minuti, riempire il bollitore e far partire la sessione di bollitura.

## Garanzia

- 1) Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio, che risultano difettose all'origine per vizi di fabbricazione.
- 2) in caso di guasto irreparabile o di ripetuto guasto della stessa origine, si provvederà, ad insindacabile giudizio della casa costruttrice, alla sostituzione del bollitore.
- 3) La garanzia non copre i Danni causati da:
  - a) Danni provocati da uso non corretto.
  - b) difetti causati da cadute o da mancanza di attenzione.
  - c) errori nella procedura di installazione, non rispetto degli avvertimenti, pulizia e manutenzione.
  - d) manutenzione e/o modifiche apportate da personale non autorizzato.
  - e) Utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
  - f) trasporto
  - g) utilizzo del bollitore in modo continuativo senza acqua.
  - h) ogni altra circostanza che non può essere ascritta ad errori commessi del produttore. Inoltre sono escluse ogni altra rivendicazione sempre che non sia prevista dalla legge.
- 4) La garanzia non copre difetti causati da uso improprio in particolar modo a causa di un uso non domestico.
- 5) La casa produttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni di sicurezza indicate sul libretto istruzioni concernenti specialmente le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione della macchina.
- 6) Riparazioni o sostituzioni non interrompono il periodo di garanzia. Dalla garanzia sono esclusi materiali di consumo come :Resistenze, guarnizioni, batteria, filtri, etc..
- 7) Il periodo di Garanzia inizia dalla data riportata sullo scontrino di acquisto o dalla data di ricevimento della cartolina di garanzia CASA BUGATTI.

## CENTRO ASSISTENZA

Nel caso il bollitore sia difettoso, contattate un rivenditore autorizzato Bugatti, che spedisce il bollitore al produttore o al centro assistenza più vicino. L'acquirente è responsabile per tutti i costi di trasporto o spedizione per tutte le riparazioni coperte o non coperte da garanzia. Se possibile, trattenere l'imballo originale del bollitore per le spedizioni. Importante: se un prodotto non conforme deve essere riparato da altri che non siano rivenditori Autorizzati BUGATTI, vi preghiamo di ricordare al manutentore di mettersi in contatto con il nostro SERVIZIO ASSISTENZA per assicurarsi che il problema sia correttamente diagnosticato, che venga riparato con i pezzi di ricambio adatti, e che il prodotto possa rimanere in garanzia.



**AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.** Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

# IMPORTANT NOTICES

Dear Customer, thank you for choosing Vera, the kettle from Bugatti. Like any domestic appliance, this kettle must be used with care and attention to prevent people getting burnt and the kettle getting damaged.

**BEFORE USING THE KETTLE FOR THE FIRST TIME, READ ALL THE INSTRUCTIONS ON INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE AND THE SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY. DO NOT USE THE KETTLE UNLESS YOU ARE THOROUGHLY FAMILIAR WITH THE INSTRUCTIONS.**

## WARNING

No liability is accepted for damage due to:

- incorrect use or use other than for its intended purpose
- using the kettle continuously
- repairs carried out by unauthorized persons
- use of non-original spare parts or accessories
- plug-in Vera kettle in a non-earthed socket

For further information, or in the event of problems that have not been sufficiently addressed in these instructions, contact Customer Care at BUGATTI .

**SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY** and remember to pass them on to those who will use the kettle after you. If the instructions are lost before you use the kettle, request the instruction booklet from Customer Care at BUGATTI or send an e-mail to [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it) or download it from [www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it). On the first page of the cover you will find the illustrations relating to the text. Keep the first page open as you read the instructions on use.

# Contents

Pag. 13      Technical features

Pag. 13      Description of kettle parts

Pag. 14      Important safeguards

Pag. 16      Installation and starting up

Pag. 17      Automatic shutdown

Pag. 17      Safety system

Pag. 17      Cleaning and maintenance

Pag. 18      Troubleshooting

Pag. 19      Warranty

All the details of the text have been carefully checked. Our company reserves the full right to explain the elaboration of the text if there is any printing error or misleading information. Note: please be reminded that our company keeps updated every product detail shown on the instruction book, including technical specification. We reserve to revise the instruction book without prior notice. All product's outlook, shape and color are based on the standard of actual physical products.



## TECHNICAL FEATURES

Power supply	See rating plate underneath machine
Power rating	See rating plate underneath machine
Dimensions	220 x 180 x h. 300 mm - 8 1/2 " x 7" x 11 3/4 " approximately
Body	Pressed Solid 18/10 Stainless Steel
Weight	1,4 kg - 3 Pounds approximately
Length of power supply cord	0,75 meter - 30 inches approximately
Thermal overload protection	Built in
Kettle capacity	1,70 litres / 57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz
Certifications	See rating plate underneath machine
Warranty	As per attached certificate

## DESCRIPTION OF KETTLE PARTS

Lid  
Stay-cool handle  
18/10 stainless steel kettle  
Power base unit  
Connector  
Plug  
Filter  
Water maximum level mark  
On/Off button

①  
③  
④  
⑤  
⑤a  
⑥  
⑦  
⑧  
⑨

# IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

**READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY. THE KETTLE MUST BE USED ONLY BY ADULTS WHO HAVE BEEN TRAINED IN ITS USE. SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

**1. TO PREVENT SERIOUS INJURIES, ELECTRIC SHOCKS AND FIRE DO NOT IMMERSE CORDS, PLUGS, POWER BASE OR THE KETTLE ITSELF IN WATER OR OTHER LIQUIDS, EITHER PARTIALLY OR TOTALLY. WARNING: DANGER OF BURNS!**

**PAY ATTENTION TO HOT SURFACES!**

Do not touch hot surfaces. Use only the handle to pick-up the kettle. Use an oven glove when touching hot parts such as body (4), lid (1) and all surfaces of the kettle:

**DANGER OF BURNS!**

**2. The kettle has been designed for HOUSEHOLD USE ONLY.**

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Use kettle only for its intended use. Do not make any technical modifications that might cause risks.

3. Keep the kettle, the base (5) and the cable out of reach of children under 8 years old. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance. Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.

4. A short power cord with plug is supplied to reduce the risk of becoming entangled in objects, to prevent people from tripping over it and to prevent the cord from wrapping around a longer cord. Long detachable power cords or extension cords are available but they may be used only if a QUALIFIED ELECTRICIAN can confirm that they comply with wiring regulations. DO NOT USE plug/socket adapters. If a long detachable power cord or extension cord is used:

a) The electrical rating of the detachable power cord or extension cord should be at least as powerful as the electrical rating of the kettle indicated underneath the kettle itself.

b) The extension cord must be of the 3-wire/pole type and must be earthed. A long cord or extension cord must never protrude from furniture or over counter tops or table tops where it may be pulled on by children or tripped over.

c) Do not place kettle or cords on or near a hot gas ring or electric hotplate, or in or near the oven.

d) Do not use outdoors.

Do not let the cords hang over the edge of the table or counter, or touch hot surfaces.

Do not operate the kettle with a damaged cord or plug or after the appliance develops faults, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination or repair. The use of accessory attachments not recommended by the appliances manufacturer may result in fire, electric shock or serious injuries to persons.

e) If the power cable or plugs are damaged, they must be replaced by the manufacturer or with authorized service centre or by a qualified person in order to prevent all risks.

5. Never touch live electrical parts. They may cause electric shocks and serious personal injury. Connect the power base unit (5) to a wall socket having the appropriate voltage. The voltage must correspond to the voltage indicated on the rating plate underneath the kettle (4). Make sure that the socket that you are using is earthed (⏚). Do not use the kettle with bare or wet feet.

6. The kettle is only to be used with the base (5) provided.

7. WARNING: avoid spillage of water or other liquids on the base (5) and on the connector (5a).

8. WARNING: Never fill the kettle above 1,70 litres (57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz), the «MAX» mark on the display panel (8).

9. WARNING: Never fill the kettle with water when it is positioned on the power base unit (5).

10. WARNING: Only fill the kettle with clean water. No milk, coffee or others.

11. WARNING: Never operate the kettle unattended.

12. WARNING: Never operate the kettle without water. A mistaken use limits the life of the kettle.

13. WARNING: Never keep pushed the on/off button (9) during a boiling session or after a boiling session.

14. WARNING: Never boil water if the kettle is overfilled or with the lid (1) open. Boiling water may splash out and hurt people.

15. Always ensure that you pour out boiling water slowly and carefully.

16. To prevent burns avoid to open the lid (1) when the water is being boiled or just after the kettle has switched off.

**STEAM MAY BURN!**

Be careful when opening the lid (1), if the kettle is still hot and you wish to refill it with water. Boiling water can cause burns.

17. After every boiling session completely empty the kettle. Never leave water in the kettle for a long period of time.

18. Be careful: hot surfaces. Use handles or knobs or wear oven gloves. Be very careful when touching very hot parts such as lid (1), body (4) and all surfaces of the kettle. WARNING! DANGER OF BURNS! The kettle body (4) and lid (1) become very hot during use.

19. The heating element surface is subject to residual heat after use.

20. To disconnect verify that the kettle is switched off and remove the plug (6) from the wall outlet. Always unplug the appliance by holding the plug not the cord. Note: Remove plug from wall outlet when you are not using the kettle.

21. Place the kettle on a flat surface, making sure that the feet adhere firmly to the support surface so that the appliance cannot be overturned. Do not place the kettle on or near hot surfaces or near naked flames.

CAUTION: Do not operate the kettle on an inclined surface.

22. To be sure that the kettle works correctly, place it on a flat surface in an adequately lighted and hygienic environment with an easily accessible electrical socket. Keep the kettle at least 10 cm (4 inches) away from the walls.

23. Do not use the kettle under or near flammable material such as curtains, wallpaper, walls.

24. In the event of faults, defects or suspected faults after a fall, unplug the kettle immediately. Never start up a faulty appliance. The repairs must be carried out by the BUGATTI Service Centre. Contact your dealer and/or contact Customer Care at BUGATTI or send an e-mail to [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it). In the event of fire, use carbondioxide (CO2) extinguishers. Do not use water or powder extinguishers.

**15 SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY**

## Installation and starting up

The original packaging has been designed for dispatch by post. Keep it in case you need to return the kettle to the supplier. Before installing the kettle, comply with all the points of the safety instructions on the previous pages. After removing the kettle from its packaging, make sure that it is in perfect condition and make sure that no kind of matter, packaging material, warranty sheets or the like have accidentally fallen inside the kettle during transport or when opening the packaging.

The plastic bag in which the kettle is packaged should be kept out of reach of children as it poses a suffocation hazard. Be sure that the kettle is in perfect conditions. In order to remove dust that may have accumulated on the exterior surfaces of the kettle, simply dust it off with a dry soft cloth.

After you have carried out the above steps and have strictly followed the safety standards, proceed to connect to the power supply.

Connecting to power supply: electric current can kill! Follow safety instructions!

Plug the power cord (6) of the Vera kettle into a power socket of the same voltage of the one indicated on the rating plate underneath the kettle.

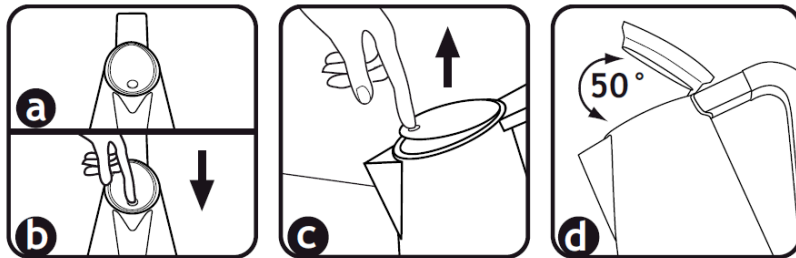
Rinse out carefully all the internal surfaces and the spout of the kettle: fill the kettle with water until the maximum level (1700 ml / 57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz), boil it and empty the boiler. Repeat at least two times.

Fill the kettle:

a) remove the kettle body from the power base unit (5). Hold it by the handle (3)

b) open the lid (1) : press on the rubber “point” (picture “a”) on the lid (1) and press down firmly (picture “b”). Then release (picture “c”) and the lid (1) will open automatically. The lid (1) is not removable and the max opening is shown in the picture “d”.

c) fill the kettle with water directly under the tap or fill it by pouring water from a bottle, jug or jar to the needed level. Do not overfill the kettle. Be careful not to go over 1700 ml (57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz).



d) close the lid (1) : press on the rubber “point” (picture “a”) on the lid (1). Never operate the kettle with the lid (1) open.

e) Put the kettle on the base (5).

f) To boil water just push on the on/off button (9). The light in the on/off button (9) shows that the kettle is working.

When the boiling session is finished, the kettle automatically switches off.

To disconnect, make sure that the kettle is not running. Do not unplug the kettle from the wall outlet by pulling on the cord. Always unplug the appliance by holding the plug (6). To switch off completely the device, the plug (6) has to be removed from the socket.

Make sure that the electric socket that you are using is suitably earthed.  
Never allow parts carrying live voltage to come into contact with water: it may cause a short circuit!!!  
(follow all the safety instructions specified before).  
Be careful: never keep the on/off button (9) pushed during or after every boiling session.  
Be careful: never operate the kettle without water.

## Automatic shutdown

The kettle is equipped with a system that automatically switches off the device shortly after the water is boiled.

If warm water is desired, the heating process can be stopped anytime by pulling the on/off button (9). The shutdown takes place automatically as the kettle is removed from its base (5).

For functional reasons, some condensations may appear at the bottom of the on/off button (9), on the base (5) and on the connector (5a). This happens for technical reasons and does not bear on the safety of the device.

## Safety system

A thermostat protects the kettle from overheating: if the device is accidentally switched on empty, this system automatically switches off the device. The device will restart its normal functions in around 10 minutes.

If the first thermostat protection would not function due to improper use, another temperature limiter ensures protection.

## Cleaning and maintenance

**CAUTION:** Always disconnect the kettle from the electrical outlet before cleaning.

Before cleaning, be sure the kettle is cold.

Clean the exterior surface of the kettle with a clean, damp cloth to preserve its original highly polished finish. Dry and polish with a soft cloth.

Do not use abrasive cleansers or scouring agents of any kind on the interior or exterior of the kettle.

Do not immerse the kettle or power base in water or other liquid, and be sure that the electric kettle plug (6) and connector (5a) of the power base (5) is kept dry.

### a) Filter (7)

Scale, or calcium, is a natural substance that forms when hard water is boiled. The filter serves to retain the calcium in the water kettle. It is important to clean the filter regularly. The filter clips into the spout and can be removed by pulling it up from the spout. It can be cleaned by gently brushing with a soft brush under running water.

**ATTENTION: This operation can be performed only when the kettle is not working and when the kettle has cooled down. DO NOT REMOVE THE FILTER WHEN VERA KETTLE IS WORKING AND WHEN THE SUFACE IS HOT. BOILED WATER AND STEAM CAN BURN!!!**

### b) Decalcification

Decalcification refers to removing the calcium deposits which may form in the interior metal parts of the kettle. TO GET THE BEST PERFORMANCE FROM YOUR VERA KETTLE, DECALCIFY YOUR UNIT FROM TIME TO TIME. Frequency depends on the hardness of your tap water and how often you use the kettle. We suggest to do it every 100-200 boiling cycles, or every two weeks or every time you see white spots on the internal bottom surface of the kettle: it means that there is limestone sediment. We suggest use of a kettle descaler in order to dissolve these chalky deposits or lime build up. Follow the instructions on the descaler

package. By the way BUGATTI suggests the following natural way: if a commercial descaler is not available, fill the kettle with 500 ml (16,90 US oz/ 17,59 UK oz) white vinegar and 500 ml (16,90 US oz/ 17,59 UK oz) water. Use a soft brush together with vinegar to clean the plastic water level sensor holder in order to remove the chalky deposit. Bring the vinegar to a boil. You may need to repeat this several times with cooled vinegar to remove the calcium build up completely. When the descaling process is complete, empty the kettle and rinse out several times with clean water.

Any other servicing should be performed by an authorized service representative.

## Troubleshooting

If the Vera kettle develops faults or defects or if irregularities are suspected, unplug it immediately. If you cannot eliminate the fault by following the instructions in this manual, contact Customer Care at BUGATTI. Repairs carried out incorrectly expose the user to grave danger. No liability is accepted for damage or injury caused by repairs carried out incorrectly and in such cases warranty rights are voided.

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The kettle does not work properly or stops before boiling.	There is lime scale into the kettle.	Make the descaling as for point b) of the Cleaning and maintenance chapter.
If the water tastes bad.	1) Water is in the kettle for more then 12 hours.  2)The kettle is not well washed after the descaling cycle.	1) We suggest to change the residual water after each boiling cycles.  2)Rinse the kettle sufficient times in order to remove completely the descaling product.
The kettle is switched on and after a few seconds it automatically switches off.	The kettle is empty and the protection system of the resistance is working.	Wait approximately 10 minutes, fill the kettle with water and switch it on.

## Warranty

- 1) A warranty is deemed to be the replacement or repair free of charge of the parts making up the kettle that were faulty at the time of purchase due to manufacturing faults.
- 2) In the case of irreparable or repeated faults which are due to manufacturing faults as above, at the manufacturer's sole discretion, the machine will be replaced.
- 3) The warranty does not cover damage due to:
  - a) incorrect or faulty use
  - b) defects caused by accidental breakages or carelessness
  - c) failure to follow instructions and warnings, incorrect installation, cleaning and maintenance
  - d) maintenance and/or modifications performed by unauthorized personnel
  - e) use of non-original spare parts
  - f) carriage
  - g) using any kettle function without water continuously
  - h) any other circumstance that cannot be ascribed to manufacturing faults. Any claims not envisaged by law are excluded.
- 4) The warranty does not cover damage due to improper use and in particular due to non-domestic use.
- 5) The manufacturer accepts no liability for any direct or indirect harm or injury to persons, things and domestic animals that may arise from failure to abide by all the safety instructions contained in this manual, especially failure to abide by the instructions on installation, use and maintenance of the kettle.
- 6) Replacement or repair shall not extend the warranty period. The warranty does not cover the replacement of consumables, such as the resistances, battery, etc.
- 7) The warranty runs from the date of receipt of evidence of purchase and of receipt of the warranty card by BUGATTI.

## SERVICE CENTRE

In the event of a kettle fault, contact an authorized BUGATTI dealer, who will return the kettle to the manufacturer. The purchaser is responsible for all carriage and/or dispatch costs for all repairs covered or not covered by warranty. If possible, keep the kettle's original packing for dispatch.

Important: If the nonconforming product is to be serviced by someone other than contact an authorized BUGATTI dealer, please remind the service to call our Consumer Service Center to ensure that the problem is properly diagnosed, the product serviced with the correct parts, and to ensure that the product is still under warranty.



### DISPOSAL OF THE PRODUCT IN CONFORMITY TO EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life the product must not be disposed of alongside urban waste. It can be delivered to local-authority separated waste collection centres or to dealers who provide this service. Separated disposal of a household appliance enables possible negative consequences for the environment and health arising from improper disposal to be eliminated and enables the materials of which it is made to be recovered in order to make significant power and resource savings. The symbol of a moveable waste bin marked with a cross displayed on the product indicates that as a household appliance it must be disposed of separately.



# REMARQUES IMPORTANTES

Cher Client, merci d'avoir choisi Vera, la bouilloire Bugatti. Comme pour tout appareil électroménager cette bouilloire doit être utilisée avec précaution et avec attention, afin d'éviter de causer des brûlures à des personnes et pour éviter d'endommager la bouilloire.

**AVANT D'UTILISER LA BOUILLOIRE POUR LA PREMIERE FOIS, LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE AINSI QUÉ LES CONSIGNES DE SECURITE. NE PAS UTILISER LA BOUILLOIRE SI VOUS NE CONNAISSEZ PAS OU VOUS NE COMPRENEZ PAS BIEN LES INSTRUCTIONS.**

## AVERTISSEMENTS

Aucune responsabilité ne sera acceptée pour des dommages dûs à :

- utilisation incorrecte ou utilisation autre que la destination d'usage prévue
- utilisation constante de la bouilloire
- réparations effectuées par des personnes non autorisées
- utilisation de pièces détachées ou accessoires non originaux
- branchement de la bouilloire Vera dans une prise qui n'est pas une prise qui n'est pas reliée à la terre

Pour plus d'informations, ou en cas de problème qui n'ont pas été suffisamment été abordés dans ces instructions, contacter le Service Clientèle BUGATTI.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS AVEC SOIN** et rappelez-vous de de les transmettre aux personnes qui utiliseront la bouilloire après vous. En cas de perte des instructions avant d'avoir utilisé la bouilloire, demander le guide d'instructions au Service Clientèle BUGATTI ou envoyer un E-mail à [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it) ou le télécharger du site [www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it). Sur la page de couverture, vous trouverez les illustrations relatives au texte. Conserver la page de couverture ouverte quand vous lisez le mode d'emploi.

# Sommaire

Page 23

Caractéristiques techniques

Page 23

Description des pièces de la bouilloire

Page 24

Précautions importantes

Page 26

Installation et démarrage

Page 27

Arrêt automatique

Page 27

Système de sécurité

Page 27

Nettoyage et entretien

Page 28

Diagnostic de panne

Page 29

Garantie

Toutes les informations contenues dans le texte ont été contrôlées attentivement. Notre société se réserve le droit d'expliquer l'élaboration du texte en cas d'erreur d'impression ou d'information trompeuse.

Remarque : merci de garder à l'esprit que notre société met à jour toutes les informations sur les produits indiquées dans ce livret d'instruction, y compris les spécifications techniques. Nous nous réservons le droit de revoir le livret d'instruction dans préavis. L'aspect, la forme et la couleur des produits sont basés sur les produits physiques réels standards.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique	Voir les valeurs nominales sur la plaque signalétique située sous la machine
Puissance maximum de régime	Voir les valeurs nominales sur la plaque signalétique située sous la machine
Dimensions	220 x 180 x h. 300 mm - 8 1/2 " x 7" x 11 3/4 " environ
Corps	Acier inoxydable embouti 18/10
Poids	1,4 kg - 3 livres, environ
Longueur du câble électrique	0,75 mètre - 30 pouces, environ
Protection de surcharge thermique	Intégrée
Capacité de la bouilloire	1,70 litres / 57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz
Certifications	Voir les valeurs nominales sur la plaque signalétique située sous la machine
Garantie	Suivant le certificat joint

## DESCRIPTION DES COMPOSANTS DE LA BOUILLOIRE

Couvercle  
Poignée anti-chaleur  
Bouilloire en acier inoxydable 18/10  
Bloc d'alimentation de base  
Connecteur  
Prise  
Filtre  
Marque de niveau d'eau maximum  
Bouton On/Off

①  
③  
④  
⑤  
⑤a  
⑥  
⑦  
⑧  
⑨

# PRECAUTIONS IMPORTANTES

En utilisant des appareils électriques, les précautions de sécurité de base devraient toujours être suivies, y compris les suivantes:

**LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS. LA BOUILLOIRE NE DOIT ETRE UTILISEE QUE PAR DES ADULTES QUI ONT ETE FORMES A SON USAGE.**

**CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS.**

**1. POUR EVITER DES BLESSURES GRAVES, DES ELECTROCUTIONS ET DES INCENDIES, NE PAS PLONGER LES CABLES, LES PRISES, LA BASE ELECTRIQUE OU LA BOUILLOIRE DANS L'EAU OU DANS D'AUTRES LIQUIDES, PARTIELLEMENT OU ENTIEREMENT.**

**AVERTISSEMENTS : RISQUE DE BRULURES !**

**ATTENTION AUX SURFACES CHAUDES !**

Ne pas toucher des surfaces chaudes. Utiliser uniquement la poignée pour prendre la bouilloire. Utiliser des maniques quand on touche des pièces chaudes telles que le corps (4), le couvercle (1) et toutes les surfaces de la bouilloire.

**RISQUE DE BRULURES !**

**2. La bouilloire a été conçue pour USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT.**

Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement ou applications similaires telles que :


- zone cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
- fermes ;
- utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels de ce type ;
- secteur de type bed and breakfasts.

Utiliser la bouilloire uniquement pour son usage prévu. N'apporter aucune modification technique qui pourrait entraîner des risques.

3. Mettre la bouilloire, la base (5) et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Une surveillance étroite s'impose lorsque l'appareil est utilisé auprès des enfants. Débrancher toujours la fiche de la prise lorsque l'on n'utilise pas l'appareil et avant de le nettoyer. Débrancher toujours la fiche même lorsque l'on enlève ou que l'on monte des différents composants, et avant de le nettoyer. Pour débrancher l'appareil, vérifier qu'il soit éteint avant d'enlever la prise. Toujours débrancher en tirant la prise et non le fil.

4. Un court câble d'alimentation électrique est fourni pour réduire le risque qu'il ne s'enchevêtre dans des objets, pour éviter que des personnes ne trébuchent dessus et pour éviter que le câble ne s'enroule autour d'un cordon plus long. Des câbles d'alimentation longs amovibles ou des rallonges sont disponibles mais ils ne peuvent être utilisés que si un ÉLECTRICIEN AGREE peut confirmer qu'ils sont conformes aux réglementations en matière de câblage. **NE PAS UTILISER d'adaptateurs (femelle/mâle).**

Si on utilise un câble long amovible ou une rallonge :

- a) Les caractéristiques électriques nominales du câble d'alimentation électrique amovible ou de la rallonge doivent être au moins aussi puissantes que les caractéristiques électriques nominales de la bouilloire, indiquées sous cette dernière.
- b) La rallonge doit être de type triphasée, 3 pôles et doit être raccordée à la terre. Un câble long amovible ou une rallonge ne doit jamais dépasser d'un meuble, au-dessus d'un plan de travail ou d'une table où des enfants pourraient le tirer ou trébucher dessus.
- c) Ne pas placer la bouilloire ni les câbles sur le gaz, sur une plaque chauffante électrique ou dans un four, ni à proximité de ces derniers.
- d) Ne pas utiliser en extérieur. Ne pas laisser les câbles pendre de la table ou du plan de travail et ne pas toucher les surfaces chaudes. Ne pas utiliser la bouilloire si le câble, la prise ou l'appareil présente des défaillances ou s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit. Renvoyer l'appareil au service assistance agréé le plus proche afin qu'il soit examiné ou réparé. L'utilisation de fixations ou raccords auxiliaires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, une électrocution ou de graves lésions corporelles.
- e) Si le câble électrique ou les prises sont endommagées, ils doivent être remplacés par le fabricant, par un centre de service agréé ou par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.
5. Ne jamais toucher des parties électriques sous tension. Celles-ci pourraient provoquer des électrocutions et de graves lésions corporelles. Brancher la base électrique (5) à une prise murale ayant une tension appropriée. La tension doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique situé sous la bouilloire. S'assurer que la prise utilisée est raccordée à la terre. 
- Ne pas utiliser la bouilloire pieds nus ou avec les pieds mouillés.
6. La bouilloire doit uniquement être utilisées avec la base (5) fournie.
7. AVERTISSEMENT : éviter de renverser de l'eau ou d'autres liquides sur la base (5) et sur le connecteur (5a).
8. AVERTISSEMENT : Ne jamais remplir la bouilloire avec plus d'1,70 litres (57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz), la marque «MAX» sur l'écran d'affichage (8).
9. AVERTISSEMENT : Ne jamais remplir la bouilloire avec de l'eau quand celle-ci se trouve sur la base électrique (5).
10. AVERTISSEMENT : Ne remplir la bouilloire qu'avec de l'eau propre. Pas de lait, ni de café etc.
11. AVERTISSEMENT : Ne pas faire fonctionner la bouilloire sans surveillance.
12. AVERTISSEMENT : Ne jamais faire fonctionner la bouilloire sans eau. Une utilisation incorrecte limite la durée de vie de la bouilloire.
13. AVERTISSEMENT : Ne jamais garder le bouton on/off (9) enfoncé pendant que la bouilloire bouille ou après qu'elle a bouilli l'eau.
14. AVERTISSEMENT : Ne jamais faire bouillir l'eau si la bouilloire est trop remplie ou avec le couvercle (1) ouvert. L'eau bouillante pourrait éclabousser et blesser des personnes.
15. Toujours s'assurer de verser l'eau bouillante lentement et avec précaution.
16. Pour éviter les risques de brûlures LA VAPEUR PEUT BRULER !  
Faire attention quand on ouvre le couvercle (1), si la bouilloire est encore chaude et qu'on souhaite la remplir d'eau. L'eau bouillante peut brûler.
17. Après la période d'ébullition, vider complètement la bouilloire. Ne jamais laisser d'eau dans la bouilloire pendant une longue période de temps.
18. Attention : surfaces chaudes. Utiliser les poignées, les boutons ou porter des maniques. Etre extrêmement attentif quand on touche des pièces très chaudes comme le couvercle (1), le corps (4) et toutes les surfaces de la bouilloire. AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BRULURES ! Le corps (4) et le couvercle (1) de la bouilloire deviennent extrêmement chauds pendant l'utilisation.
19. La surface de la résistance est soumise à une chaleur résiduelle après l'utilisation.
20. Pour débrancher, vérifier que la bouilloire est éteinte et retirer la fiche (6) de la prise murale. Toujours débrancher l'appareil en tirant sur la prise et non sur le câble. Remarque : Retirer la fiche de la prise murale quand on n'utilise pas la bouilloire.
21. Placer la bouilloire sur une surface plane en s'assurant que les pieds adhèrent parfaitement à la surface de support de manière à ce que l'appareil ne puisse pas se renverser. Ne pas poser la bouilloire sur des surfaces chaudes ou à proximité de celles-ci, ni à cotés de flammes nues.
- MISE EN GARDE : Ne pas utiliser la bouilloire sur une surface inclinée.
22. S'assurer que la bouilloire fonctionne correctement, la placer sur une surface plane dans un lieu disposant d'un éclairage approprié et d'une hygiène adéquate et qui soit doté d'une prise de courant facilement accessible. Placer la bouilloire à au moins 10 cm (4 pouces) des murs.
23. Ne pas poser la bouilloire sur des surfaces chaudes ou à proximité de celles-ci, ni à côté de flammes nues.
24. En cas de panne, de défauts ou de soupçons d'une panne après une chute, débrancher immédiatement la bouilloire. Ne jamais démarrer un appareil défectueux. Les réparations doivent être effectuées par le Centre de service BUGATTI. Contacter le revendeur et/ou le Service Clientèle BUGATTI, ou envoyer un E-mail à [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it). En cas d'incendie, utiliser des extincteurs au dioxyde de carbone (CO2). N'utiliser ni eau ni extincteurs à poudre.

**25 CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS AVEC SOIN**

## Installation et démarrage

L'emballage original a été prévu pour une livraison par poste. Le conserver au cas où il serait nécessaire de renvoyer la bouilloire au fournisseur. Avant d'installer la bouilloire, respecter toutes les consignes de sécurité indiquées dans les pages précédentes. Après avoir retiré la bouilloire de son emballage, s'assurer que celle-ci est en parfait état et la tenir hors de portée des enfants. S'assurer qu'aucun objet, matériau d'emballage, feuille de garantie etc. n'est tombé dans la bouilloire pendant le transport ou lors de l'ouverture de l'emballage. Le sac en plastique dans lequel la bouilloire est emballée devra être tenu hors de portée des enfants dans la mesure où il représente un risque d'étouffement. S'assurer que la bouilloire est en parfait état. Pour éliminer la poussière qui peut s'être accumulée sur les surfaces extérieures de la bouilloire, simplement les dépoussiérer à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Après avoir exécuté les étapes susmentionnées et avoir suivi rigoureusement les normes de sécurité, brancher l'appareil à l'alimentation électrique.

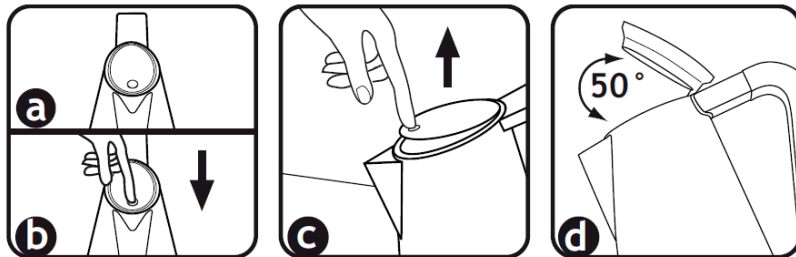
Branchement électrique : le courant électrique peut tuer ! Respecter les consignes de sécurité !

Brancher le câble électrique (6) de la bouilloire Vera à une prise de courant ayant la même tension que celle indiquée sur la plaque signalétique située sous la bouilloire.

Rincer avec soin toutes les surfaces internes et le bec verseur de la bouilloire : remplir la bouilloire avec de l'eau jusqu'au niveau maximum indiqué (1700 ml / 57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz), porter à ébullition et vider la bouilloire. Répéter au moins deux fois.

Remplir la bouilloire :

- retirer le corps de la bouilloire du socle de base électrique (5). Le tenir par la poignée (3).
- ouvrir le couvercle (1) : appuyer sur le "point" en caoutchouc (image "a") situé sur le couvercle (1) et l'enfoncer fermement (image "b"). Puis relâcher (image "c") et le couvercle (1) s'ouvrira automatiquement. Le couvercle (1) ne peut pas être retiré et l'ouverture maximum est indiquée dans l'image "d".
- remplir la bouilloire d'eau, directement sous le robinet ou la remplir en versant de l'eau d'une bouteille, d'une carafe ou d'un pichet, jusqu'au niveau nécessaire. Ne pas remplir excessivement la bouilloire. Faire attention à ne pas dépasser 1700 ml ( 57,48 US fl.oz / 59,80 UK fl.oz).



d) fermer le couvercle (1) : appuyer sur le "point" en caoutchouc (image "a") situé sur le couvercle (1). Ne jamais utiliser la bouilloire avec le couvercle (1) ouvert.

e) Ne jamais utiliser la bouilloire avec le couvercle (5) ouvert.

f) Pour porter l'eau à ébullition, appuyer uniquement sur le bouton on/off (9). Le témoin lumineux du bouton on/off (9) indique que la bouilloire est en marche.

Quand la période d'ébullition est terminée, la bouilloire s'arrête automatiquement.

Ne pas débrancher, s'assurer que la bouilloire n'est pas en fonctionnement. Ne pas débrancher la bouilloire de la prise murale en tirant sur le câble. Toujours débrancher l'appareil en tenant la prise (6). Pour éteindre complètement l'appareil, la fiche (6) doit être retirée de la prise de courant.

S'assurer que la prise de courant utilisée est raccordée à la terre de manière appropriée.  
Ne jamais laisser des pièces sous tension entrer en contact avec l'eau : cela pourrait entraîner un court-circuit !!!

(respecter toutes les consignes de sécurité indiquées précédemment).

Attention : ne jamais garder le bouton on/off (9) enfoncé pendant que la bouilloire bouille ou après qu'elle a bouilli l'eau.

Attention : ne jamais faire fonctionner la bouilloire sans eau.

## Arrêt automatique

La bouilloire est équipée d'un système qui arrête automatiquement l'appareil peu de temps après que l'eau a bouilli. Si on souhaite de l'eau tiède, il est possible d'arrêter la procédure de réchauffement à tout moment en tirant sur le bouton on/off (9). L'arrêt se fait automatiquement quand la bouilloire est retirée de sa base (5). Pour des raisons fonctionnelles, il est possible de la condensation se forme en bas du bouton on/off (9), sur la base (5) et sur le connecteur (5a). Ce phénomène se vérifie pour des raisons techniques et n'a pas d'incidence sur la sécurité de l'appareil.

## Système de sécurité

Un thermostat protège la bouilloire de la surchauffe : si l'appareil est vide et allumé accidentellement, ce système éteint celui-ci automatiquement. L'appareil redémarrera avec ses fonctions normales dans un délai d'environ 10 minutes.

Si la première protection avec le thermostat ne fonctionne pas en raison d'une utilisation incorrecte, un autre limiteur de température assure une protection.

## Nettoyage et entretien

**MISE EN GARDE :** Toujours débrancher la bouilloire de la prise de courant avant de la nettoyer.

Avant de nettoyer, s'assurer que la bouilloire est froide.

Nettoyer l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon propre et humide pour conserver sa finition polie originale. Sécher et polir avec un chiffon doux.

Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou décapants de quelque sorte que ce soit à l'intérieur et l'extérieur de la bouilloire.

Ne pas plonger la bouilloire ou la base électrique dans l'eau ou dans un autre liquide et s'assurer que la prise de la bouilloire (6) et le connecteur (5a) de la base électrique (5) sont secs.

### a) Filtre (7)

Le tartre ou le calcium est une substance naturelle qui se forme quand on bout de l'eau dure. Le filtre sert pour retenir le calcium dans l'eau de la bouilloire. Il est important de nettoyer le filtre régulièrement. Le filtre est installé dans le bec verseur et peut être retiré en le tirant du bec verseur. Il peut être nettoyé en le nettoyant doucement avec une brosse douce sous l'eau courante.

**ATTENTION :** Cette opération peut être effectuée uniquement quand la bouilloire ne fonctionne pas et quand la bouilloire a refroidi. **NE PAS RETIRER LE FILTRE QUAND LA BOUILLLOIRE VERA EST EN MARCHÉ ET QUAND LA SURFACE EST CHAUDE. L'EAU BOUILLANTE ET LA VAPEUR PEUVENT BRULER !!!**

### b) Décalcification

Par décalcification, il s'agit du nettoyage du calcaire accumulé à l'intérieur de l'appareil. **POUR OBTENIR UN MEILLEUR FONCTIONNEMENT DE LA BOUILLLOIRE VERA, VOUS DEVEZ PÉRIODIQUEMENT ENLEVER LE CALCAIRE DE VOTRE APPAREIL.** La fréquence du nettoyage dépend de la dureté de votre eau et de l'utilisation

de la bouilloire. Nous vous suggérons de répéter l'opération tous les 100-200 cycles de la bouilloire, toutes les deux semaines ou au moins chaque fois que le fond intérieur de la bouilloire commence à montrer des taches blanchâtres : ça signifie que sur le fond on a dépôt de calcaire. Nous vous invitons à utiliser un décalcifiant pour bouilloire afin de dissoudre complètement le calcaire. Suivre les instructions sur les confections des décalcifiants. Nous vous conseillons la méthode naturelle suivante : Remplir l'appareil avec 500 ml de vinaigre blanc de vin et 500 ml d'eau. Utiliser une brosse imbibée dans le vinaigre de vin blanc pour nettoyer la barre des capteurs de niveau qui se trouve à l'intérieur de la bouilloire, de façon à enlever le calcaire déposé sur les capteurs mêmes. Presser le bouton ON-OFF (14) et porter à ébullition. Vous pouvez répéter l'opération plusieurs fois pour enlever complètement le calcaire. Dès que la décalcification est finie, vider la bouilloire et le remplir d'eau fraîche plusieurs fois jusqu'à enlever l'odeur de vinaigre.

Tous les autres entretiens devraient être gérés par un centre de service autorisé

## Diagnostic de panne

Si la bouilloire Vera présente des pannes ou des défauts ou si on suspecte des anomalies, la débrancher immédiatement. Si vous ne pouvez pas éliminer la panne en suivant les instructions dans ce manuel, contacter le Service Clientèle BUGATTI. Des réparations effectuées incorrectement exposent l'utilisateur à de graves dangers. Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dommage ou de lésion causé par des réparations effectuées de manière incorrecte et dans ces cas, les droits à la garantie seront annulés.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La bouilloire ne fonctionne pas correctement ou s'arrête avant de bouillir.	La bouilloire est entartrée.	Effectuer le détartrage comme indiqué au point b) du chapitre "Nettoyage et entretien".
Si l'eau a un mauvais goût.	1) L'eau se trouve dans la bouilloire depuis plus de 12 heures.  2) La bouilloire n'a pas été lavée correctement après le cycle de détartrage	1) Nous recommandons de changer l'eau résiduelle après chaque cycle d'ébullition.  2) Rincer la bouilloire suffisamment afin d'éliminer complètement le produit détartrant.
La bouilloire est allumée et après quelques secondes elle s'arrête automatiquement.	La bouilloire est vide et le système de protection de la résistance s'est activé.	Attendre environ 10 minutes, remplir la bouilloire avec de l'eau et l'allumer.



# Garantie

- 1) Une garantie est jugée être le remplacement ou la réparation gratuite des pièces composant la bouilloire qui sont défectueuses au moment de l'achat en raison de défauts de fabrication.
- 2) En cas de pannes irréparables ou répétées qui sont dues à des vices de fabrication susmentionnés, la machine sera remplacée, à la seule discrétion du fabricant,
- 3) La garantie ne couvre pas les dommages dûs à :
  - a) une utilisation incorrecte ou erronée de la machine
  - b) des défauts causés par des bris accidentels ou des négligences
  - c) le non respect des instructions et des avertissements, une installation, un nettoyage et un entretien incorrect
  - d) maintenance et/ou modifications effectuées par du personnel non autorisé
  - e) l'utilisation de pièces détachées non originales
  - f) transport
  - g) utilisation de toute fonction de la bouilloire sans eau, constamment
  - h) toute autre circonstance qui ne peut pas être imputée à un vice de fabrication. Toute réclamation qui n'est pas envisagée par la loi est exclue
- 4) La garantie ne couvre pas les dommages dûs à :
- 5) Le fabricant décline toute responsabilité pour toute lésion ou tout préjudice, direct ou indirect, subi par des personnes, des biens et des animaux domestiques qui peuvent dériver du non respect des consignes de sécurité contenues dans ce manuel, notamment le non respect des instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien de la bouilloire.
- 6) Le remplacement ou la réparation ne prolongeront pas la période de garantie. La garantie ne couvre pas le remplacement des consommables tels que les résistances, la batterie etc.
- 7) La garantie commence à partir de la date de réception de la preuve d'achat et de réception de la carte de garantie BUGATTI.

## CENTRE DE SERVICE

En cas de panne de la bouilloire, contacter un revendeur agréé BUGATTI qui enverra la bouilloire au fabricant. L'acheteur est responsable de tout frais de transport et/ou d'expédition pour toutes les réparations couvertes ou non couvertes par la garantie. Si possible, laisser la bouilloire dans son emballage original pour l'expédition. Important : Si le produit non conforme doit être réparé par une personne autre que du personnel de notre centre de service, contacter un revendeur agréé BUGATTI et rappeler le service assistance d'appeler notre Centre de Service Clientèle pour s'assurer que le problème a été diagnostiqué correctement, que le produit est réparé avec des pièces appropriées et afin de garantir que le produit est toujours sous garanti.



### ELIMINATION DU PRODUIT EN CONFORMITE AVEC LA DIRECTIVE EUROPEENNE 2002/96/CE

A la fin de son cycle de durée de vie, le produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets urbains. Il peut être livré aux centres de collecte et de tri gérés par les collectivités locales ou à des entreprises fournissant ce service. Une mise au rebut séparée d'un appareil électroménager permet d'éviter des conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivant d'une mise au rebut incorrecte et permet de recycler les matériaux composants l'appareil afin d'économiser de l'énergie et des ressources. Le symbole d'une poubelle marquée d'une croix, apposé sur le produit, indique qu'en tant qu'appareil électroménager, il doit être mis au rebut séparément.

# WICHTIGE HINWEISE

Sehr geehrte Kunde, danke, dass Sie sich für Vera entschieden haben, den Wasserkocher von Bugatti. Wie jedes Haushaltsgerät, muss der Wasserkocher vorsichtig und mit Sorgfalt verwendet werden, um Verbrennungen von Personen und die Beschädigung des Wasserkochers zu vermeiden.

**BEVOR SIE DEN WASSERKOCHER ZUM ERSTEN MAL VERWENDEN DIE GESAMTE ANLEITUNG ZU INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG UND DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN AUFMERKSAM LESEN. DEN WASSERKOCHER NICHT VERWENDEN, WENN SIE NICHT VOLLSTÄNDIG MIT DER ANLEITUNG VERTRAUT SIND.**

## ACHTUNG

Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- falsche oder unzureichende Verwendung
- Dauereinsatz des Wasserkochers
- Reparaturen durch Unbefugte
- Verwendung nicht originaler Ersatz- oder Zubehörteile
- Anschluss des Wasserkochers Vera an eine nicht geerdete Steckdose

Für weitere Informationen oder beim Auftreten von in dieser Anleitung nicht ausreichend ausgeführten Problemen den Kundendienst von BUGATTI kontaktieren.

**DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN** und daran

denken, sie denjenigen zu übergeben, die den Wasserkocher nach Ihnen verwenden. Wenn die Anleitung verloren geht, bevor Sie den Wasserkocher verwenden, beim Kundendienst von BUGATTI eine neue Anleitung anfragen oder eine E-Mail an [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it) schicken oder die Anleitung auf der Internetseite [www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it) herunterladen. Auf der ersten Seite finden Sie die Abbildungen, die sich auf den Text beziehen. Die erste Seite aufgeschlagen lassen, während Sie die Gebrauchsanleitung lesen.

# Inhaltsverzeichnis

S. 33	Technische Merkmale
S. 33	Beschreibung der Teile des Wasserkochers
S. 34	Wichtige Sicherheitsmaßnahmen
S. 36	Installation und Inbetriebnahme
S. 37	Automatische Ausschaltung
S. 37	Sicherheitssystem
S. 37	Reinigung und Wartung
S. 38	Fehlersuche
S. 39	Garantie

Alle Details des Textes wurden sorgfältig überprüft. Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, die Bearbeitung des Textes zu erklären, falls ein Druckfehler oder eine irreführende Information vorliegen.

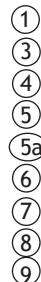
Anmerkungen: Bitte denken Sie daran, dass unser Unternehmen alle Produktdetails inklusive technische Spezifikationen, die in der Anleitung gezeigt werden, aktualisiert. Wir behalten uns vor, die Anleitung ohne Vorankündigung zu revidieren. Aussehen, Form und Farbe des Produkts basieren auf dem Standard des tatsächlichen physischen Produkts.

## TECHNISCHE MERKMALE

Stromversorgung	Siehe das Typenschild unter dem Gerät
Nennleistung	Siehe das Typenschild unter dem Gerät
Abmessungen	220 x 180 x H. 300 mm - ungefähr 8 1/2 " x 7" x 11 3/4 "
Gehäuse	Gepresster, massiver 18/10-Edelstahl
Gewicht	1,4 kg - ungefähr 3 Pfund
Länge des Stromkabels	0,75 Meter - ungefähr 30 Inch
Überlastschutzeinrichtung	Eingebaut
Fassungsvermögen des Wasserkochers	1,70 Liter / 57,48 US fl.oz / 59,80 UK fl.oz
Zertifizierungen	Siehe das Typenschild unter dem Gerät
Garantie	Gemäß dem beigelegten Zertifikat

## BESCHREIBUNG DER TEILE DES WASSERKOCHERS

Deckel  
Kaltmetallgriff  
Wasserkocher aus 18/10-Edelstahl  
Netzteil  
Verbinder  
Stecker  
Filter  
Markierung der maximalen Füllmenge  
On-/Off-Taste



# WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Beim Gebrauch elektrischer Geräte sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, unter anderem Folgende:

**DIE GESAMTE ANLEITUNG AUFMERKSAM LESEN. DER WASSERKOCHER DARF NUR VON ERWACHSENEN VERWENDET WERDEN, DIE FÜR DESSEN GEBRAUCH INSTRUIERT WURDEN. DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN.**

**1. UM ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN, STROMSCHLÄGE UND BRÄNDE ZU VERMEIDEN, KABEL, STECKER, NETZTEIL ODER DEN WASSERKOCHER NICHT IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN EINTAUCHEN, AUCH NICHT TEILWEISE. ACHTUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR! ACHTEN SIE AUF DIE HEISSEN OBERFLÄCHEN!**

Heiße Oberflächen nicht berühren. Nur den Griff verwenden, um den Wasserkocher hoch zu nehmen. Einen Ofenhandschuh verwenden, wenn Sie heiße Teile, wie das Gehäuse (4), den Deckel (1) und alle Oberflächen des Wasserkochers berühren:

**VERBRENNUNGSGEFAHR!**

2. Der Wasserkocher wurde ausschließlich für den **HAUSGEBRAUCH** entwickelt.

Die vorgesehene Verwendung ist die im Haushalt und ähnliche Anwendungen, wie zum Beispiel:

- Teeküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- Bauernhöfe;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
- Bed and Breakfast.

Den Wasserkocher nur für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzen. Keine technischen Änderungen vornehmen, die zu Gefahren führen könnten.

3. Wasserkocher, Basis (5) und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren. Eine genaue Aufsicht ist erforderlich, wenn das Gerät von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird. Es ist aus der Steckdose zu ziehen, wenn es nicht in Gebrauch ist oder gereinigt wird. Vor dem Aufsetzen oder Abbau von Teilen sowie vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen. Der Stecker ist immer zuerst an das Gerät, danach an die Steckdose anzuschließen. Zum Ausschalten sind sämtliche Schalter auf „Aus“ zu stellen und anschließend ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

4. Das Stromkabel mit Stecker ist kurz, um ein Verfangen an Gegenständen, ein Stolpern von Personen und das Aufwickeln um ein längeres Kabel zu vermeiden. Lange Ansteckstromkabel oder Verlängerungskabel sind erhältlich, dürfen aber nur verwendet werden, wenn ein QUALIFIZIERTER ELEKTRIKER bestätigen kann, dass sie den Anschlussbestimmungen entsprechen. KEINE Mehrfachsteckeradapter VERWENDEN. Wenn ein langes Ansteckstromkabel oder Verlängerungskabel verwendet wird:

a) Die Nennleistung des Ansteckstromkabels oder Verlängerungskabels sollte mindestens der des Wasserkochers entsprechen, die unter am Wasserkocher angegeben ist.

b) Das Verlängerungskabel muss 3-polig sein und eine Erdung haben. Ein Ansteckstromkabel oder Verlängerungskabel darf niemals über Möbel, Laden- oder Thekentische herausragen, wo er von Kindern heruntergezogen werden kann oder über ihn gestolpert werden kann.


c) Wasserkocher oder Kabel nicht auf oder in der Nähe eines heißen Gasrings oder einer Elektroherdplatte oder im oder in der Nähe des Ofens positionieren.

d) Nicht im Freien verwenden.

Das Kabel nicht über die Kante des Tisches oder Ladentischs hängen lassen oder heiße Oberflächen berühren lassen.

Wasserkocher nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker verwenden oder nachdem Probleme am Gerät aufgetreten oder dies auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur zum nächstgelegenen Vertragskundendienst bringen. Die Verwendung von zusätzlichen Teilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen werden, kann zu Bränden, Stromschlägen oder schweren Verletzungen von Personen führen.

e) Wenn das Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller oder einem Vertragskundendienst oder Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

5. Niemals unter Strom stehende Teile berühren. Sie können zu Stromschlägen führen und schweren Personenverletzungen. Das Netzteil (5) an eine Steckdose an der Wand mit geeigneter Spannung anschließen. Die Spannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild unten am Wasserkocher (4) angegeben ist. Vergewissern, dass die verwendete Steckdose geerdet ist. 

6. Den Wasserkocher nur mit der mitgelieferten Basis (5) verwenden.

7. ACHTUNG: vermeiden Wasser oder andere Flüssigkeiten auf der Basis (5) und dem Verbinder (5a) zu verschütten.

8. ACHTUNG: Den Wasserkocher niemals mit mehr als 1,70 Liter (57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz), also über den maximalen Füllstand «MAX» auf der Anzeige (8) füllen.

9. ACHTUNG: Wasserkocher niemals mit Wasser füllen, wenn er sich auf dem Netzteil (5) befindet.

10. ACHTUNG: Wasserkocher nur mit sauberem Wasser füllen. Nicht für Milch, Kaffee oder andere Flüssigkeiten verwenden.

11. ACHTUNG: Den Wasserkocher nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn er in Betrieb ist.

12. ACHTUNG: Den Wasserkocher niemals ohne Wasser verwenden. Eine versehentliche Verwendung verringert die Lebensdauer des Wasserkochers.

13. ACHTUNG: Die On-/Off-Taste (9) während des Kochens oder nach dem Kochen niemals gedrückt halten.

14. ACHTUNG: Niemals Wasser kochen, wenn der Wasserkocher zu voll oder der Deckel (1) geöffnet ist. Kochendes Wasser kann herauspritzen und Personen verletzen.

15. Stets sicherstellen, dass das kochende Wasser langsam und vorsichtig ausgegossen wird.

16. Um Verbrennungen vorzubeugen, vermeiden, den Deckel (1) wenn das Wasser gekocht wird oder kurz nach der Ausschaltung des Wasserkochers zu öffnen. DAMPF KANN ZU VERBRENNUNGEN FÜHREN!

Beim Öffnen des Deckels (1) vorsichtig sein, wenn der Wasserkocher noch heiß ist und aufgefüllt werden soll. Kochendes Wasser kann zu Verbrennungen führen.

17. Nach jeder Verwendung Wasserkocher vollständig leeren. Niemals für längere Zeit Wasser im Wasserkocher lassen.

18. Vorsicht: heiße Oberflächen. Griffe oder Ofenhandschuhe verwenden. Beim Berühren heißer Teile, wie dem Deckel (1), dem Gehäuse (4) und von allen Oberflächen des Wasserkochers vorsichtig sein. ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR! Das Gehäuse (4) des Wasserkochers wird während der Verwendung heiß.

19. Die Oberfläche des Heizelements ist nach der Verwendung noch heiß.

20. Zum Abtrennen überprüfen, ob der Wasserkocher ausgeschaltet ist und den Stecker (6) aus der Steckdose an der Wand ziehen. Das Gerät stets durch Ziehen am Stecker und nicht am Kabel abtrennen. Anmerkungen: Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn der Wasserkocher nicht verwendet wird.

21. Wasserkocher auf einer ebenen Oberfläche platzieren und darauf achten, dass die Füße gut an der Oberfläche haften, sodass das Gerät nicht umgestoßen werden kann. Wasserkocher nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen oder offenem Feuer positionieren.

VORSICHT: Wasserkocher nicht auf geneigter Oberfläche verwenden.

22. Um sicher zu sein, dass der Wasserkocher korrekt funktioniert, ist er auf einer ebenen Oberfläche in einer beleuchteten und hygienischen Umgebung mit einer leicht zugänglichen Steckdose aufzustellen. Wasserkocher mindestens 10 cm (4 Inch) von den Wänden entfernt positionieren.

23. Wasserkocher nicht unter oder in der Nähe von brennbaren Materialien, wie Vorhängen, Tapeten und Wänden verwenden.

24. Bei Fehlern, Defekten oder vermuteten Fehlern nach einem Herunterfallen den Wasserkocher umgehend abstecken.

**35 DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN**

## Installation und Inbetriebnahme

Die Originalverpackung wurde für die Versendung per Post entwickelt. Verpackung für den Fall aufbewahren, dass Sie den Wasserkocher zum Hersteller zurückschicken müssen. Vor der Installation des Wasserkochers alle Sicherheitsanweisungen auf der vorherigen Seite beachten. Nachdem der Wasserkocher aus der Verpackung genommen wurde vergewissern, dass er sich in einem einwandfreien Zustand befindet und sicherstellen, dass nichts, kein Verpackungsmaterial, Garantiescheine oder Ähnliches unbeabsichtigt während des Transports oder beim Öffnen der Verpackung in den Wasserkocher gefallen sind.

Der Plastikbeutel, in dem sich der Wasserkocher befindet, sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, weil er zum Erstickten führen kann. Vergewissern, dass sich der Wasserkocher in einem einwandfreien Zustand befindet. Staub, der sich auf den äußeren Oberflächen des Wasserkochers sammeln kann, mit einem trockenen, weichen Tuch entfernen.

Nachdem die oben beschriebenen Schritte ausgeführt wurden und die Sicherheitsanweisungen genau befolgt wurden mit dem Anschluss an die Stromversorgung fortfahren.

Anschluss an die Stromversorgung: elektrischer Strom kann töten! Sicherheitsanweisungen beachten!

Das Stromkabel (6) des Wasserkochers Vera an eine Steckdose anschließen, deren Spannung der auf dem Typenschild unten am Wasserkocher angegebenen entspricht.

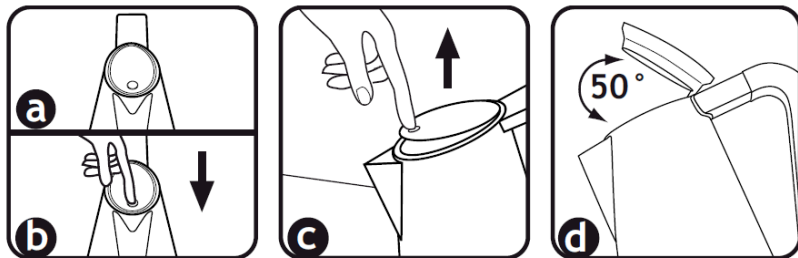
Alle inneren Oberflächen und den Ausguss des Wasserkochers ausspülen: Den Wasserkocher bis zum maximalen Füllstand 1,70 Liter (1700 ml / 57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz) füllen, Wasser kochen und Wasserkocher leeren. Mindestens zweimal wiederholen.

Wasserkocher füllen:

A) Wasserkochergehäuse vom Netzteil (5) lösen. Wasserkocher am Griff (3) halten

b) Deckel (1) öffnen: Auf den „Gummipunkt“ (Abbildung „a“) auf dem Deckel (1) drücken und fest runter drücken (Abbildung „b“). Dann loslassen (Abbildung „c“) und der Deckel (1) wird sich automatisch öffnen. Der Deckel (1) kann nicht entfernt werden und die maximale Öffnung ist in Abbildung „d“ zu sehen.

c) Wasserkocher füllen, indem er direkt unter den Hahn gehalten wird oder mithilfe einer Flasche, einem Krug oder einem Glas bis zur benötigten Füllhöhe auffüllen. Wasserkocher nicht zu voll machen. Darauf achten, 1700 ml (57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz) nicht zu überschreiten.



d) Deckel (1) schließen: Auf den „Gummipunkt“ (Abbildung „a“) auf dem Deckel (1) drücken. Den Wasserkocher niemals mit geöffnetem Deckel (1) verwenden.

e) Wasserkocher auf die Basis (5) stellen.

f) Um Wasser zu kochen, einfach die On-/Off-Taste (9) drücken. Das Licht der On-/Off-Taste (9) zeigt an, dass der Wasserkocher in Betrieb ist.

Wenn das Wasser kocht schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus.

Zum Abtrennen vergewissern, dass der Wasserkocher nicht in Betrieb ist. Wasserkocher nicht durch Ziehen des Kabels aus der Steckdose abtrennen. Das Gerät stets durch Ziehen am Stecker (6) abtrennen. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss der Stecker (6) aus der Steckdose gezogen werden.



Vergewissern, dass die verwendete Steckdose angemessen geerdet ist.

Verhindern, dass Strom führende Teile mit Wasser in Berührung kommen: dies kann zu einem Kurzschluss führen!!!

(Die zuvor ausgeführten Sicherheitsanweisungen beachten.)

Vorsicht: Die On-/Off-Taste (9) während des Kochens oder nach dem Kochen niemals gedrückt halten.

Vorsicht: Den Wasserkocher niemals ohne Wasser verwenden.

## Automatische Ausschaltung

Der Wasserkocher ist mit einem System ausgestattet, das das Gerät automatisch kurz nach dem Moment, wenn das Wasser kocht, ausschaltet.

Wenn warmes Wasser benötigt wird, kann das Kochen jederzeit durch Ziehen an der On-/Off-Taste (9) unterbrochen werden. Die Ausschaltung findet automatisch statt, nachdem der Wasserkocher von der Basis (5) genommen wird.

Aus funktionalen Gründen kann es am Boden der On-/Off-Taste (9), an der Basis (5) und am Verbinder (5a) zur Kondensatbildung kommen. Dies geschieht aus technischen Gründen und beeinträchtigt die Sicherheit des Gerätes nicht.

## Sicherheitssystem

Ein Thermostat schützt den Wasserkocher vor Überhitzung: wenn das Gerät leer ist und unabsichtlich eingeschaltet wird, schaltet es dieses System automatisch aus. Das Gerät wird nach circa 10 Minuten wieder voll funktionsfähig sein.

Sollte der erste Thermostatschutz aufgrund nicht korrekter Verwendung nicht funktionieren, garantiert ein weiterer Temperaturbegrenzer den Schutz.

## Reinigung und Wartung

**VORSICHT:** Wasserkocher vor der Reinigung stets von der Steckdose trennen.

Vor den Reinigen vergewissern, dass der Wasserkocher kalt ist.

Die Außenoberfläche des Wasserkochers ist einem sauberen, feuchten Tuch reinigen, um das ursprüngliche Hochglanzfinish zu erhalten. Mit einem weichen Tuch trocknen und polieren.

Keine abrasiven Reinigungsmittel oder Scheuermittel jeglicher Art für den inneren oder äußeren Teil des Wasserkochers verwenden.

Den Wasserkocher oder die Basis nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und vergewissern, dass der Wasserkocherstecker

(6) und der Verbinder (5a) des Netzteils (5) trocken bleiben.

**a) Filter (7)**

Die Bildung von Kalk oder Kalzium ist normal, wenn hartes Wasser gekocht wird. Der Filter sorgt dafür, dass das Kalzium im Wasserkocher bleibt. Es ist wichtig, den Filter regelmäßig zu reinigen. Der Filter ist an den Ausguss geklemmt und kann durch Ziehen vom Ausguss gelöst werden. Er kann durch sanftes Bürsten mit einer weichen Bürste unter laufendem Wasser gereinigt werden.

**ACHTUNG: Dieser Schritt kann nur ausgeführt werden, wenn der Wasserkocher nicht in Betrieb ist und abgekühlt ist. FILTER NICHT ENTFERNEN, WENN DER WASSERKOCHER IN BETRIEB IST UND WENN DIE OBERFLÄCHE HEISS IST. KOCHENDES WASSER UND DAMPF KÖNNEN ZU VERBRENNUNGEN FÜHREN!!!**

**b) Entkalkung**

Unter Entkalkung versteht man die Entfernung des Kalks, der sich im Inneren des Wasserkochers angesammelt hat. FÜR EINE BESSERE FUNKTIONSWEISE DES WASSERKOCHERS VERA, ENTKALKEN SIE IHN REGELMÄSSIG. Die Häufigkeit der Entkalkung hängt von der Härte des Wassers und wie oft sie den Wasserkocher verwenden, ab. Wir empfehlen, den Vorgang alle 100-200 Kochzyklen auszuführen, alle zwei Wochen

oder jedenfalls immer, wenn der Innenboden des Wasserkochers beginnt, weiße Flecken aufzuzeigen. Wir empfehlen die Verwendung eines Entkalkers für Wasserkocher, so dass der Kalk vollständig gelöst wird. Befolgen Sie die Anweisungen auf den Verpackungen der Entkalker. Auf jeden Fall empfiehlt BUGATTI die folgende natürliche Methode: Füllen Sie den Wasserkocher mit 500 ml weißem Weinessig und 500 ml Wasser. Verwenden Sie eine mit weißem Weinessig getränkte Bürste zur Reinigung der Leiste der Füllstand-Sensoren, die sich im Inneren des Wasserkochers befindet, um den Kalk, der sich auf den Sensoren abgelagert hat, zu beseitigen. Drücken Sie danach die Taste on/off (14) und bringen Sie das Wasser und den Essig zum Kochen. Es könnte notwendig sein, den Vorgang mehrmals zu wiederholen, um den Kalk vollständig zu entfernen. Nach Vollendung der Entkalkung, entleeren Sie den Wasserkocher und füllen Sie ihn mit frischem und sauberem Wasser mehrmals, bis der Geruch und der Geschmack des Essigs beseitigt ist.

Jeder weiterer Service sollte von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

## Fehlersuche

Bei Fehlern, Defekten oder vermuteten Fehlern am Wasserkocher Vera den Wasserkocher umgehend abstecken. Wenn der Fehler durch Beachten der Anleitung nicht behoben werden kann, den Kundendienst von BUGATTI kontaktieren. Falsch ausgeführte Reparaturen stellen eine große Gefahr für den Benutzer dar. Es wird keine Haftung für Schäden oder Verletzungen übernommen, die aufgrund von falsch ausgeführten Reparaturen verursacht wurden und in diesen Fällen verfällt die Garantie.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Der Wasserkocher funktioniert nicht korrekt oder schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht.	Es sind Kalkablagerungen im Wasserkocher vorhanden.	Entkalkung wie in Punkt b) des Kapitels zur Reinigung und Wartung ausführen.
Wenn das Wasser schlecht schmeckt.	1) Wasser bleibt länger als 12 Stunden im Wasserkocher. 2) Der Wasserkocher wurde nach dem Entkalkungszyklus nicht richtig gereinigt.	1) Wir empfehlen, das restliche Wasser nach jedem Kochzyklus zu wechseln. 2) Wasserkocher oft genug ausspülen, um das Entkalkungsprodukt vollständig zu entfernen.
Wenn der Wasserkocher eingeschaltet wird und sich nach einigen Sekunden automatisch ausschaltet.	Der Wasserkocher ist leer und das Schutzsystem des Heizwiderstandes funktioniert.	Ungefähr 10 Minuten warten, Wasserkocher mit Wasser füllen und einschalten.

# Garantie

- 1) Eine Garantie ist gleichzusetzen mit dem kostenlosen Ersatz oder Reparatur der Wasserkocherteile, die beim Kauf aufgrund von Produktionsfehlern fehlerhaft waren.
- 2) Bei irreparablen oder wiederholt auftretenden Fehlern, die wie oben auf Produktionsfehler zurückzuführen sind, obliegt die Entscheidung das Gerät zu ersetzen allein dem Hersteller.
- 3) Die Garantie umfasst keine Schäden, die auf Folgendes zurückzuführen sind:
  - a) falsche oder fehlerhafte Verwendung
  - b) Fehler aufgrund von Unfällen oder Sorglosigkeit
  - c) fehlerhafte Beachtung der Anleitung und Warnhinweise, falsche Installation, Reinigung und Wartung
  - d) Wartung bzw. Änderungen durch unbefugtes Personal
  - e) Verwendung nicht originaler Ersatzteile
  - f) Transport
  - g) Dauereinsatz einer Wasserkocherfunktion
  - h) alle weiteren Umstände, die nicht auf Herstellungsfehler zurückgeführt werden können. Alle nicht gesetzlich vorgesehenen Ansprüche sind ausgeschlossen.
- 4) Die Garantie umfasst keine Schäden, die auf unzureichende Verwendung zurückzuführen sind, insbesondere bei Verwendung außerhalb des Hausgebrauchs.
- 5) Der Hersteller übernimmt keine Haftung für jegliche direkten oder indirekten Verletzungen von Personen, Dingen und Haustieren, die darauf zurückzuführen sind, dass nicht alle Sicherheitsanweisungen in dieser Anleitung beachtet wurden, insbesondere der Anweisungen für Installation, Gebrauch und Wartung des Wasserkochers.
- 6) Ersatz oder Reparatur verlängern die Garantiedauer nicht. Die Garantie deckt den Ersatz von Verschleißmaterialien, wie von Heizwiderständen, Batterien, etc. nicht.
- 7) Die Garantiedauer beginnt mit dem Datum des Kaufbelegs und des Erhalts der Garantiekarte von BUGATTI.

## KUNDENDIENST

Bei einem Fehler des Wasserkochers den einen BUGATTI-Vertragshändler kontaktieren, der den Wasserkocher an den Hersteller zurücksenden wird.

Die Haftung für den Transport und die Transportkosten für alle Reparaturen, ob im Rahmen der Garantie oder nicht, obliegen dem Käufer. Wenn möglich, die Originalverpackung des Wasserkochers für die Versendung aufbewahren.

Wichtig: Wenn das nicht konforme Produkt von jemand anderem als dem BUGATTI-Vertragshändler entgegen genommen wird, diese Person bitte daran erinnern, den Kundendienst anzurufen, um sicherzustellen, dass das Problem richtig diagnostiziert wird, das Gerät die korrekten Teile erhält und die Garantie nicht verfällt.



### ENTSORGUNG DES PRODUKTS GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG.

Am Ende seines Lebenszyklus darf das Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden. Es kann bei einer örtlichen Entsorgungsstelle oder bei Händlern entsorgt werden, die diesen Service anbieten. Eine getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten verhindert Umweltverschmutzung und Gesundheitsprobleme durch unsachgemäße Entsorgung und die Materialien können wiederverwertet werden, um Energie und Ressourcen zu sparen. Das Symbol eines durchgestrichenen mobilen Abfalleimers auf dem Produkt bedeutet, dass es als Haushaltsgerät getrennt entsorgt werden muss.

# INFORMACIONES IMPORTANTES

Estimado cliente, gracias por haber elegido Veta, el hervidor de Bugatti. Al igual que cualquier aparato doméstico, este hervidor debe ser utilizado con cuidado y atención para prevenir quemaduras en la gente y daños a la misma.

**ANTES DE USAR EL HERVIDOR POR PRIMERA VEZ LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES SOBRE LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO, ADEMÁS DE LAS INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD. NO USE EL HERVIDOR A MENOS QUE CONOZCA EN DETALLE LAS INSTRUCCIONES.**

## **ADVERTENCIA**

No se acepta ninguna responsabilidad por los daños debidos a:

- uso incorrecto o uso distinto al previsto
- uso continuo dl hervidor
- reparaciones efectuadas por personas no autorizadas
- uso de partes de recambio o accesorios no originales
- el hervidor Vera se ha enchufado a un enchufe sin toma de tierra

Para mayor información, en en caso de problemas que no hayan sido suficientemente abordados en estas instrucciones, contacte son el servicio al cliente de BUGATTI.

## **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE**

y recuerde pasarlas a todos los que usen el hervidor después de usted. Si las instrucciones se pierden antes de que usted use el hervidor, pida el manual de instrucciones al servicio al cliente de BUGATTI o envíe un e-mail a [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it), o descargue de [www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it). En la primera página encontrará las ilustraciones relativas al texto. Mantenga la primera página abierta mientras lee las instrucciones.

# Contenidos

Pág. 43

Características técnicas

Pág. 43

Descripción de las partes del hervidor

Pág. 44

Protecciones importantes

Pág. 46

Instalación y puesta en marcha

Pág. 47

Cierre automático

Pág. 47

Sistema de seguridad

Pág. 47

Limpieza y mantenimiento

Pag. 48

Resolución de problemas

Pag. 49

Garantía

Todos los detalles del texto se han verificado meticulosamente. Nuestra empresa se reserva el derecho a explicar la elaboración del texto en caso de que exista algún error de impresión o de que la información sea engañosa.

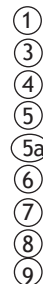
Nota: recuerde que nuestra empresa mantiene actualizados todos los detalles del producto que aparecen en el manual de instrucciones, incluidas las especificaciones técnicas. Nos reservamos la posibilidad de revisar el manual de instrucciones sin previo aviso. La apariencia, forma y color de todos los productos se basa en el estándar de productos físicos actuales.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación eléctrica	Consulte la placa de características que hay debajo de la máquina
Índice de potencia	Consulte la placa de características que hay debajo de la máquina
Dimensiones	220 x 180 x h. 300 mm - 8 1/2 " x 7" x 11 3/4 ' aproximadamente
Cuerpo	Sólido comprimido 18/10 Acero inoxidable
Peso	1,4 kg - 3 libras aproximadamente
Longitud del cable de alimentación	0,75 metros - 30 pulgadas aproximadamente
Protección sobrecarga térmica	Integrada
Capacidad hervidor	1,70 litros / 57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz
Certificados	Consulte la placa de características que hay debajo de la máquina
Garantía	Según certificado adjunto

## DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES DEL HERVIDOR

Tapadera  
Asa siempre fría  
18/10 hervidor acero inoxidable  
Unidad base alimentación  
Conector  
Clavija  
Filtro  
Marca nivel máximo de agua  
Botón on/off



# PROTECCIONES IMPORTANTES

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, las precauciones básicas de seguridad deben de ser seguidas, incluyendo lo siguiente:

**LEA CUIDADOSAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES. LA EL HERVIDOR SÓLO PUEDE SER UTILIZADO POR ADULTOS QUE HAYAN SIDO ADIESTRADOS EN SU USO. CONSERVE CUIDADOSAMENTE ESTS INSTRUCCIONES.**

**1. PARA PREVENIR HERIDAS GRAVES, DESCARGAS ELÉCTRICAS Y FUEGO NO SUMERJA LOS CABLES, CLAVIJAS, BASE POTENCIA O EL HERVIDOR EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS, YA SEA PARCIAL O TOTALMENTE.**

**ADVERTENCIA: ¡¡Peligro de quemaduras!!**

**¡TENGA CUIDADO CON LAS SUPERFICIES!**

No toque las superficies calientes. Use sólo el asa para coger el hervidor. Use un guante para tocar partes calientes como el cuerpo (4), la tapa (1) y todas las superficies del hervidor:

**¡¡Peligro de quemaduras!!**

**2. El hervidor ha sido diseñado para un USO EXCLUSIVAMENTE DOMÉSTICO.**

Este aparato está diseñado para ser usado en el hogar o en aplicaciones similares como:

- cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros ambientes laborales;
- granjas;
- por los clientes de hoteles, moteles y otros centros residenciales;
- ambientes tipo bed and breakfast.

Use sólo el hervidor para el uso que le corresponde. No haga ninguna modificación técnica que pueda ser arriesgada.

3. Conserve el hervidor, la base (5) y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años. Es necesaria una atenta supervisión en el caso que el aparato sea utilizado por o cerca de niños. Desconectar siempre el enchufe cuando el hervidor no está utilizado y antes de limpiarlo. Dejar enfriar el hervidor antes de añadir o quitar componentes y antes de limpiarlo. Antes, siempre conectar el enchufe al hervidor y después conectarlo a la corriente. Para desconectar el hervidor verificar antes que este apagado y después quitar el enchufe de la toma de corriente.

4. Se suministra un cable de alimentación corto con clavija para reducir el riesgo de que se enganche en objetos, de que la gente tropiece con él y de que el cable se enrolle en otro más largo. Hay cables de alimentación extraíbles y largos, o alargadores disponibles, pero estos sólo pueden usarse si un ELECTRICISTA CUALIFICADO confirma que los mismos obedecen a las normas sobre cableado. NO USE adaptadores clavija/toma. Si se usa un cable de potencia extraíble largo o un cable de extensión:

a) El índice eléctrico del cable de potencia extraíble o del cable de extensión debe tener, al menos, la misma potencia



que el índice eléctrico del hervidor que aparece indicado debajo de la misma.

b) El cable de extensión debe ser de 3-cables/tipo polo, y debe estar puesto a tierra. Un cable largo o un cable de extensión nunca deben sobresalir de los muebles o sobre las superficies o mesas de manera que los niños puedan tirar de ellos o tropezar.

c) No ponga el hervidor o los cables cerca del anillo de gas caliente o de la placa eléctrica, o cerca del horno.

d) No la use al aire libre. No deje colgar los cables por el borde de la mesa o mostrador, ni que entren en contacto con superficies calientes. No maneje el hervidor con un cable o clavija dañados o después de que el aparato haya fallado o haya sido dañado de ninguna forma. Lleve el aparato al servicio autorizado más próximo para que lo examinen o lo reparen. El uso de enganches de accesorios no recomendados por el fabricante de los aparatos puede ser causa de incendio, descargas eléctricas o heridas graves a las personas.

e) Si el cable de potencia o las clavijas están dañados deben ser reemplazados por el fabricante, por un servicio de asistencia autorizado o por una persona cualificada a fin de prevenir cualquier tipo de riesgos.

5. No toque nunca partes eléctricas encendidas. Pueden ser causa de descargas eléctricas y de heridas personales graves. Conecte la unidad base de potencia (5) a la toma de pared del voltaje adecuado. El voltaje debe corresponder al voltaje indicado en la placa de características que hay debajo del hervidor (4). Asegúrese de que la toma que está usando está puesta en tierra. ⚡  
No use el hervidor con los pies descalzos o mojados.

6. El hervidor sólo se puede usar con la base (5) suministrada.

7. ADVERTENCIA: evite que el agua u otros líquidos se derramen por la base (5) o el conector (5a).

8. ADVERTENCIA: No llene nunca el hervidor por encima de 1,70 litros (57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz), la marca de MÁX que aparece en el display (8).

9. ADVERTENCIA: No llene nunca el hervidor con agua cuando la misma esté colocada en la unidad base de potencia (5).

10. ADVERTENCIA: Llene el hervidor sólo con agua. No la llene con leche, café o similares.

11. ADVERTENCIA: No haga funcionar nunca el hervidor sin vigilancia.

12. ADVERTENCIA: No haga funcionar nunca el hervidor sin agua. El uso erróneo limita la vida del hervidor.

13. ADVERTENCIA: No pulse nunca el botón de encendido/apagado (9) durante o después de la ebullición.

14. ADVERTENCIA: No hierva nunca agua si el hervidor está demasiado lleno o con la tapadera (1) abierta. Al hervir agua se pueden producir salpicaduras con el consiguiente peligro para las personas.

15. Eche siempre el agua hirviendo lenta y cuidadosamente.

16. Para prevenir quemaduras no abra la tapadera (1) cuando está hirviendo el agua o justo después de haber apagado el hervidor. ¡EL VAPOR PUEDE QUEMAR! Tenga cuidado al abrir la tapadera (1) si el hervidor aún está caliente y quiere añadir agua. El agua hirviendo puede causar quemaduras.

17. Vacíe el hervidor después de cada sesión de ebullición. No deje nunca agua en el hervidor durante un largo periodo de tiempo.

18. Cuidado: superficies calientes. Use manijas o pomos o póngase guantes de horno. Tenga cuidado al tocar partes muy calientes como la tapadera (1), el cuerpo (4) y todas las superficies del hervidor. ¡CUIDADO! ¡Peligro de quemaduras!! El cuerpo de la cafetera (4) y la tapadera (1) se calientan mucho durante el uso.

19. La superficie del elemento de calentamiento mantiene el calor después del uso.

20. Para desconectarla verifique que el hervidor está apagado y quite la clavija (6) de la toma de la pared. Desconecte siempre el aparato aferrando la clavija, no el cable. Nota: Desenchufe el hervidor cuando no lo esté usando.

21. Ponga el hervidor en una superficie plana, asegurándose de que la base se adhiere firmemente a la superficie de soporte, de forma que el aparato no se vuelque. No ponga el hervidor sobre o cerca de superficies calientes ni el proximidad de las llamas.

PRECAUCIÓN: No use el hervidor en una superficie inclinada.

22. Asegúrese de que el hervidor funciona correctamente, póngala en una superficie plana, en un ambiente adecuadamente iluminado e higiénico con un enchufe eléctrico fácilmente accesible. Ponga el hervidor a al menos 10 cm (4 pulgadas) de la pared.

23. No use el hervidor debajo o cerca de material inflamable como cortinas, papeles pintados, paredes.

24. En caso de avería, defecto o sospecha de avería después de una caída desenchufe de inmediato el hervidor. No encienda nunca un aparato averiado. Las reparaciones deben ser realizadas por el centro de asistencia técnica de BUGATTI. Contacte su vendedor y/o el servicio al cliente de BUGATTI o envíe un mail a [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it). En caso de fuego use extintores de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). No use agua ni extintores en polvo.

**45 CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE**

## Instalación y puesta en marcha

El embalaje original se ha diseñado para poder ser enviado por correo. Consérvelo por si necesita devolver el hervidor al proveedor. Antes de instalar el hervidor verifique la conformidad con las instrucciones de seguridad que figuran en las páginas anteriores. Antes de sacar el hervidor de su embalaje asegúrese de que está en perfectas condiciones y de que ninguna sustancia, material de embalaje, hojas de garantía o similares han caído accidentalmente en el interior del hervidor durante el transporte o al abrir el paquete. La bolsa de plástico en que está embalada el hervidor debe conservarse fuera del alcance de los niños, ya que puede ser causa de ahogo. Asegúrese de que el hervidor está en perfectas condiciones. Use un trapo suave y seco para quitar el polvo que pueda haberse acumulado en las superficies exteriores de el hervidor. Conecte el hervidor después de haber seguido estos pasos y de haber obedecido estrictamente a las normas de seguridad.

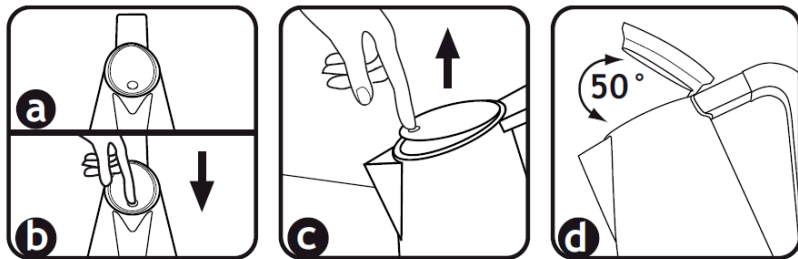
Conexión a la alimentación: ¡la corriente eléctrica puede ser causa de muerte! ¡Siga las instrucciones de seguridad!

Enchufe el cable de alimentación (6) del hervidor. Vera en una toma del mismo voltaje que el indicado en la placa de características que hay debajo del hervidor.

Enjuague cuidadosamente todas las superficies internas y el pitorro del hervidor: llene el hervidor con agua hasta alcanzar el nivel máximo (1700 ml/ 57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz), hiérvala y vacíe el hervidor. Repita al menos dos veces.

Llene el hervidor:

- saque el cuerpo del hervidor de la unidad base de alimentación (5). Sosténgala por el asa (3)
- abra la tapadera (1) : pulse el "punto" de goma (imagen "a") de la tapadera (1) y presione firmemente (imagen "b"). A continuación suelte (imagen "c") y la tapadera (1) se abrirá automáticamente. La tapadera (1) no se puede quitar y la apertura máxima aparece en la imagen "d".
- llene de agua el hervidor directamente bajo la tapadera o llénela echando agua de una botella o jarra hasta el nivel requerido. No llene en exceso el hervidor. Procure no superar 1700 ml (57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz).



d) cierre la tapadera (1) : pulse el "punto" de goma (imagen "a") de la tapadera (1). No use nunca la tapadera con la tapadera (1) abierta.

e) Ponga el hervidor en la base (5).

f) Para hervir agua pulse el botón encendido/apagado (9). La luz del botón encendido/apagado (9) indica que el hervidor está hirviendo.

Cuando finaliza la ebullición el hervidor se apaga de forma automática.

Asegúrese de que no está funcionando antes de desconectarla. No desconecte el hervidor de la toma de pared tirando del cable. Desconecte siempre el aparato aferrando la clavija (6). Para apagar por completo

el dispositivo hay que quitar la clavija (6) de la toma.

Asegúrese de que la toma eléctrica que está usando está adecuadamente puesta en tierra.

No deje que las partes sometidas a voltaje entren en contacto con el agua: ¡¡puede causar un cortocircuito!! (siga todas las instrucciones de seguridad anteriormente especificadas).

Cuidado: no mantenga nunca presionado el botón encendido/apagado (9) durante la ebullición.

Cuidado: no haga funcionar nunca el hervidor sin agua.

## Cierre automático

El hervidor está equipado con un sistema que la apaga de forma automática inmediatamente después de que el agua haya hervido.

Si desea tener agua tibia puede detener el proceso de calentamiento en cualquier momento tirando del botón encendido/apagado (9). El apagado se produce de forma automática cuando se saca el hervidor de su base (5).

Por motivos funcionales, puede producirse algo de condensación al fondo del botón encendido/apagado (9), en la base (5) y en el conector (5a). Esto se produce por razones técnicas y no afecta a la seguridad del dispositivo.

## Sistema de seguridad

Un termostato protege el hervidor del sobrecalentamiento: si el aparato se enciende vacío de forma accidental este sistema lo apagará automáticamente. El aparato volverá a funcionar normalmente al cabo de unos 10 minutos.

Si la primera protección termostato no funciona debido a uso impropio otro limitador de temperatura asegura la protección.

## Limpieza y mantenimiento

**PRECAUCIÓN:** Desconecte siempre el hervidor del enchufe eléctrico antes de limpiarla.

Asegúrese de que el hervidor está fría antes de limpiarla.

Limpie la superficie exterior del hervidor con un trapo mojado y limpio para conservar el pulido del acabado. Seque y abrillante con un trapo suave.

No use limpiadores abrasivos ni estropajos de ningún tipo en el interior o exterior del hervidor.

No sumerja el hervidor o aa base de alimentación en agua o en otro líquido, y asegúrese de que la clavija eléctrica del hervidor (6)

y el conector (5a) de la base de alimentación (5) se mantienen secos.

### a) Filtro (7)

La cal es una sustancia natural que se forma al hervir agua dura. El filtro sirve para retener el agua en el hervidor de agua. Es importante limpiar el filtro con regularidad. Los ganchos del filtro del pitorro se pueden extraer tirando de ellos hacia arriba. Se puede limpiar con delicadeza con un cepillo suave y bajo un chorro de agua.

**ATENCIÓN:** Esta operación sólo se puede efectuar cuando el hervidor no está funcionando y cuando se ha enfriado. **NO SAQUE EL FILTRO CUANDO EL HERVIDOR VERA ESTÁ FUNCIONANDO Y CUANDO LA SUPERFICIE DEL MISMO ESTÁ CALIENTE. ¡¡EL AGUA HIRVIENDO Y EL VAPOR PUEDEN SER CAUSA DE QUEMADURAS!!**

### b) Descalcificación

Por descalcificación se entiende la eliminación de la cal acumulada en el interior del hervidor. **PARA OBTENER UN MEJOR FUNCIONAMIENTO DEL HERVIDOR VERA, DESCALCIFICAR VUESTRO HERVIDOR DE VEZ EN CUANDO.** La frecuencia depende de la dureza del agua y de cuanto use el hervidor. Sugerimos realizar

esta Operación cada 100-200 ciclos de hervido, cada dos semanas o cada vez se vea que la base interior del hervidor tiene manchas blancas: significa que en la base hay cal. Sugerimos el uso de un producto descalcificador para hervidores de modo que disuelva completamente la cal. Siga las instrucciones indicadas en el descalcificador. En cualquier caso les sugerimos el siguiente método natural. En el caso que no sea posible conseguir un descalcificador, llenar el hervidor con 500 ml de vinagre blanco de vino y 500 ml de agua. Utilizar un cepillo empapado en vinagre de vino blanco para limpiar la barra de plástico blanco de los sensores de nivel que se encuentra dentro del hervidor al fin de eliminar la cal depositada en dichos sensores. Ponerlo a hervir. Podría servir repetir la operación más veces con vinagre frío para eliminar completamente la cal. Una vez que la descalcificación esté completada, vaciar el hervidor y llenarlo de agua fresca y limpiarlo hasta eliminar el olor y sabor del vinagre.

Otros servicios van hechos por un técnico autorizado.

## Resolución de problemas

Si el hervidor Vera presenta fallos o defectos o si se sospecha alguna irregularidad desenchúfelo de inmediato. Si no puede eliminar el fallo siguiendo las instrucciones dadas en este manual contacte el servicio al cliente de BUGATTI. Una reparación incorrecta expone al usuario a un peligro grave. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños o heridas causados por las reparaciones incorrectamente realizadas; los derechos de garantía son nulos en estos casos.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El hervidor no funciona correctamente o se para antes de hervir.	Hay una costra de cal en el hervidor.	Efectúe la descalcificación de acuerdo con el punto b) del capítulo Limpieza y mantenimiento.
Si el agua tiene mal sabor.	1) El agua ha estado en el hervidor más de 12 horas.  2) El hervidor no se ha lavado bien después del ciclo de descalcificación.	1) Le sugerimos que cambie el agua residual después de cada ebullición.  2) Enjuague el hervidor el número de veces suficiente para eliminar por completo el descalcificador.
El hervidor está enchufado y se apaga automáticamente al cabo de unos segundos.	El hervidor está vacío y el sistema de protección de la resistencia está funcionando.	Esperes unos 10 minutos, llenes e agua el hervidor y enchúfelo.

## Garantía

- 1) Por garantía se entiende la sustitución o la reparación gratuita de las partes componentes del hervidor que eran defectuosas en el momento de la compra debido a fallos de fabricación.
- 2) En caso de fallos irreparables o repetidos debidos a los fallos de fabricación arriba indicados corresponde al fabricante decidir la sustitución del aparato.
- 3) La garantía no cubre los daños debidos a:
  - a) uso incorrecto o defectuoso
  - b) defectos causados por rupturas accidentales o descuido
  - c) incumplimiento de las instrucciones y advertencias, instalación, limpieza y mantenimiento incorrectos
  - d) mantenimiento y/o modificaciones realizados por personal no autorizado
  - e) uso de piezas de recambio no originales
  - f) transporte
  - g) uso continuo del hervidor sin agua
  - h) cualquier otra circunstancia que no se pueda atribuir a fallos de fabricación. Se excluye cualquier reclamación no prevista por la ley.
- 4) La garantía no cubre el daño debido a uso impropio y, en particular, al uso no doméstico.
- 5) El fabricante se exime de cualquier responsabilidad por cualquier daño directo o indirecto a las personas, cosas o animales domésticos derivado de la inobservancia de las instrucciones de este manual, en especial la inobservancia de las instrucciones sobre la instalación, uso y mantenimiento del hervidor.
- 6) La sustitución o la reparación no alargarán el periodo de garantía. La garantía no cubre la sustitución de objetos de consumo como resistencias, batería, etc.
- 7) La garantía empezará a contar desde la fecha de recepción del recibo de compra y del recibo de garantía de BUGATTI.

## CENTRO DE ASISTENCIA

En caso de avería del hervidor contacte un vendedor BUGATTI para que lo devuelva al fabricante.

El comprador es responsable de todos los gastos de transporte y/o envíos cubiertos o no por la garantía. A ser posible conserve el embalaje original del hervidor para el envío.

Importante: Si el producto no conforme debe ser revisado por alguien distinto a un vendedor autorizado BUGATTI, recuérdelo que debe llamar a nuestro centro de asistencia al cliente para asegurarse de que la diagnosis del problema es correcta, de que el producto se mantienen con las piezas correctas, y de que el producto sigue bajo garantía.



### ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

El producto no debe eliminarse con los residuos urbanos al final de su periodo de funcionamiento. Puede ser eliminado por los centros de recolección separada o por comerciantes que presten este servicio. La eliminación por separado de los aparatos domésticos evita las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación impropia y permite que los materiales que lo componen se puedan recuperar, lo que supone un notable ahorro de potencia y recursos. El símbolo de un contenedor de basura desplazable marcado con una cruz que aparece en el producto indica que es un aparato doméstico que se debe eliminar de forma separada.

# BELANGRIJKE MEDEDELINGEN

Beste klant, dank u voor het kiezen van Vera, de waterkoker van Bugatti. Zoals elke huishoudelijk apparaat, moet deze waterkoker met zorg en aandacht worden gebruikt om brandwonden en schade aan de waterkoker te voorkomen.

## **LEES ALLE INSTRUCTIES BETREFFENDE INSTALLATIE, GEBRUIK, ONDERHOUD EN DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE WATERKOKER VOOR HET EERST GAAT GEBRUIKEN. GEBRUIK DE WATERKOKER NIET TENZIJ U TERDEGE VERTROUWD BENT MET DE INSTRUCTIES. WAARSCHUWING**

Geen aansprakelijkheid wordt aanvaard voor schade wegens:

- verkeerd gebruik of niet beoogd gebruik
- voortdurend gebruik van de waterkoker
- door onbevoegde personen uitgevoerde reparaties
- gebruik van niet-originele reserveonderdelen of accessoires
- het aansluiten van de Vera waterkoker op een niet-geaard stopcontact

Voor verdere informatie, of in geval van problemen die in deze instructies niet voldoende besproken worden, neem contact op met de Klantenservice van BUGATTI.

## **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG** en zorg ervoor

ze door te geven aan wie de waterkoker na u zal gebruiken. Indien de instructies verloren zijn geraakt voordat u de waterkoker gebruikt, vraag een nieuw instructieboekje op bij de Klantenservice BUGATTI of stuur een email aan [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it) of ga voor de download naar [www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it). Op de eerste bladzijde van de omslag vindt u de illustraties met betrekking tot de tekst. Houd tijdens het lezen van de gebruiksaanwijzing de eerste pagina open.

# Inhoud

Pag. 53

Technische eigenschappen

Pag. 53

Beschrijving onderdelen waterkoker

Pag. 54

Belangrijke waarschuwingen

Pag. 56

Installatie en gebruik

Pag. 57

Automatische uitschakeling

Pag. 57

Veiligheidssysteem

Pag. 57

Reiniging en onderhoud

Pag. 58

Problemen oplossen

Pag. 59

Garantie

Alle details van de tekst zijn zorgvuldig gecontroleerd. Onze firma behoudt zich het volste recht voor de bewerking van de tekst te verklaren in geval van drukfouten of misleidende informatie.

Opmerking: Alle in deze handleiding weergegeven productgegevens worden door onze firma regelmatig bijgehouden, met inbegrip van technische specificaties. Wij hebben het recht om de handleiding zonder voorafgaande kennisgeving te herzien. Alle weergaven betreffende aanzien, vorm en kleur van het product zijn gebaseerd op de standaard van werkelijk fysieke producten.

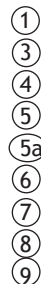


## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Voeding:	Zie typeplaatje onder de machine
Nominaal vermogen:	Zie typeplaatje onder de machine
Afmetingen circa:	220 x 180 x h. 300 mm - 8 1/2 " x 7 " x 11 3/4 "
Behuizing:	Solide geperst roestvrij staal 18/10
Gewicht:	ongeveer 1,4 kg - 3 lb.
Lengte netsnoer ca.:	0,75 meter - 30 inch
Thermische beveiliging:	Ingebouwd
Capaciteit waterkoker:	1,70 liter / 57,48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz
Certificeringen:	Zie typeplaatje onder de machine
Garantie:	Zie bijgevoegd certificaat

## BESCHRIJVING ONDERDELEN WATERKOKER

Deksel  
Geïsoleerde handgreep  
Waterkoker roestvrij staal 18/10  
Voet  
Connector  
Stekker  
Filter  
Aanduiding maximum waterniveau  
Aan/Uit toets



# BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Tijdens het gebruik van elektrische apparatuur moeten de fundamentele veiligheidsvoorschriften altijd in acht genomen worden, inclusief het volgende:

**LEES ALLE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR. DE WATERKOKER MAG UITSLUITEND DOOR VOLWASSENEN GEBRUIKT WORDEN DIE GEÏNSTRUEERD ZIJN IN HET GEBRUIK ERVAN. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG.**

**1. OM ERNSTIGE VERWONDINGEN, ELEKTROCUTIE EN BRAND TE VOORKOMEN MOGEN HET SNOER, DE STEKKER, DE VOET EN DE WATERKOKER ZELF NIET, GEHEEL OF GEDEELTELIJK, IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN GEDOMPELD WORDEN. WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR BRANDWONDEN! LET OP VOOR HETE OPPERVLAKKEN!**

Raak de hete oppervlakken niet aan. Gebruik enkel de handgreep om de waterkoker vast te pakken. Gebruik een ovenwant bij het aanraken van hete delen zoals wanden van de waterkoker (4), deksel (1) en alle oppervlakken van de waterkoker:

**GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!**

**2. De waterkoker is ontworpen UITSLUITEND VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK.**

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in het huishouden en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeuken in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en andere soortgelijke accommodaties;
- logies met ontbijt en soortgelijke omgevingen.

Gebruik de waterkoker alleen voor het beoogde gebruik. Geen technische wijzigingen maken die risico's kunnen veroorzaken.

3. Houd de waterkoker, de voet (5) en het netsnoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar. Zorg voor een nauwlettend toezicht indien de apparatuur gebruikt wordt door of in de nabijheid van kinderen. Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet gebruikt wordt of wanneer het gereinigd wordt. Alvorens delen van de apparatuur te verwijderen of deze opnieuw te monteren, zoals ook in geval van reiniging, moet de apparatuur eerst voldoende afkoelen. Altijd de voedingskabel eerst op het apparaat aansluiten en dan de stekker in het stopcontact steken. Voor het uitschakelen, één van de schakelaars in de stand "off" plaatsen en dan de stekker uit het stopcontact verwijderen.

4. Het bijgeleverde netsnoer met stekker is bewust kort om het risico van verstrikt raken in objecten te beperken en om te voorkomen dat mensen over lange snoeren struikelen. Lange afneembare netsnoeren of verlengsnoeren zijn beschikbaar, maar mogen alleen gebruikt worden indien een GEKWALIFICEERDE ELEKTRICIEN bevestigt dat zij voldoen aan de regels voor bedrading. **GEBRUIK GEEN tussenstekkers.** Indien er een lang afneembaar netsnoer of verlengsnoer gebruikt wordt:

a) moet de spanning van het afneembare netsnoer of verlengsnoer minstens zo krachtig als de op de onderkant van de waterkoker aangegeven spanning.


b) moet het verlengsnoer 3-draads/-polig en geaard zijn. Een lang snoer of verlengsnoer mag nooit over de rand van meubels,

werkbladen of tafelbladen hangen waar het binnen het bereik is van kinderen en erover gestruikeld kan worden.

c) plaats de waterkoker en het snoer niet in de buurt van gasfornuizen, kookplaten, in of dicht bij ovens.

d) gebruik het apparaat niet buitenshuis. Laat de snoeren niet over de rand van tafels of werkbladen hangen, of in contact komen met hete oppervlakken. Gebruik de waterkoker niet in geval van beschadigingen aan snoer of stekker, indien het apparaat storingen heeft of op enige wijze beschadigd is. Breng het apparaat naar het dichtstbijzijnde bevoegde servicecentrum voor onderzoek of reparatie. Het gebruik van accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant van het apparaat kan leiden tot brand, elektrocutie of ernstig persoonlijk letsel.

e) wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd zijn, moeten deze worden vervangen door de fabrikant, een erkend servicecentrum of door een gekwalificeerd persoon, om elk risico te voorkomen.

5. Nooit onder spanning staande elektrische delen aanraken. Dit kan elektrische schokken en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. Verbind de voet (5) met een stopcontact met de juiste spanning. De spanning moet overeenstemmen met de op het typeplaatje onder de waterkoker (4) aangegeven spanning. Zorg ervoor dat het stopcontact dat u gebruikt geaard is.  Gebruik de waterkoker niet met blote of natte voeten.

6. Gebruik de waterkoker uitsluitend met de bijbehorende voet (5).

7. WAARSCHUWING: mors geen water of andere vloeistoffen op de voet (5) en de connector (5a).

8. WAARSCHUWING: De waterkoker nooit boven 1,70 liter (57.48 VS fl.oz / 59.80 UK fl.oz) vullen, de «MAX» aanduiding op het display (8).

9. WAARSCHUWING: De waterkoker nooit met water vullen terwijl deze op de voet (5) staat.

10. WAARSCHUWING: Vul de waterkoker alleen met schoon water. Geen melk, koffie of andere vloeistoffen.

11. WAARSCHUWING: Laat de waterkoker tijdens het gebruik nooit onbeheerd.

12. WAARSCHUWING: Gebruik de waterkoker nooit zonder water. Een verkeerd gebruik beperkt de levensduur van de waterkoker.

13. WAARSCHUWING: Nooit de aan/uit toets (9) tijdens of na het koken ingedrukt houden.

14. WAARSCHUWING: Nooit water koken wanneer de waterkoker overvol is of het deksel (1) open staat. Kokend water kan wegspringen en verwondingen veroorzaken.

15. Zorg ervoor het kokende water langzaam en voorzichtig te schenken.

16. Om brandwonden te voorkomen moet het deksel (1) tijdens het koken of direct na het uitschakelen nooit geopend worden. OOK DE STOOM IS HEET! Wees voorzichtig bij het openen van het deksel (1) als de waterkoker nog heet is en u wilt hem opnieuw met water vullen. Kokend water kan brandwonden veroorzaken.

17. Maak na elke kookcyclus de waterkoker volledig leeg. Nooit voor een lange periode water in de waterkoker laten.

18. Wees voorzichtig: hete oppervlakken. Gebruik de handgrepen of knoppen of draag overwanten. Wees zeer voorzichtig bij het aanraken van zeer hete onderdelen zoals deksel (1), behuizing (4) en alle oppervlakken van de waterkoker. WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN! De behuizing van de waterkoker (4) en het deksel (1) worden tijdens het gebruik zeer heet.

19. Het verwarmingselement blijft na het gebruik nog warm.

20. Let bij het loskoppelen op dat de waterkoker uitgeschakeld is en verwijder de stekker (6) uit het stopcontact. Houd daarbij altijd de stekker vast en niet het snoer. Let op: Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer u de waterkoker niet gebruikt.

21. Plaats de waterkoker op een vlakke ondergrond en zorg ervoor dat de voetjes stabiel op het oppervlak steunen zodat het apparaat niet kan kantelen. Plaats de waterkoker niet op of in de buurt van hete oppervlakken of dicht bij open vuur.

LET OP: Gebruik de waterkoker niet op een hellend oppervlak.

22. Om verzekerd te zijn van een correcte werking, plaats de waterkoker op een vlakke ondergrond in een voldoende verlichte en hygiënische omgeving met een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Plaats de waterkoker tenminste op 10 cm (4 inch) afstand van de muren.

23. Gebruik de waterkoker niet onder of in de buurt van ontvlambare materialen zoals gordijnen, behang, muren.

24. Ontkoppel de waterkoker onmiddellijk in geval van storingen, defecten of vermoedelijke storingen na een val. Nooit een defect apparaat inschakelen. De reparaties moeten worden uitgevoerd door de BUGATTI servicecentra. Neem contact op met uw dealer en/ of raadpleeg de Klantenservice van BUGATTI of stuur een e-mail naar [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it). Gebruik bij brand koolstofdioxide (CO<sub>2</sub>) brandblussers. Geen water of poeder brandblussers gebruiken.

## Installatie en gebruik

De originele verpakking is ontworpen voor verzending per post. Bewaar deze voor het geval u de waterkoker moet terugsturen naar de leverancier. Alvorens de waterkoker te installeren moet u voldoen aan alle op de voorafgaande pagina's weergegeven veiligheidsinstructies. Controleer, na het verwijderen van de verpakking van de waterkoker, dat het apparaat in perfecte staat verkeert en let op dat er niks, verpakkingsmateriaal, garantiebewijs of iets dergelijks tijdens het transport of bij het openen van de verpakking per ongeluk in de waterkoker terechtgekomen is.

De plastic zak waarin de waterkoker is verpakt moet buiten bereik van kinderen worden gehouden omdat deze een gevaar voor verstikking vormt. Controleer of de waterkoker in perfecte staat is. Gebruik voor het verwijderen van stof dat zich op de buitenkant van de waterkoker verzameld kan hebben een droge zachte doek.

Nadat u heeft voldaan aan de bovenstaande stappen en de veiligheidsnormen strikt zijn opgevolgd, kunt u het apparaat op de voeding aansluiten.

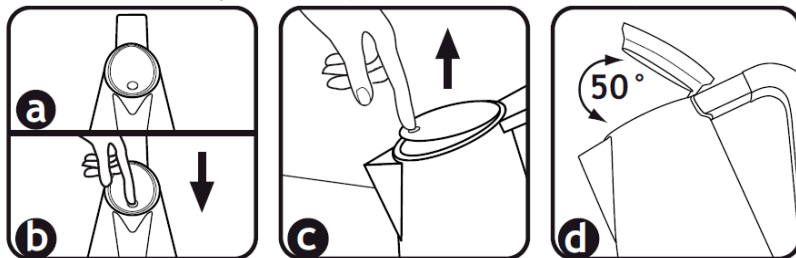
Wees voorzichtig bij het aansluiten op de voeding omdat elektrische stroom de dood ten gevolge kan hebben! De veiligheidsinstructies opvolgen!

Sluit het netsnoer (6) van de Vera waterkoker aan op een stopcontact dat beschikt over de op het typeplaatje onder het apparaat aangegeven spanning.

Spoel de binnenkant en de tuit van de waterkoker zorgvuldig schoon: vul de waterkoker met water tot aan het maximum niveau (1700 ml/ 57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz); breng dit water aan de kook en giet het daarna uit de waterkoker. Herhaal dit ten minste twee keer.

Vul de waterkoker:

- verwijder de waterkoker van de voet (5). Houd hem bij de handgreep (3) vast
- open het deksel (1): druk op de rubberen "punt" (afb. "a") op het deksel (1) en druk stevig omlaag (afb. "b"). Laat dan los (afb. "c") en het deksel (1) gaat automatisch open. Het deksel (1) is niet afneembaar; de maximale opening wordt getoond in de afbeelding "d".
- vul de waterkoker tot het gewenste niveau met water direct uit de kraan of gebruik een fles of een kan. Doe niet te veel water in de waterkoker. Let op de 1700 ml (57,48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz) niet te overschrijden.



d) sluit het deksel (1): druk op de rubberen "punt" (afb. "a") op het deksel (1). Gebruik de waterkoker nooit met het geopende deksel (1).

e) Plaats de waterkoker op de voet (5).

f) Druk nu op de aan/uit-toets (9) om het water te koken. Het lampje in de aan/uit-toets (9) geeft aan dat de waterkoker werkt.

De waterkoker schakelt automatisch uit na het voltooien van de kookcyclus.

Let bij het ontkoppelen op dat de waterkoker niet in werking is. Trek bij het verwijderen van de stekker uit het stopcontact nooit aan het snoer. Houd bij het verwijderen van de stekker (6) altijd de stekker zelf vast. Om het apparaat volledig uit te schakelen moet de stekker (6) uit het stopcontact verwijderd worden.

Zorg ervoor dat het gebruikte stopcontact voldoende geaard is.

Laat nooit spanningsvoerende delen in aanraking komen met water: dit kan een kortsluiting veroorzaken!!! (alle eerder genoemde veiligheidsinstructies opvolgen).

Opgepast: nooit de aan/uit-toets (9) tijdens of na het koken ingedrukt houden.

Opgepast: gebruik de waterkoker nooit zonder water.

## Automatische uitschakeling

De waterkoker is uitgerust met een systeem dat het apparaat kort na het koken van het water automatisch uitschakelt.

Indien u warm water wenst, kan het verhitten van het water op elk gewenst moment onderbroken worden door te drukken op de aan/uit-toets (9). De waterkoker wordt automatisch uitgeschakeld bij verwijdering vanaf de voet (5). Wegens functionele redenen, kan er condensatie-vorming plaatsvinden onder de aan/uit-toets (9), op de voet (5) en op de connector (5a). Dit gebeurt om technische redenen en heeft geen invloed op de veiligheid van het apparaat.

## Veiligheidssysteem

Een thermostaat beschermt de waterkoker tegen oververhitting: als het apparaat per ongeluk leeg wordt ingeschakeld, wordt het door dit systeem automatisch uitgezet. Het apparaat zal haar normale functies na ongeveer 10 minuten hervatten.

Indien de eerste thermostaat-bescherming als gevolg van een onjuist gebruik niet zou functioneren, zorgt een andere temperatuur-begrenzer voor bescherming.

## Reiniging en onderhoud

LET OP: Neem vóór het reinigen altijd de stekker van de waterkoker uit het stopcontact.

De waterkoker moet vóór het reinigen afgekoeld zijn.

Maak de buitenkant van de waterkoker schoon met een schone vochtige doek om beschadiging van de originele hoog gepolijste afwerking te vermijden. Drogen en opwrijven met een zachte doek.

Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of schuurmiddelen van welke aard dan ook op de binnen- of buitenkant van de waterkoker.

De waterkoker en zijn voet nooit in water of andere vloeistof dompelen en zorg ervoor dat de stekker van de waterkoker

(6) en de connector (5a) van de voet (5) droog blijven.

### a) Filter (7)

Ketelsteen, of kalkaanslag, is een natuurlijke stof die zich vormt wanneer hard water gekookt wordt. Het filter heeft de functie de kalkaanslag in de waterkoker tegen te houden. Het is belangrijk het filter regelmatig te reinigen. Het filter klikt vast in de tuit en kan worden verwijderd door het uit de tuit omhoog te trekken. Maak het filter voorzichtig met een zachte borstel onder stromend water schoon.

**LET OP: Deze handeling kan alleen worden uitgevoerd wanneer de waterkoker niet in werking en afgekoeld is. VERWIJDER HET FILTER NIET WANNEER DE VERA WATERKOKER IN WERKING IS EN HET OP-PERVLAK HEET IS. KOKEND WATER EN STOOM KUNNEN BRANDWONDEN VEROOZAKEN!!!**

### b) Ontkalking

De ontkalking betreft de verwijdering van het in de waterkoker aangeslagen kalksteen. VOOR DE BEST MOGELIJKE WERKING VAN DE WATERKOKER VERA MOET HET APPARAAT REGELMATIG ONTKALKT WORDEN. De ontkalkingsfrequentie van is afhankelijk van de waterhardheid en de gebruiksfrequentie van de waterkoker. We raden aan deze handeling elke 100-200 kookcycli te verrichten, om de twee weken of in ieder

geval wanneer er op de bodem van de ketel witte vlekken zichtbaar zijn: deze vlekken zijn afzettingen van kalksteen. We raden aan een ontkalker voor waterkokers te gebruiken om het kalksteen volledig op te lossen. Volg de instructies op de verpakking van de ontkalker. BUGATTI suggereert in ieder geval ook de volgende natuurlijke methode: vul de waterkoker met 500 ml witte wijnazijn en 500 ml water. Gebruik een met de witte wijnazijn bevochtigde borstel voor het reinigen van de niveausensoren-balk in de ketel om de daar aanwezige kalkaanslag te verwijderen. Druk vervolgens op de aan/uit-knop (14) en laat het water/azijnmengsel koken. Mogelijk moet deze handeling meerdere keren herhaalt worden om de kalkaanslag volledig te verwijderen. Wanneer de ontkalking is voltooid, de waterkoker legen en meerdere keren met vers en schoon water vullen tot de Tgeur en de smaak van het azijn verwijderd zijn.

Alle andere diensten moeten worden uitgevoerd door een bevoegde onderhoudsvertegenwoordiger.

## Problemen oplossen

Indien de Vera waterkoker storingen, defecten of mogelijke onregelmatigheden heeft moet de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact verwijderd worden. Wanneer u de storing niet kunt verhelpen door het opvolgen van de instructies in deze handleiding, neem dan contact op met de Klantenservice BUGATTI. Niet correct uitgevoerde reparaties stellen de gebruiker bloot aan ernstig gevaar. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade of letsel veroorzaakt door onjuist uitgevoerde reparaties; in dit geval wordt de garantie ongeldig verklaard.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De waterkoker werkt niet goed of stopt voordat het water kookt.	Er is kalkaanslag in de waterkoker.	Ontkalk de waterkoker zoals beschreven onder punt b) van hoofdstuk Reiniging en onderhoud.
Het water smaakt slecht.	1) Het water bevindt zich sinds meer dan 12 uur in de waterkoker.  2) De waterkoker is na de ontkalking niet goed gespeeld.	1) Wij raden aan het resterende water na elke kookcyclus weg te gooien.  2) Spoel de waterkoker diverse keren om het ontkalkingsproduct volledig te verwijderen.
De waterkoker is ingeschakeld maar schakelt na een paar seconden automatisch uit.	De waterkoker is leeg en de thermostaat-bescherming heeft ingegrepen.	Wacht ongeveer 10 minuten, vul daarna de waterkoker met water en schakel weer in.

## Garantie

- 1) Met garantie wordt bedoeld de kosteloze vervanging of reparatie van de onderdelen van de waterkoker die op het moment van de aankoop als gevolg van fabricagefouten defect zijn.
- 2) In geval van onherstelbare of herhaalde gebreken die te wijten zijn aan de bovenstaande fabricagefouten wordt het apparaat, naar goeddunken van de fabrikant, vervangen.
- 3) De garantie geldt niet voor schade als gevolg van:
  - a) onjuist of verkeerd gebruik
  - b) defecten veroorzaakt door incidentele breuk of onvoorzichtigheid
  - c) het niet opvolgen van de instructies en waarschuwingen, onjuiste installatie, reiniging en onderhoud
  - d) onderhoud en/of wijzigingen uitgevoerd door onbevoegden
  - e) het gebruik van niet-originele onderdelen
  - f) vervoer
  - g) het continu gebruik van de functies van de waterkoker zonder water
  - h) elke andere omstandigheid die niet kan worden toegeschreven aan fabricagefouten. Eventuele niet door de wet voorziene claims zijn uitgesloten.
- 4) De garantie geldt niet voor schade als gevolg van onjuist gebruik en in het bijzonder als gevolg van niet-huishoudelijk gebruik.
- 5) De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade of letsel aan personen, voorwerpen en huisdieren die mogelijk voortvloeien uit het niet naleven van de in deze handleiding beschreven veiligheidsinstructies, in het bijzonder het niet opvolgen van de instructies voor installatie, gebruik en onderhoud van de waterkoker.
- 6) Vervanging of reparatie verlengen de garantieperiode niet. De garantie geldt niet voor het vervangen van verbruiksmateriaal zoals de weerstanden, batterij, etc.
- 7) De garantie loopt vanaf de datum van ontvangst van het aankoopbewijs en ontvangst van de garantiekaart door BUGATTI.

## SERVICE CENTRA

Raadpleeg in geval van een storing van de waterkoker een geautoriseerde BUGATTI dealer, die de waterkoker zal terugsturen naar de fabrikant.

De koper is verantwoordelijk voor alle vervoers- en/of verzendingskosten voor alle reparaties, wel of niet vallend onder de garantie. Bewaar indien mogelijk de originele verpakking van de waterkoker voor de verzending.

Belangrijk: Als het niet-conforme product moet worden onderhouden door anderen raadpleeg dan een geautoriseerde BUGATTI dealer; deze moet vervolgens contact opnemen met onze Klantendienst om er zeker van te zijn dat het probleem juist geïdentificeerd is, het product onderhouden wordt met de juiste onderdelen en om vast te stellen of het product nog onder de garantie valt.



VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EG.

Aan het einde van zijn levensduur mag het product niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Het kan ingeleverd worden bij een door de overheid aangewezen inzamelpunt of bij dealers die in deze dienst voorzien. Met de gescheiden verwerking van een huishoudelijk apparaat kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid als gevolg van een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waarvan het gemaakt is gerecycled worden hetgeen kan leiden tot aanzienlijke energie- en grondstofbesparingen. Het symbool van de afvalcontainer met een kruis erdoor, weergegeven op het product, geeft aan dat dit huishoudelijk apparaat afzonderlijk moet worden verwerkt.



## المحتويات

الخصائص الفنية	صفحة 61
وصف أجزاء الغلاية	صفحة 61
الإجراءات الوقائية الهامة	صفحة 63
التركيب وبدء التشغيل	صفحة 66
الإغلاق التلقائي	صفحة 67
نظام السلامة	صفحة 67
التنظيف والصيانة	صفحة 67
استكشاف الخلل وإصلاحه	صفحة 68
الضمان	صفحة 69

تمت مراجعة كافة تفاصيل النص بعناية. تحتفظ شركتنا بحقها الكامل في تفسير النص إذا ورد أي خطأ طباعة أو معلومات مضللة. ملاحظة: تذكر من فضلك أن شركتنا تحتفظ بالتفاصيل المحدثة لكل منتج والمبينة في كتيب التعليمات بما في ذلك المواصفات الفنية. ونحتفظ بالحق في مراجعة كتيب التعليمات دون إشعار مسبق. تعتمد جميع أشكال واللوان منتجا على معايير منتجات مادية فعلية.

# ملاحظات هامة

عزيزي العميل، نتقدم إليك بخالص الشكر لاختيارك غلاية "فيرا" (Vera) من شركة بوغاتي (Bugatti). يجب عليك توخي الحذر والحيطه عند استخدام هذه الغلاية-كسائر الأجهزة المنزلية-لتجنب الاحتراق أو تلف الغلاية.

## قبل استخدام الغلاية للمرة الأولى، اقرأ كافة التعليمات الخاصة بالتركيب والاستخدام والصيانة وإرشادات السلامة بعناية. تجنب استخدام الغلاية ما لم تطلع على التعليمات بتعمق. تحذير

- لا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن تلف الغلاية نظرًا لما يلي:
- الاستخدام الخاطئ أو استخدام الغلاية في غير غرضها الأساسي.
- استخدام الغلاية على نحو مستمر.
- الإصلاحات التي يتولاها أشخاص غير مخولين.
- استخدام قطع غيار أو ملحقات غير أصلية.
- توصيل غلاية فيرا بمقيس غير مؤرض.

لمزيد من المعلومات أو في حالة حدوث أية مشاكل لم تُذكر في هذه التعليمات بصورة كافية، اتصل بقسم خدمة العملاء بشركة بوغاتي.

## احفظ هذه التعليمات بعناية وتذكر أن

ترسلها لمن سيستخدمون الغلاية بعدك. إذا فقدت التعليمات قبل استخدام الغلاية، اطلب كتيب التعليمات من قسم خدمة العملاء بشركة بوغاتي أو راسل عنوان البريد الإلكتروني: [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it) أو قم بتنزيل الكتيب عبر الموقع الإلكتروني: [www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it). ستجد في الصفحة الأولى من الغلاف صور توضيحية تتعلق بالنص الوارد. لا تغلق الصفحة الأولى أثناء قراءة تعليمات الاستخدام.

# الإجراءات الوقائية الهامة

ينبغي دائماً الالتزام بتعليمات الأمان الأساسية عند استعمال الأجهزة الكهربائية، بما فيها ما يلي:

**اقرأ كافة التعليمات بعناية يجب ألا تُستخدَم الغلاية إلا من قِبَل الكبار فقط الذين تدربوا على استخدامها.**  
**احفظ هذه التعليمات بعناية.**

**١. لتجنب حدوث إصابات بالغة أو صدمات كهربائية أو حريق، لا تغمس سلك مورد الطاقة أو قابس التيار الكهربائي أو قاعدة التيار الكهربائي أو الغلاية نفسها في الماء أو غيرها من السوائل سواء بشكل جزئي أو كلي.**

**تحذير: خطر الاحتراق!**  
**انتبه إلى الأسطح الساخنة!**

تجنب لمس الأسطح الساخنة. لا تستخدم سوى المقيض لالتقاط الغلاية. استخدم الفزازات الواقية للحرارة عند لمس الأسطح الساخنة. أجزاء الغلاية مثل الجسم (٤)، والغطاء (١) وكافة أسطح الغلاية:

**خطر الاحتراق!**

**٢. صُممت الغلاية للاستخدام المنزلي فقط.**

صُممت هذه الغلاية لاستخدامها في المنزل أو الأماكن المشابهة، على سبيل المثال:

- مطابخ الموظفين في المحلات التجارية والمكاتب وغيرها من بيئات العمل.  
- المزارع.

- من قِبَل العملاء في الفنادق والأنزل وغيرها من أماكن الإقامة.

- أماكن المبيت والإفطار.

تجنب استخدام الغلاية في غير غرضها الأساسي. تجنب القيام بأي تعديلات فنية قد ينتج عنها مخاطر.

٣. احفظ الغلاية والقاعدة (٥) والكابلات بعيداً عن متناول الأطفال دون ٨ أعوام.

ينبغي توخي أقصى درجات الحذر عند استعمال الجهاز بواسطة الأطفال أو في وجودهم.

افصل قابس الجهاز من المقيس الكهربائي في حالة عدم استعمال الجهاز وقبل الشروع في تنظيفه. اترك الجهاز ليبرد تماماً قبل التعامل معه أو فك أجزاءه أو تنظيفه.

قم بتوصيل القابس بالجهاز أولاً، ثم قم بتوصيل الكابل بمقيس الحائط لفصل الجهاز، أدر أي زر تحكم على وضعية الإيقاف «Off» ثم أزل القابس من مقيس الحائط.

٤. الغلاية مزودة بسلك قصير للحد من المخاطر تشابكه في الأشياء ولتجنب تعثر الأشخاص فيه وللمنع التفاف السلك حول سلك أطول. تتوفر أسلاك طاقة طويلة وقابلة للفصل علوة على أسلاك التوصيل ولكن لا يمكن استخدامها إلا إذا أكد "كهربائي مؤهل" على امتثالها لقواعد التوصيل. تجنب استخدام موامم القابس. إذا استخدمت سلك الطاقة القصير والقابل للفصل وسلك التوصيل:

(أ) يجب ألا تقل قوة التصنيف الكهربائي لسلك الطاقة القابل للفصل أو سلك التوصيل عن قوة التصنيف الكهربائي للغلاية والمشار إليه أسفل الغلاية نفسها.

## الخصائص الفنية

مصدر الطاقة	راجع لوحة التصنيف أسفل الماكينة
تصنيف الطاقة	راجع لوحة التصنيف أسفل الماكينة
الأبعاد	٢٢٠ X ١٨٠ X الارتفاع ٣٠٠ مم - ٨/١ ٢/١ بوصة X ٧ بوصة X ١١ X ٤/٣ بوصة تقريباً
الجسم	صلب مضغوط ١٠/١٨ فولاذ مقاوم للصدأ
الوزن	١,٤ كجم - ٣ باوند تقريباً
طول سلك مورد الطاقة	٠,٧٥ متر - ٣٠ بوصة تقريباً
الحماية الحرارية عند تجاوز الحمل	مضمنة
سعة الغلاية	١,٧٠ لتر/ ٤٨/٥٧ أونسي سائل "النظام الأمريكي" / ٥٩,٨٠ / أونسي سائل "النظام البريطاني"
الشهادات	راجع لوحة التصنيف أسفل الماكينة
الضمان	بحسب كل شهادة مرفقة

## وصف أجزاء الغلاية

- ١
- ٣
- ٤
- ٥
- ١٥
- ٦
- ٧
- ٨
- ٩

الغطاء
مقبض بارد لا يتأثر بالسخونة
١٠/١٨ غلاية من الفولاذ المقاوم للصدأ
وحدة قاعدة التيار الكهربائي
الموصل
قابس التيار الكهربائي
المرشح (الفلتر)
مؤشر أقصى مستوى للماء
زر التشغيل/ الإيقاف

## التركيب وبدء التشغيل

صُممت العبوة الأصلية لإرسالها عبر البريد. احتفظ بها في حال أردت إرجاع الغلاية للمورد. قبل تركيب الغلاية، التزم بكافة تعليمات السلامة الموضحة في الصفحات السابقة. بعد إزالة الغلاية من عبوتها، تأكد من سلامتها وتأكد أيضاً من عدم سقوط مواد التغليف أو ورق الضمان أو ما شابه داخل الغلاية أثناء عملية النقل أو عند فتح العبوة.

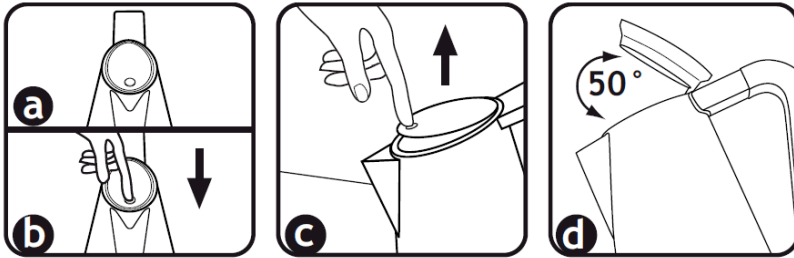
يجب حفظ الحقبة البلاستيكية التي غُلفت فيه الغلاية بعيداً عن متناول الأطفال إذ إنها قد تشكل خطر الاختناق. تأكد من سلامة الغلاية. لإزالة الغبار الذي من الممكن أن يترام على الأسطح الخارجية للغلاية، امسحه ببساطة باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة. عقب اتباع الخطوات المبينة أعلاه والالتزام تماماً بمعايير السلامة، اشرع في توصيل مصدر الطاقة. التوصيل بمصدر الطاقة: التيار الكهربائي قد يؤدي إلى الموت! اتبع تعليمات السلامة!

قم بتوصيل سلك الطاقة (٦) الخاص بغلاية فيرا "Vera" في قابس التيار الكهربائي بنفس نسبة القطبية المشار إليها في لوحة التصنيف أسفل الغلاية. اشطف كافة أسطح الغلاية الداخلية وفرونها بعناية: املاً الغلاية بالمياه حتى تصل للحد الأقصى (١٧٠٠ ملليميتر/٥٧,٤٨ أونى سانلي (النظم الأمريكي)) / ٥٩,٨٠ أونى سانلي (النظام البريطاني)، اغل المياه وافرغ الغلاية. أعد تلك العملية مرتين على الأقل.

املاً الغلاية:

- قم بإزالة جسم الغلاية من وحدة القاعدة الكهربائية (٥). امسكها من خلال المقبض (٣).
- افتح الغطاء (١): اضغط فوق "الحافة" المطاطية (الصورة "أ") فوق الغطاء (١) واضغط لأسفل بإحكام (الصورة "ب"). ثم دعها (الصورة "ج") وسيفتح الغطاء (١) تلقائياً. إن الغطاء (١) غير قابل للإزالة، ويتضح الحد الأقصى للفتحة في الصورة "د".
- املاً الغلاية بالمياه أسفل الصنوبر مباشرة أو أملاًها من خلال صب المياه من الزجاج أو الإبريق أو الإناء حتى المستوى المطلوب. لا تجعل الغلاية تنضج بالماء. انتبه حتى لا تتجاوز المستوى ١٧٠٠ ملليميتر (٥٧,٤٨ أونى سانلي "النظام الأمريكي" / ٥٩,٨٠ أونى سانلي "النظام البريطاني").
- اغلق الغطاء (١): اضغط فوق "الحافة" المطاطية (الصورة "أ") فوق الغطاء (١). لا تشغل الغلاية مطلقاً إذا كان الغطاء (١) مفتوح.
- ضغ الغلاية فوق القاعدة (٥).

(و) لغلي المياه، اضغط فقط زر التشغيل/الإيقاف (٩). يشير الضوء في زر التشغيل/الإيقاف (٩) إلى عمل الغلاية.



عند انتهاء حصة الغليان، تتوقف الغلاية عن العمل تلقائياً. لفصل الغلاية عن التيار الكهربائي، تأكد أن الغلاية لا تعمل. لا تفصل الغلاية عن مصدر التيار الكهربائي في الحائط من خلال نزع السلك. أفضل الجهاز دائماً من خلال إمساك القابس (٦). لإغلاق الجهاز تماماً، يجب إزالة القابس (٦) من المقبس.


ب) يجب أن يكون سلك التوصيل من نوع ٣-سلك/قطب ويجب أن يكون مؤرض. يجب عدم بروز سلك الطاقة الطويل أو سلك التوصيل مطلقاً من الأثاث أو على الأسطح المنخفضة أو فوق المنافذ حتى لا يجرها الأطفال أو يتعثر فيها.

ج) تجنب وضع الغلاية أو الأسلاك فوق أو بالقرب من موقد الغاز الساخن أو لوح التسخين الكهربائي وتجنب وضعها أيضاً داخل الفرن أو بالقرب منه.  
د) تجنب استخدامها في أماكن مفتوحة.

لا تدع الأسلاك متدلية من حافة المنضدة وتجنب ملامستها للأسطح الساخنة.

تجنب تشغيل الغلاية باستخدام أسلاك أو مقابس تالفة وتجنب تشغيلها أيضاً عقب تعرضها لعطل أو تلف بأية طريقة. أعد الجهاز لأقرب مركز خدمة معتمد للفحص أو الإصلاح. قد يؤدي استخدام الملحقات التي لم توصل بها جهة التصنيع إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو إصابات بالغة للأشخاص.

هـ) إذا تعرض كابل الطاقة أو المقابس للتلف، يجب استبدالها من قبل جهة التصنيع أو مركز الخدمة المعتمد أو من قبل شخص مؤهل بغية تجنب حدوث كافة المخاطر.

٥. تجنب ملامسة الأجزاء المتصلة بالكهرباء فقد تؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إصابات بالغة. وصل وحدة القاعدة الكهربائية (٥) بقباس الحائط ذا الفلطوبة الملائمة. يجب أن تتوافق الفلطوبة مع تلك المشار إليها في لوحة التصنيف أسفل الغلاية (٤). تأكد أن المقبس المستخدم  مؤرض. تجنب استخدام الغلاية إذا كانت القدم عارية أو مبتلة.

٦. تجنب استخدام الغلاية إلا بالقاعدة (٥) المزودة.

٧. تحذير: تجنب سكب الماء أو غيرها من السوائل على القاعدة (٥) وعلى الموصل (٥).

٨. تحذير: تجنب ملء الغلاية مطلقاً لمستوى يزيد عن ١,٧٠ لتر (ما يعادل ٤,٨، ٥٧، ٥٧، ٥٩، ٨٠ أونسي سائل) "النظام الأمريكي" / "٥٩، ٨٠ أونسي سائل" "النظام البريطاني"، أو فوق مؤشر "الحدا الأقصى" الموضح على لوحة العرض (٢).

٩. تحذير: تجنب ملء الغلاية بالماء إذا كانت موضوعة فوق وحدة الطاقة الكهربائية (٥).

١٠. تحذير: تجنب ملء الغلاية إلا بمياه نظيفة. تجنب ملء الغلاية بالحليب أو القهوة أو غير ذلك.

١١. تحذير: تجنب تشغيل الغلاية بدون رقابة.

١٢. تحذير: تجنب تشغيل الغلاية بدون مياه. يؤدي الاستخدام الخاطيء إلى قصر عمر الغلاية.

١٣. تحذير: لا تضغط زر التشغيل/الإيقاف (٩) أثناء عملية الغليان أو بعدها.

١٤. تحذير: تجنب غلي المياه إذا فاقت الغلاية بها أو إذا كان الغطاء (١) مفتوح. قد يؤدي غلي المياه إلى نضحها وتناثرها وإصابة الأشخاص.

١٥. تأكد دائماً من صب المياه المغلية ببطء وبعدنية.

١٦. لتجنب حدوث الحرائق، لا تفتح الغطاء (١) أثناء غليان المياه أو عقب إيقاف الغلاية مباشرة. قد يتسبب البخار في الاحتراق!

توخ الحذر عند فتح الغطاء (١) إذا كانت الغلاية ساخنة وترغب في إعادة ملئها بالمياه. قد تتسبب المياه المغلية في الاحتراق.

١٧. قم بتفريغ الغلاية تماماً عقب كل حصة غليان. تجنب ترك المياه في الغلاية لمدة طويلة.

١٨. انتبه إلى الأسطح الساخنة! استخدم المقبض أو ارتد القفازات الواقية للحرارة. انتبه جيداً عند لمس الأجزاء الساخنة مثل الغطاء (١)، والجسم (٤)، وجميع أسطح الغلاية.

تحذير! خطر الاحتراق! يصبح جسم الغلاية (٤) والغطاء (١) ساخن للغاية أثناء الاستخدام.

١٩. قد يظل سطح عنصر التسخين ساخنًا بعض الاستخدام.

٢٠. لفصل التيار الكهربائي، تأكد من إيقاف تشغيل الغلاية وقم بإزالة القابس (٦) من مصدر التيار الكهربائي في الحائط. أفضل الجهاز دائماً من خلال إمساك القابس وليس السلك.

ملاحظة: قم بإزالة القابس من مصدر التيار الكهربائي في الحائط إذا كنت لا تستخدم الغلاية.

٢١. ضع الغلاية على سطح مستوي مع التأكد من التصاق القدم بسطح مسند لتجنب انقلاب أو سقوط الجهاز. تجنب وضع الغلاية على أسطح ساخنة أو بالقرب منها وتجنب كذلك وضعها بالقرب من اللهب المكشوف.

تنبيه! لا تقم بتشغيل الغلاية فوق سطح مائل.

٢٢. تأكد أن الغلاية تعمل بصورة صحيحة ووضعها فوق سطح مستوي وفي بيئة صحية ومضاءة بصورة كافية مع توفر مقبس كهربائي يمكن الوصول إليه. ضع الغلاية بعيداً عن الحائط بمسافة لا تقل عن ١٠ سم (٤ بوصة).

٢٣. تجنب استخدام الغلاية أسفل أو بالقرب من المواد القابلة للاشتعال مثل الستائر وورق الحائط والجردان.

٢٤. في حال حدوث عطل أو تلف أو عطل مشتبه فيه عقب سقوط الغلاية، أفضل الغلاية على الفور. لا تقم أبداً بتشغيل جهاز تالف. قد يتولى مركز الخدمة بشركة بوغاتي

إصلاح الغلاية. اتصل بالوكيل وأو اتصل بمكتب خدمة العملاء بشركة بوغاتي أو أرسلهم عبر البريد الإلكتروني التالي: [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it). في حال حدوث حريق،

استخدم مطفاة ثاني أكسيد الكربون. تجنب استخدام المياه أو المطفآت العاملة بالمساحيق.

## احفظ هذه التعليمات بعناية

## استكشاف الخلل وإصلاحه

إذا تعرضت غلاية فيرا لعطل أو تلف أو إذا اشْتَبَه في أي خلل، أفصل الغلاية عن التيار الكهربائي على الفور. إذا لم تتمكن من معالجة الخلل من خلال اتباع التعليمات المبينة في هذا الكتيب، اتصل بخدمة العملاء بشركة بوغاتي. يؤدي الإصلاح الخاطئ للخلل إلى تعرض المستخدم إلى خطر كبير. لا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن التلف أو الإصابة الناتجة عن سوء إصلاح الخلل، وفي هذه الحالات تعتبر حقوق الضمان لاغية.

الخلل	السبب المحتمل	الحل
لا تعمل الغلاية بصورة جيدة أو تتوقف عن العمل قبل الغليان.	توجد رواسب جيرية في الغلاية.	اتبع تعليمات إزالة الترسبات المبينة في النقطة ب) من الجزء الخاص بالتنظيف والصيانة.
إذا كان مذاق المياه سيء.	١) توجد المياه داخل الغلاية لأكثر من ١٢ ساعة. ٢) عدم غسل الغلاية جيدًا عقب دورة إزالة الترسبات.	١) نقترح عليك تغيير المياه المتبقية بعد كل دورة غليان. ٢) اشطف الغلاية لمرات كافية من أجل إزالة منتج إزالة الترسبات تمامًا.
يتم تشغيل الغلاية وبعد مرور بضع ثواني، تتوقف عن العمل تلقائيًا.	الغلاية فارغة بينما يعمل نظام الحماية الخاص بالمقاومة.	انتظر ١٠ دقائق تقريبًا، ثم املا الغلاية بالمياه وقم بتشغيلها.

تأكد أن المقبس الكهربائي المستخدم موزع على نحو مناسب.  
لا تدع الأجزاء ذات الفلظية الكهربائية تتصل بالمياه إذ إنها قد تؤدي إلى انقطاع التيار.  
اتبع كافة تعليمات السلامة الموضحة مسبقاً).  
انتبه! لا تضغط على زر التشغيل/ الإيقاف (٩) أثناء أو بعد كل حصة غليان.  
انتبه! تجنب تشغيل الغلاية بدون مياه.

## الإغلاق تلقائي

الغلاية مجهزة بنظام يعمل تلقائياً على إيقاف الجهاز بعد فترة وجيزة من غليان المياه.  
إذا رغبت في مياه دافئة، يمكن إيقاف عملية التسخين في أي وقت من خلال الضغط فوق زر التشغيل/ الإيقاف (٩). يتم إغلاق الغلاية تلقائياً عند إزالة الغلاية من قاعدتها (٥).  
قد يحدث تكتيف أسفل زر التشغيل/ الإيقاف (٩) أو على القاعدة (٥) أو على الموصل (١٥) لدواعي وظيفية. قد يحدث ذلك لدواعي فنية ولا يؤثر ذلك على سلامة الجهاز.

## نظام السلامة

يعمل الضابطة الحراري على حماية الغلاية من السخونة الزائدة: إذا عمل الجهاز وهو فارغ من غير قصد، يعمل هذا النظام على إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً. يستعيد الجهاز وظيفته الطبيعية في غضون ١٠ دقائق تقريباً.  
إذا فشلت حماية الضابطة الحراري الأولى نظراً لسوء استخدام، فعندئذ يضمن محدد الحرارة الآخر الحماية.

## التنظيف والصيانة

تنبيه! أفضل الغلاية دائماً عن مصدر التيار الكهربائي قبل تنظيفها.

قبل تنظيف الغلاية، تأكد أنها باردة.  
نظف السطح الخارجي للغلاية بقطعة قماش نظيفة ورطبة للحفاظ على لمعانها الأصلي. جفف الغلاية وقم بتلميعها باستخدام قطعة قماش ناعمة.  
تجنب استخدام منظفات كاشطة أو مواد الجلي أياً كان نوعها على الأسطح الداخلية أو الخارجية للغلاية.  
تجنب غمس الغلاية أو القاعدة الكهربائية في المياه أو غيرها من السوائل، وتأكد من جفاف مقبس الغلاية الكهربائي (٦) وموصل (١٥) القاعدة الكهربائية (٥).

### أ) المرشح (٧)

الكالسيوم هو مادة طبيعية تتكون عند غليان الماء العسر. يعمل المرشح على حفظ الكالسيوم في غلاية المياه. من الضروري تنظيف المرشح بشكل منتظم. يُشيد المرشح في الفوهة ويمكن إزالته من خلال سحب أعلى من الفوهة. كما يمكن تنظيفه برفق باستخدام فرشاة ناعمة أسفل المياه الجارية.  
انتباه: لا يمكن إجراء هذه العملية إلا إذا كانت الغلاية متوقفة عن العمل وباردة. لا تقم بإزالة المرشح إذا كانت غلاية فيرا قيد العمل وإذا كان السطح ساخناً. يمكن أن تتسبب المياه المغلية والبخار في الاحتراق!

### ب) نزع الكالسيوم

يُفصد بعملية إزالة الترسبات الكلسية إزالة الكلس أو الجير المتركم داخل الغلاية. لكي تحصل على أفضل أداء تشغيلي مُمكن للغلاية فيرا VERA، يجب عليك إزالة الكلس أو الجير منها دورياً.  
تعتمد وتيرة عمليات إزالة الترسبات الكلسية على مستوى عسر الماء وعلى مدى استخدام الغلاية نفسها. نقترح القيام بعملية إزالة الكلس هذه كل ١٠٠-٢٠٠ دورة غلي، كل أسبوعين أو في جميع الأحوال عندما تظهر بقع مائلة إلى اللون الأبيض في قاع الغلاية الداخلي: فإن هذا يعني أنه هناك ترسبات كلسية في القاع. ننصحك باستخدام مزيل ترسبات كلسية مُخصص للغلايات بحيث يتمكن من إذابة هذه الترسبات بشكل كامل. اتبع التعليمات والإرشادات الموجودة على عبوات مزيلات الترسبات الكلسية. في جميع الأحوال تنصح BUGATTI باتباع الطريقة الطبيعية التالية لإزالة الكلس: قم بماء الغلاية بمقدار ٥٠٠ مل من خل النبيذ الأبيض و ٥٠٠ مل من الماء. استخدم فرشاة مُثلثة بلخ النبيذ الأبيض لتنظيف قضيب مجسات تحديد المستوى الموجودة داخل الغلاية بحيث تُزيل الترسبات الكلسية أيضاً من على هذه المجسات نفسها. بعد ذلك اضغط على زر التشغيل / الإيقاف OFF - (١٤) ثم ابدأ في غلي الماء والخل. قد يُصبح من المفيد تكرار هذه العملية لعدة مرات للقضاء على الترسبات الكلسية بالكامل. بعد الانتهاء من عملية إزالة الكلس هذه، فرغ الغلاية ثم أعد ملئها بماء جديد ونظف لأكثر من مرة حتى تقضي على رائحة الخل.

أي خدمة أخرى ينبغي الاستعانة بأحد مراكز الخدمة المعتمدة،



## مركز الخدمة

في حال تلف الغلاية، اتصل بالوكيل المعتمد لشركة بوغاتي والذي سيقوم بإرجاع الغلاية لجهة التصنيع. يتحمل المشتري المسؤولية عن كافة تكاليف النقل وأو الشحن فيما يتعلق بكافة الإصلاحات المضمنة وغير المضمنة في الضمان. احتفظ بعبوة الغلاية الأصلية -إن أمكن- لإرسالها.

هام: إذا تولى شخص آخر غير الوكيل المعتمد لشركة بوغاتي إصلاح وصيانة المنتج غير المطابق ، يُرجى تذكير المسؤول عن الصيانة بالاتصال بمركز خدمة العملاء لضمان التشخيص الصحيح للمشكلة وإصلاح المنتج باستخدام الأجزاء الصحيحة ولضمان عدم خروج المنتج عن الضمان.

التخلص من المنتج وفقاً للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC.

تجنب التخلص من المنتج بعد انتهاء مدة حياته العملية- بجوار نفايات المدن. يمكن تسليمه للسلطات المحلية أو مراكز جمع النفايات المفروزة أو الوكلاء الذين يقدمون هذه الخدمة. يؤدي فصل الأجهزة المنزلية عن النفايات عند التخلص منها إلى الحد من احتمالات تعرض البيئة والصحة إلى عواقب وخيمة ناجمة عن التخلص غير السليم كما يؤدي إلى إمكانية إسترجاع المواد المصنوعة منها تلك الأجهزة من أجل إنتاج طاقة كبيرة وتوفير الموارد. إذا كان المنتج يحمل رمز حاوية النفايات المتحركة والمرسوم عليها علامة X ، فهذا يشير إلى وجوب التخلص من الجهاز المنزلي بشكل منفصل عن النفايات.



- ١) تضمن الشركة استبدال أو إصلاح أجزاء الغلاية مجاناً إذا ثبت احتوائها على تلف ناتج عن عيوب التصنيع عند شرائها.
  - ٢) وفي حالة وجود أعطال غير قابلة للإصلاح أو مكررة نظراً لعيوب التصنيع كما يتضح أعلاه وحسب تقدير جهة التصنيع وحدها، سيتم استبدال الماكينة .
  - ٣) لا يشمل الضمان التلف الناتج عن:
    - أ) سوء الاستخدام أو الاستخدام الخاطئ .
    - ب) العيوب الناتجة عن الكسر أو الإهمال غير المقصود.
    - ج) عدم الامتثال للتعليمات والتحذيرات الموضحة، وسوء التركيب والتنظيف والصيانة.
    - د) الصيانة و/أو إجراء التعديلات من قِبل جهات غير معتمدة.
    - هـ) استخدام قطع غيار غير أصلية.
    - و) النقل.
    - ز) الاستخدام المستمر لأي من وظائف الغلاية بدون مياه.
  - ح) أية حالات أخرى لا يمكن أن تُنسب إلى عيوب التصنيع. تُستثنى أية دعاوى لا يتصورها القانون.
  - ٤) لا يشمل الضمان التلف الناتج عن الاستخدام غير المناسب وخاصة الاستخدام الناتج عن الاستخدام غير المنزلي.
  - ٥) لا تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية عن الأضرار أو الإصابات المباشرة أو غير المباشرة للأشخاص والأشياء والحيوانات الأليفة والتي قد تنشأ عن عدم الامتثال لكافة تعليمات السلامة الواردة في هذا الكتيب خاصة عدم الامتثال لتعليمات تركيب الغلاية واستخدامها وصيانتها.
  - ٦) لا تمتد فترة الضمان جراء الاستبدال أو الإصلاح. لا يشمل الضمان استبدال الأجزاء الاستهلاكية مثل المقاوم والبطارية، إلخ.
- يسري الضمان بدءاً من تاريخ استلام دليل الشراء وبطاقة الضمان من شركة بوغاتي.

# WAŻNE UWAGI

Drogi Kliencie, dziękujemy za wybranie Vera - czajnika firmy Bugatti. Jak w przypadku każdego urządzenia gospodarstwa domowego,

czajnik należy używać zachowując ostrożność i uwagę tak, aby uniknąć poparzenia ludzi i zniszczenia czajnika.

**PRZED UŻYCIEM CZAJNIKA PO RAZ PIERWSZY, NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE NA TEMAT INSTALACJI, ZASTOSOWANIA I KONSERWACJI, A TAKŻE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA. NIE UŻYWAJ CZAJNIKA ZANIM NIE ZAPOZNASZ SIĘ Z INSTRUKCJAMI.**

## UWAGA

Firma nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane:

- niewłaściwym lub innym niż przewidziane użyciem czajnika
- ciągłym użyciem czajnika
- naprawami przeprowadzonymi przez nieautoryzowane osoby
- użyciem nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów
- podłączeniem czajnika Vera do nieuziemionego gniazdka

W celu uzyskania dalszych informacji lub w przypadku wystąpienia problemów, które nie zostały wystarczająco opisane

w niniejszej instrukcji, należy skontaktować się z działem obsługi klienta pod adresem BUGATTI.

**UWAŻNIE ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE** i pamiętaj, by przekazać je osobom, które będą używać czajnik po Tobie. Jeśli instrukcje zostaną utracone przed użyciem czajnika, należy poprosić o instrukcję obsługi w Centrum Obsługi Klienta w BUGATTI lub wysłać e-mail do [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it) lub pobrać ją z [www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it). Na pierwszej stronie okładki znajdują się ilustracje odnoszące się do tekstu. Podczas czytania instrukcji, trzymaj pierwszą stronę otwartą.

# Zawartość

Strona 73

Dane techniczne

Strona 73

Opis części czajnika

Strona 74

Ważne środki zabezpieczające

Strona 76

Instalacja i uruchomienie po raz pierwszy

Strona 77

Automatyczne wyłączenie

Strona 77

System bezpieczeństwa

Strona 77

Czyszczenie i konserwacja

Strona 78

Rozwiązywanie problemów

Strona 79

GWARANCJA

Wszystkie szczegóły tekstu zostały uważnie sprawdzone. Nasza firma zastrzega sobie prawo do wyjaśnienia pełnego opracowania tekstu czy jest jakiś błąd drukowania lub wprowadzające w błąd informacje.

Uwaga: należy przypomnieć, że nasza firma ciągle aktualizuje każdy szczegół produktu wskazanego w niniejszej instrukcji obsługi, w tym specyfikację techniczną. Zastrzegamy prawo zrewidowania instrukcji obsługi bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie perspektywy, kształt i kolor produktu są oparte na standardzie faktycznego wyglądu fizycznego.

## Dane techniczne

Moc zasilania	Patrz tabliczka znamionowa pod spodem maszyny
Moc znamionowa	Patrz tabliczka znamionowa pod spodem maszyny
Rozmiary	220 x 180 x h. 300 mm - 8 1/2 " x 7" x 11 3/4 " w przybliżeniu
Struktura	Staża 18/10 ze stali nierdzewnej
Waga	1,4 kg - 3 funty w przybliżeniu
Długość przewodu zasilającego prądu	0,75 m około 30 cali
Termiczne zabezpieczenie przeciążeniowe	Wbudowane
Pojemność czajnika	1,70 litrów / 57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz
Certyfikaty	Patrz tabliczka znamionowa pod spodem maszyny
Gwarancja	jak w załączonym certyfikacie

## Opis części czajnika

Pokrywa	①
Nienagrzewający się uchwyt	③
18/10 Czajnik ze stali nierdzewnej	④
Jednostka bazowa zasilania	⑤
Łącznik	⑤a
Wtyczka	⑥
Filtr	⑦
Miarka wskazująca maksymalny poziom wody	⑧
Przycisk ON/OFF	⑨

# Ważne środki zabezpieczające

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym między innymi:

**UWAŻNIE PRZECZYTAJ INSTRUKCJE. CZAJNIK MOŻE BYĆ UŻYWANY TYLKO PRZEZ DOROSŁYCH KTÓRZY ZAZNAJOMILI SIĘ Z JEGO INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.**

**UWAŻNIE ZACHOWAJ NINIEJSZE INSTRUKCJE,  
1. W CELU ZAPOBIEGANIA POWAŻNYM OBRAŻENIOM,  
PORAŻENIOM**

**ELEKTRYCZNYM I POŻAROM, NIE WOLNO ZANURZAĆ  
W WODZIE LUB INNYCH CIECZACH PRZEWODÓW,  
WTYČKI, BAZY ZASILANIA, CZĘŚCIOWO LUB W  
CAŁOŚCI. UWAGA: NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!  
UWAŻAJ NA GORĄCE POWIERZCHNIE!**

Nie dotykać gorących powierzchni. Podnoś czajnik tylko za rączkę. Użyj rękawicy do piekarnika podczas dotykania części takich jak korpus (4), pokrywa (1), i wszystkie powierzchnie w czajniku:

**NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!**

**2. Czajnik jest zaprojektowany TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO.**

Urządzenie przeznaczone jest do stosowania w gospodarstwie domowym i do podobnych zastosowań, takich jak:

- Obszary personelu kuchni w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
- Domy gospodarskie;
- Przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach typu mieszkalnych;
- środowiska typu bed and breakfast.

Używaj czajnika tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie wolno dokonywać żadnych zmian technicznych, które mogą powodować zagrożenie.

3. Przechowywać czajnik, podstawę (5) i kabel poza zasięgiem dzieci poniżej 8 lat.

W przypadku gdy jakiegokolwiek urządzenie jest wykorzystywane przez dzieci bądź w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór. Odłączyć wtyczkę z gniazdka w przypadku nieużytkowania lub przed przystąpieniem do czyszczenia. Pozostawić do ostygnięcia przed umieszczeniem bądź usuwaniem części oraz przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia. W pierwszej kolejności zawsze

wykonać podłączenie do urządzenia, a następnie podłączyć przewód do gniazdka obecnego w ścianie. W celu odłączenia, obrócić wszelkie elementy sterowania w położenie "off", a następnie usunąć wtyczkę z gniazdka obecnego w ścianie.

4. Krótki kabel zasilający z wtyczką jest dostarczany w celu zmniejszenia ryzyka zaplątania się w obiektach, aby ludzie nie potykali się o niego i aby przewód nie owijał się wokół dłuższego kabla. Długie odpinane kable zasilające oraz przedłużacze są dostępne, ale mogą one być stosowane tylko wtedy, gdy wykwalifikowany elektryk może potwierdzić, że są one zgodne z przepisami instalacyjnymi. **NIE UZYWAĆ** adapterów do wtyczek / gniazda. Jeśli stosuje się długi, odłączający przewód zasilania lub przedłużacz:

a) Wartość znamionowa elektrycznego odłączanego kabla zasilania lub przedłużacza powinna być co najmniej tak potężna jak wartość znamionowa elektrycznego czajnika wskazana pod samym czajnikiem.

b) przedłużacz musi być 3-przewodowy / typ biegunowy i musi być uziemiony. Długi przewód lub przedłużacz nie może nigdy zwiisać z mebli lub blatu stołu, gdzie mógłby być pociągnięty przez dzieci lub ktoś mógłby się o niego potknąć.

c) nie wolno umieszczać czajnika lub przewodów na lub w pobliżu gorącego pierścienia gazowego lub elektrycznej płyty grzejnej, lub w pobliżu pieca.

d) Nie używać na zewnątrz.

Nie dopuścić, aby przewodu zwiślały z krawędzi stołu lub szafki, lub aby dotykały gorących powierzchni.

Nie używaj czajnika z uszkodzonym przewodem lub wtyczką lub gdy urządzenie ma wady, lub zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób. Zawsze urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu na kontrolę lub do naprawy. Używanie akcesoriów nie zalecanych przez producenta może wywołać pożar, porażenie elektryczne lub poważne obrażenia dla ludzi.

e) Jeżeli kabel zasilania lub wtyczki są uszkodzone, muszą one zostać zastąpione przez producenta lub autoryzowany serwis albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia wszelkiego rodzaju ryzyka.

5. Nigdy nie dotykaj odkrytych części elektrycznych. Mogą spowodować porażenie elektryczne lub poważne obrażenia osób.

Podłącz bazę zasilania (5) do gniazda na ścianie mającego odpowiednie napięcie. Napięcie musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce znamieniowej pod czajnikiem (4). Upewnij się, że gniazdo, które używasz jest uziemione. ⚡ Nie używaj czajnika z bosymi lub wilgotnymi stopami.

6. Czajnik można używać tylko z założoną podstawą (5).

7. UWAGA: uniknąć wycieku wody lub innej cieczy na podstawę (5) i łącznik (5a).

8. UWAGA: Nigdy nie wypełniaj czajnika powyżej 1,70 litrów (57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz), znaku «MAX» zaznaczonego na panelu wyświetlacza (8).

9. UWAGA: Nigdy nie napełniaj czajnika wodą gdy jest umieszczony na podstawie (5).

10. UWAGA: Napełniaj czajnik tylko czystą wodą. Nie mlekiem, kawą lub innym.

11. UWAGA: Nie wolno używać czajnika bez nadzoru.

12. UWAGA: Nigdy nie używaj czajnika bez wody. Niewłaściwe zastosowanie ogranicza trwałość czajnika.

13. UWAGA: Nigdy nie przetrzymuj przycisku on / off (9) podczas sesji wrzenia lub po sesji wrzenia.

14. UWAGA: Nigdy nie gotuj wody gdy czajnik jest przepelniony lub gdy pokrywa (1) jest otwarta. Gotowana woda mogłaby wypłynąć i oparzyć osoby.

15. Upewnij się zawsze, że nalewasz zagotowaną wodę powoli i uważnie.

16. Aby uniknąć oparzenia, nie otwieraj pokrywy (1) podczas wrzenia wody lub zaraz po wyłączeniu czajnika. **PARA MOŻE PARZYĆ!**

Zachowaj ostrożność przy otwieraniu pokrywy (1), jeśli czajnik jest nadal gorący a chcesz go ponownie napełnić wodą. Gorąca woda może spowodować poparzenia.

17. Po każdym gotowaniu wody, całkowicie opróżnij czajnik. Nigdy nie zostawiaj wody w czajniku przez długi okres.

18. Zachowaj ostrożność: gorące powierzchnie. Używaj uchwyty lub gałki lub zakładaj rękawice kuchenne. Zachowaj ostrożność podczas dotykania bardzo gorących części takich jak pokrywa (1), korpus (4) i inne powierzchnie czajnika. **UWAGA: NIEBEZPIECZENSTWO POPARZENIA!** Korpus (4) i pokrywa (1) stają się bardzo gorące podczas używania.

19. Powierzchnia elementu grzejnego jest przedmiotem ciepła resztkowego po użyciu.

20. Aby odłączyć sprawdź, czy czajnik jest wyłączony i wyjmij wtyczkę (6) z gniazdka sieciowego. Zawsze odłączaj urządzenie trzymając za wtyczkę, a nie kabel. Nota: Wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego, kiedy nie używasz czajnika.

21. Postaw czajnik na płaskiej powierzchni, upewniając się, że stópki przylegają mocno do powierzchni nośnej tak, że urządzenie nie może zostać przewrócone. Nie stawiaj czajnika na lub w pobliżu gorących powierzchni lub w pobliżu otwartego ognia.

**ZAGROZENIE:** Nie używaj czajnika na pochyłej powierzchni.

22. Aby upewnić się, że działa prawidłowo czajnik, umieść go na płaskiej powierzchni w odpowiednio oświetlonym i higienicznym środowisku z łatwo dostępnym gniazdkiem elektrycznym. Przechowuj czajnik co najmniej 10 cm (4 cale) z dala od ścian.

23. Nie używaj czajnika pod lub w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak zastony, tapety, ściany.

24. W przypadku awarii, usterek lub podejrzenia uszkodzeń po upadku, należy natychmiast odłączyć czajnik. Nigdy nie uruchamiaj wadliwego urządzenia. Naprawy muszą być przeprowadzane przez Centrum Usługowe BUGATTI. Skontaktuj się ze sprzedawcą i/lub skontaktuj Obsługę Klienta BUGATTI lub wyslij email na [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it). W przypadku pożaru używać gaśnic z dwutlenkiem węgla (CO2). Nie używać gaśnic wodnych lub pyłowych.

**75 UWAZNIE ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE**

## Instalacja i uruchomienie po raz pierwszy

Oryginalne opakowanie zostało zaprojektowane do wysyłki pocztą. Zachowaj je na wypadek konieczności zwrotu czajnika do dostawcy. Przed zainstalowaniem czajnika, należy spełnić wszystkie punkty instrukcji bezpieczeństwa na poprzednich stronach. Po wyjęciu czajnika z opakowania, upewnij się, że jest w idealnym stanie i upewnij się, że żaden rodzaj materii, opakowań, arkuszy gwarancji lub podobne nie dostał się przypadkowo do wnętrza czajnika podczas transportu lub podczas otwierania opakowania.

Plastikowa torebka, w którą czajnik jest zapakowany powinna być przechowywana w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stanowi zagrożenie uduszenia. Upewnij się, że czajnik jest w idealnym stanie. W celu usunięcia kurzu, który mógł nagromadzić się na powierzchni zewnętrznej czajnika, wystarczy odkurzyć go suchą, miękką szmatką.

Po przeprowadzeniu powyższych kroków i ścisłym przestrzeganiu norm bezpieczeństwa, przejdź do podłączenia do zasilania.

Podłączenie do źródła zasilania: prąd elektryczny może zabić! Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa! Podłącz kabel zasilający (6) czajnika Vera do gniazdka zasilania o takim samym napięciu, które jest wskazane na tabliczce znamionowej pod czajnikiem.

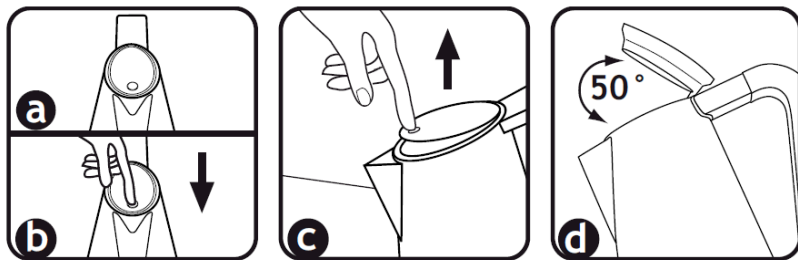
Wyplucz starannie wszystkie wewnętrzne powierzchnie i dziobek czajnika: napętnij czajnik wodą do maksymalnego poziomu (1700 ml / 57.48 US fl.oz / 59,80 UK fl.oz), zagotuj i opróżnij czajnik. Powtórz to przynajmniej dwa razy.

Napętnij czajnik:

a) wyjmij korpus czajnika z bazy zasilania (5). Trzymaj go za uchwyt (3)

b) otwórz pokrywę (1) : naciśnij gumowy "punkt" (rys. "a") na pokrywie (1) i mocno go dociśnij (rys. "b"). Następnie zwolnij (rys. "c") i pokrywa (1) otworzy się automatycznie. Pokrywa (1) nie jest wyjmowana i otwarcie maksymalne przedstawiono na rysunku "d"

c) napętnij czajnik wodą bezpośrednio z kranu lub wypełnij go przez wlewanie wody z butelki, słoika lub dzbanka do wymaganego poziomu. Nie przepelniaj dzbanka. Nie przekraczaj 1700 ml (57.48 US fl.oz / 59.80 UK fl.oz).



d) zamknij pokrywę (1) : naciśnij gumowy "punkt" (rys. "a") na pokrywie (1). Nigdy nie używaj czajnika gdy pokrywa (1) jest otwarta.

e) Odstaw czajnik na bazę (5).

f) Aby zagotować wodę poprostu wciśnij przycisk on/off (9). Światło na przycisku on/off (9) wskaże, że czajnik jest włączony.

Po zagotowaniu wody, czajnik wyłączy się automatycznie.

Aby odłączyć czajnik , upewnij się, że nie pracuje. Nie odłączaj czajnika z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel. Zawsze odłączaj urządzenie trzymając za wtyczkę (6). Aby wyłączyć całkowicie urządzenie, wtyczka (6) ma być usunięta z gniazda.



Upewnij się, że gniazdo elektryczne, które używasz jest odpowiednio uziemione. Nie wolno dopuścić, aby części pod napięciem miały kontakt z wodą; może to spowodować zwarcie!!! (przestrzegaj wszystkie instrukcje bezpieczeństwa podane wcześniej).

Bądź ostrożny: nigdy nie przytrzymuj przycisku on / off (9) podczas lub po każdej sesji wrzącej. Zachowaj ostrożność: Nigdy nie używaj czajnika bez wody.

## Automatyczne wyłączenie

Czajnik wyposażony jest w system, który automatycznie wyłącza urządzenie, krótko po przygotowaniu wody.

Jeśli potrzebna jest ciepła woda, proces ogrzewania można zatrzymać w każdej chwili poprzez wciśnięcie przycisku on / off (9). Wyłączenie odbywa się automatycznie, gdy czajnik jest zdjęty z podstawy (5). Ze względów funkcjonalnych, kondensacja może pojawić się na dolnej stronie przycisku on / off (9) na bazie (5) i gniazdka (5a). Dzieje się tak z powodów technicznych, które nie wpływają na bezpieczeństwo urządzenia.

## System bezpieczeństwa

Termostat chroni czajnik przed przegrzaniem: jeśli urządzenie zostanie przypadkowo włączone puste, system ten automatycznie wyłącza urządzenie. Urządzenie zrestartuje się do swoich normalnych funkcji w około 10 minut.

Jeśli pierwsza ochrona termostatyczna nie zadziała z powodu niewłaściwego użytkownika, inny ogranicznik temperatury zapewni ochronę.

## Czyszczenie i konserwacja

**ZAGROŻENIE:** Zawsze odłącz czajnik z gniazdka przed czyszczeniem.

Przed czyszczeniem, upewnij się, że czajnik jest zimny.

Oczyść powierzchnię zewnętrzną czajnika czystą, wilgotną szmatką, aby zachowała swoje oryginalne pole-rowane wykończenie. Wyszuszyć i wypolerować miękką szmatką.

Nie używać materiałów ściernych ani środków do szorowania do żadnego rodzaju wnętrza i na zewnątrz czajnika.

Nie zanurzaj czajnika ani podstawki zasilającej w wodzie lub innej cieczy, i upewnij się, że wtyczka czajnika elektrycznego

(6) i łącznik (5a) bazy zasilania (5) są suche.

### a) Filtr (7)

Kamień lub wapń, jest naturalną substancją, która tworzy się, gdy twarda woda jest gotowana. Filtr służy do zatrzymywania wapnia w czajniku wody. Ważne jest, aby czyścić filtr regularnie. Zaciski filtra są w dziobku i mogą być usunięte przez pociągnięcie go z dziobka. To może być czyszczone przez delikatne szczotkowanie miękką szczotką pod bieżącą wodą.

**UWAGA:** Ta operacja może być wykonywana tylko wtedy, gdy czajnik nie działa i kiedy czajnik ostygnie. **NIE WYJMUIJ FILTRA GDY CZAJNIK VERA PRACUJE I GDY POWIERZCHNIA JEST GORAĆA. ZAGOTOWANA WODA I PARA MOGĄ PARZYĆ!!!**

### b) usuwanie wapnia

Odkamienianie jest to proces usuwania osadów wapiennych tworzących się wewnątrz czajnika, ABY ZAPEWNIĆ JAK NAJLEPSZE FUNKCJONOWANIE CZAJNIKA, NALEŻY GO REGULARNIE ODKAMIENIAĆ.

Częstotliwość zależy od twardości stosowanej wody oraz częstotliwości użytkownika czajnika. Zalecamy przeprowadzanie odkamieniania po około 100-200 cyklach gotowania wody, co dwa tygodnie lub

zawsze, gdy wewnątrz czajnika zauważy się białe plamy: oznacza to, że na dnie powstał osad wapienny. Zalecamy użycie specjalnego odkamieniacza do czajników, który w pełni rozpuści osad. Należy się zastosować do instrukcji wskazanych na opakowaniu odkamieniacza. Firma BUGATTI poleca również następujący, naturalny sposób odkamieniania: włączyć do czajnika 500 ml białego octu winnego i 500 ml wody. Do czyszczenia paska czujników poziomu, który znajduje się wewnątrz czajnika, użyć szczoteczki nasączonej octem z białego wina; pozwoli to na usunięcie nagromadzonego osadu z czujników. Następnie wcisnąć przycisk on/off (14) i zagotować wodę z octem. Może się okazać konieczne kilkakrotne powtórzenie takiej czynności w celu całkowitego usunięcia osadu. Po zakończeniu odkamieniania opróżnić czajnik, wielokrotnie napełnić go czystą wodą, aby pozbyć się zapachu i smaku octu.

Wszelkie inne czynności serwisowe muszą być wykonywane przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu.

## Rozwiązywanie problemów

Jeżeli czajnik Vera wykazuje usterki lub wady lub w przypadku podejrzenia nieprawidłowości, należy odłączyć go od razu. Jeśli nie można usunąć usterki, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku, należy skontaktować się z obsługą klienta w BUGATTI. Naprawy wykonywane nieprawidłowo mogą narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo. Firma nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez naprawy wykonane nieprawidłowo, w takich przypadkach prawa gwarancyjne zostaną odrzucone.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Czajnik nie działa prawidłowo i zatrzymuje się przed zagotowaniem wody.	W czajniku zgromadził się kamień.	Dodać odkamieniacz, jak w punkcie b) rozdziału Czyszczenia i konserwacji.
Jeśli woda źle smakuje.	1) Woda została pozostawiona w czajniku na dłużej niż 12 godzin. 2) Czajnik nie został dobrze umyty po cyklu usuwania kamienia.	1) Proponujemy zmienić resztki wody po każdym cyklu gotowania. 2) ponownie optucz czajnik wystarczającą ilość razy, aby całkowicie usunąć produkt odkamieniania.
Jeśli czajnik jest włączony i po kilku sekundach wyłącza się automatycznie.	Czajnik jest pusty i system ochrony rezystancji działa.	odczekaj około 10 minut, nalej wody do czajnika i włącz go.

## GWARANCJA

- 1) Gwarancja jest uznawana za wymianę lub naprawę bezpłatną części składających się na czajnik, które były wadliwe w momencie zakupu ze względu na wady produkcyjne.
- 2) W przypadku nieodwracalnych lub powtarzających się usterek, które z powodu wad produkcyjnych, jak powyżej, według uznania producenta, urządzenie zostanie zastąpione.
- 3) Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych:
  - a) nieprawidłowym lub błędnym użyciem
  - b) uszkodzeniami spowodowanymi przez przypadkowe pęknięcia lub niedbalstwo
  - c) nieprzestrzeganiem instrukcji i ostrzeżeń, nieprawidłową instalacją, czyszczeniem i konserwacją
  - d) konserwacją i / lub modyfikacją wykonywaną przez osoby nieuprawnione
  - e) użyciem nieoryginalnych części zamiennych
  - f) przewozem
  - g) użyciem dowolnej funkcji czajnik bez wody w sposób ciągły
  - h) wszelkie inne okoliczności, którym nie można przypisać wad fabrycznych. Wszelkie roszczenia nie przewidziane przez prawo są wyłączone.
- 4) Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, w szczególności ze względu na niedomowe.
- 5) Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednio lub pośrednio szkody lub obrażenia osób, rzeczy i zwierząt domowych, które mogą wynikać z braku przestrzegania wszystkich wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwłaszcza nieprzestrzegania instrukcji dotyczących instalacji, użytkowania i konserwacji czajnika.
- 6) Wymiany lub naprawy nie powodują przedłużenia okresu gwarancji. Gwarancja nie obejmuje wymiany materiałów eksploatacyjnych, takich jak rezystory, baterii, itp
- 7) Gwarancja trwa od daty otrzymania dowodu zakupu i otrzymania karty gwarancyjnej przez BUGATTI.

## CENTRUM USŁUG

W przypadku awarii czajnika, skontaktuj się z autoryzowanym dealerem Bugatti, który zwróci czajnik do producenta. Kupujący jest odpowiedzialny za wszystkie koszty przewozu i / lub wysyłki dla wszystkich napraw objętych lub nieobjętych gwarancją. Jeśli to możliwe, zachowaj oryginalne opakowanie czajnika do wysyłki.

Ważne: Jeżeli wyrób niezgodny ma być obsługiwany przez kogoś innego niż autoryzowanym dealer Bugatti, proszę przypomnieć usługę, aby zadzwonić do naszego Centrum Obsługi Konsumenta w celu zapewnienia, że problem jest prawidłowo zdiagnozowany, produkt naprawiony odpowiednimi częściami, oraz w celu zapewnienia, że orodukt jest jeszcze na gwarancji.



Usuwanie produktu zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej 2002/96 / WE.

Na koniec okresu użytkowania produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Może być dostarczony do gminnego wytyczonego centrumzbiórki odpadów lub do dealerów, którzy świadczą tę usługę.

■ Separowana utylizacja sprzętu gospodarstwa domowego umożliwia ewentualne negatywne skutki dla środowiska naturalnego i zdrowia wynikające z niewłaściwego unieszkodliwiania i umożliwia eliminowanie materiałów, z których jest wykonana do odzyskania w celu znaczącej oszczędności energii i zasobów. Symbol pojemnika na odpady ruchome oznaczony krzyżykiem wyświetlanym na produkcie wskazuje, że jako wyposażenie gospodarstwa domowego musi być usuwane oddzielnie.

# UPUTSTVA ZA UPORABU

Dragi klijenti, hvala što ste odabrali Veru, kuhalo za vodu Case Bugatti. Poput svakog kućnog aparata ovaj uređaj se mora koristiti s oprezom kako bi se spriječila ozljeda ljudi i oštećenja samog uređaja.

**PRIJE PRVE UPOTREBE, PAŽLJIVO PROČITAJTE SVA UPUTSTVA ZA INSTALACIJU, KORIŠTENJE, ODRŽAVANJE TE SIGURNOSNE UPUTE. NEMOJTE KORISTITI KUHALO UKOLIKO NISTE DETALJNO UPOZNATI SA NAVEDENIM UPUTSTVIMA.**

## UPOZORENJE

Ne prihvaćamo odgovornost za štetu nastalu zbog:

- neispravne uporabe ili uporabe u svrhu za koju uređaj nije namijenjen
- korištenje kuhala neprestano
- popravaka koje obavljaju neovlaštene osobe
- uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova ili pribora
- uključivanje Vera kuhala u utičnicu bez uzemljenja

Za daljnje informacije ili u slučaju problema koji nisu navedeni u ovim uputstvima, obratite se službi za korisnike CASA BUGATTI.

**ČUVAJTE OVE UPUTE** i nemojte zaboraviti proslijediti ih onima koji će koristiti kuhalo poslije Vas. Ako se upute izgube prije upotrebe kuhala, zatražite nove upute službe za korisnike kod CASA BUGATTI ili pošaljite e-mail na [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it) ili ga preuzmite sa [www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it). Na prvoj stranici naći ćete ilustracije vezane uz tekst. Držite prvu stranicu otvorenu dok čitate uputstva za uporabu.

# Sadržaj

Str. 83

Tehničke značajke

Str. 83

Opis dijelova kuhala za vodu

Str. 84

Važne zaštitne mjere

Str. 86

Montaža i puštanje u pogon

Str. 87

Automatsko isključivanje

Str. 87

Sigurnosni sustav

Str. 87

Čišćenje i održavanje

Str. 88

Rješavanje problema

Str. 89

Jamstvo

Svi detalji teksta su pažljivo provjereni. Naša tvrtka zadržava pravo da objasni razradu teksta ako postoji tiskarska greška ili pogrešne informacije. Napomena: budite svjesni da naša tvrtka ažurira sve detalje o proizvodu koji su prikazani na uputama, uključujući i tehničke specifikacije.

Zadržavamo pravo na reviziju uputa bez prethodne obavijesti. Izgled, oblik i boja artikla su bazirani na standardima stvarnog fizičkog izgleda artikla.

## TEHNIČKE ZNAČAJKE

Napajanje	Pogledajte pločicu s oznakom ispod uređaja
Ocjena snage	Pogledajte pločicu s oznakom ispod uređaja
Dimenzije	cca 220 x 180 x h 300 mm
Tijelo	18/10 nehrđajući čelik
Težina	cca 1,4kg
Duljina kabela za napajanje	cca 0,75m
Termička zaštita od preopterećenja	Ugrađena
Kapacitet kuhala	1,70 litara
Certifikati	Pogledajte tablicu s oznakom ispod stroja
Jamstvo	Prema priloženom certifikatu

## OPIS DIJELOVA KUHALA

Poklopac	①
Ručka	③
Kuhalo od nehrđajućeg čelika 18/10	④
Jedinica za napajanje	⑤
Konektor	⑤a
Utikač	⑥
Filter	⑦
Oznaka maksimalnog dopuštenog nivoa vode	⑧
Prekidač za uključivanje / isključivanje	⑨

# VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

Prilikom uprabe električnih aparata uvijek treba poštivati osnovne sigurnosne mjere, uključujući sljedeće:

**PROČITAJTE PAŽLJIVO SVE UPUTE. UREĐAJ MOŽE BITI KORIŠTEN SAMO OD STRANE ODRASLIH OSOBA KOJE SU NAUČENE KAKO GA KORISTITI. SPREMITE OVA UPUTSTVA.**

**1. KAKO BI SPRIJEČILI OZBILJNE POVREDE, ELEKTRIČNI UDAR I POŽAR NEMOJTE URANJATI KABELE, UTIKAČE ILI SAM BLENDER U VODU ILI DRUGE TEKUČINE BILO DIJELOM ILI U POTPUNOSTI. UPOZORENJE: OPASNOST OD OPEKLINA!**

**OBRATITE POZORNOST NA VRUĆE POVRŠINE!**

Nemojte dirati vruće površine. Koristite samo ručku za podizanje kuhala. Koristite rukavicu za pećnicu kada dodirujete vruće dijelove kao što su tijelo (4), poklopac (1) i sve površine kuhala:

**OPASNOST OD OPEKLINA!**

**2. Kuhalo je dizajnirano SAMO ZA KUĆNU UPOTREBU.**

Ovaj uređaj namijenjen je upotrebi u kućanstvu i sličnim okruženjima kao što su:

- kuhinjske prostorije osoblja u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
- seoske kuće;
- klijenti u hotelima, motelima i drugim stambenim tipovima;
- okruženja tipa noćenje i doručak (bed & breakfast).

Koristite kuhalo samo za ono što je namijenjeno. Nemojte raditi nikakvu tehničku modifikaciju

3. Držite kuhalo, bazu (5) i kabel izvan dosega djece mlađe od 8 godina.


Bliski nadzor je potreban kada se bilo koji uređaj koristi od strane djece i u blizini djece.

Odspojite iz utičnice kada nije u uporabi i prije čišćenja. Dopustite da se ohladi prije stavljanja ili skidanja dijelova i prije čišćenja aparata. Uvijek prvo spojite utikač na aparat, a zatim priključite kabel u zidnu utičnicu. Za isključivanje, okrenite bilo koju kontrolu na "off", zatim uklonite utikač iz zidne utičnice.

4. Isporučuje se kratki kabel za napajanje s utikačem kako bi se smanjio rizik od upadanja u predmete, kako bi se spriječilo zapinjanje ljudi o kabel i sprječavanje kabela da se omota oko duljeg kabela. Ne smiju se koristiti dugi kabeli za napajanje ili produžni kabel osim ako KVALIFICIRANI ELEKTRIČAR može potvrditi da su u skladu s propisima o ožičenju. NEMOJTE KORISTITI utičnica/utikač adapter. Ako se koristi dugi odvojni kabel za napajanje ili produžni kabel:

a) Električni rang odvojivog kabela za napajanje ili produžnog kabela bi trebao biti barem jednako velik kao i električni rang kuhala naveden ispod samog kuhala.



- B) Produžni kabel mora biti trožilni i mora biti uzemljen. Dugi kabel ili produžni kabel ne smiju nikada izlaziti iz namještaja ili preko radne površine ili stola gdje ih djeca mogu povući ili onesposobiti.
- C) Nemojte stavljati kuhalo ili kabele na ili u blizini toplog plinskog izvora topline ili električne ploče za kuhanje ili u pećnicu ili blizu pećnice.
- D) Nemojte koristiti na otvorenom. Ne dopustite da kabeli vise preko ruba stola ili radne površine ili da dodiruju vruće površine. Nemojte koristiti kuhalo nakon što je razvio greške ili je na bilo koji način oštećen. Vratite uređaj u najbliži ovlaštenu servis na pregled ili popravak. Korištenje dodatnih dijelova koje proizvođač aparata ne preporučuje može dovesti do požara, električnog udara ili teških ozljeda osoba.
- E) Ako su kabel za napajanje ili utikači oštećeni, moraju biti zamijenjeni od strane proizvođača ili ovlaštenog servisera ili kvalificirane osobe kako bi se spriječili svi rizici.
5. Nikada ne dirajte električne dijelove. Oni mogu izazvati strujni udar i ozbiljne tjelesne ozljede. Povežite jedinicu napajanja(5) sa utičnicom odgovarajućeg napona. Voltaža mora odgovarati voltaži navedenoj na pločici ispod uređaja(4). Provjerite da je utičnica koju koristite uzemljena.  Nemojte koristiti kuhalo bosim ili mokrim nogama.
6. Kuhalo se smije koristiti jedino sa bazom(5) koje dolazi u paketu sa kahalom.
7. UPOZORENJE: Izbjegavajte prolijevanje vode ili drugih tekućina po bazi (5) i po priključku (5a).
8. UPOZORENJE: Nikada nemojte puniti kuhalo iznad 1,70 litara, oznaka "MAX" na ploči zaslona (8).
9. UPOZORENJE: Nikad ne puniti kuhalo vodom kad je smješten na bazi (5).
10. UPOZORENJE: Samo puniti kuhalo čistom vodom. Ne mlijeko, kavu ili druge tekućine.
11. UPOZORENJE: Ne ostavljajte kuhalo bez nadzora dok je uključeno.
12. UPOZORENJE: Nikada ne uključujte kuhalo bez vode. Pogrešna uporaba ograničava vijek trajanja kuhala.
13. UPOZORENJE: **Nikada pritiscati gumb za uključivanje / isključivanje (9) tijekom ciklusa zakuhanja ili nakon istog.**
14. UPOZORENJE: Nikada nemojte kuhati vodu ako je kuhalo prepuno ili ako je poklopac (1) otvoren. Kipuća voda može prskati i povrijediti ljude.
15. Uvijek pazite da izljevate kipuću vodu polako i pažljivo.
16. Kako biste spriječili opekline, izbjegavajte otvaranje poklopca (1) kada se voda kuha ili nakon što se aparat isključi. **PARA MOŽE OPEĆI!**
- Budite oprezni pri otvaranju poklopca (1), ako je kuhalo još vruće i želite ga ponovno napuniti vodom. Kipuća voda može uzrokovati opekline.
17. Nakon svakog kuhanja, potpuno ispraznite kuhalo. Nikada ne ostavljajte vodu u kotlu dugo vremena.
18. Budite oprezni: vruće površine. Koristite ručke ili gumbice ili nosite rukavice za pećnicu. Budite vrlo oprezni prilikom dodirivanja vrućih dijelova kao što su poklopac (1), tijelo (4) i sve površine kuhala. UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKLINA! Tijelo kuhala (4) i poklopac (1) postaju vrlo vrući tijekom upotrebe.
19. Površina grijaćeg tijela zadržava vrućinu nakon grijanja.
20. Za odspajanje provjerite je li aparat isključen i uklonite utikač (6) iz zidne utičnice. Uvijek iskopčajte aparat držanjem za utikača kabela, ne sami kabel. Napomena: Iskopčajte utikač iz zidne utičnice kada ne koristite kuhalo.
21. Postavite kuhalo na ravnu površinu, pazite da noge čvrsto pristanju na nosivu površinu kako se uređaj ne bi mogao prevrnuti. Ne stavljajte kuhalo na ili blizu vruće površine ili blizu otvorenog plamena. OPREZ: Ne koristite kuhalo na kosoj površini.
22. Kako biste bili sigurni da kuhalo radi ispravno, postavite ga na ravnu površinu u odgovarajuće osvijetljenom i higijenskom okruženju sa lako dostupnom električnom utičnicom. Postavite kuhalo najmanje 10 cm od zidova.
23. Nemojte koristiti kuhalo ispod ili blizu zapaljivog materijala kao što su zavjese, zidne tapete i zidovi.
24. U slučaju grešaka, oštećenja ili sumnji na pogreške nakon pada, odmah isključite kuhalo. Nikada ne pokrećite neispravan uređaj. Popravke mora obaviti servisni centar BUGATTI. Obratite se svom prodavaču i / ili se obratite službi za korisnike na BUGATTI-u ili pošaljite e-mail na [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it). U slučaju požara, upotrijebite aparate za gašenje požara sa ugljičnim dioksidom (CO2). Nemojte koristiti vodu ili prah za gašenje požara.

## INSTALACIJA I PRVO POKRETANJE

Originalno pakiranje je napravljeno za otpremu poštom. Čuvajte kutiju u slučaju da trebate vratiti kuhalo dobavljaču. Prije instalacije kuhala strogo se pridržavajte svih točaka prethodno navedenih sigurnosnih uputa.

Nakon što ste kuhalo izvadili iz pakiranja, provjerite da je u savršenom stanju i provjerite da nikakav materijal, komad ambalaže, jamstvenog lista ili bilo čega nije slučajno ušlo unutar kuhala tijekom prijevoza ili raspakiravanja.

Držite plastičnu vrećicu u kojoj se kuhalo nalazilo dalje od djece: može uzrokovati gušenje.

Provjerite da je kuhalo u savršenom stanju. Da biste uklonili prašinu koja se mogla nakupiti na vanjskim površinama kuhala, jednostavno ga obrišite sa suhom mekom krpom.

Nakon što provedete gore navedene korake i strogo se pridržavate sigurnosnih standarda, nastavite s priključivanjem na napajanje.

Prije prve uporabe, operite posudu za punjenje (1), poklopac (2), posudu (3), brtvu(4) i složenu jednicu noža(5). Perite neutralnim, neabrazivnim i nekorozivnim deterdžentima, pažljivo isperite i osušite. Kako bi uklonili prašinu koja se možda nakupila na kućištu motora (6) blendera, jednostavno obrišite sa suhom mekanom krpom.

Spajanje na napajanje: električna struja može ubiti! U potpunosti se pridržavajte sigurnosnih uputa. Kuhalo Vera mora biti spojeno preko kabela(6) u utičnicu koja naponski odgovara vrijednosti naznačenoj na pločici ispod kuhala.

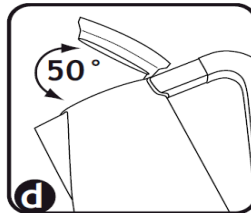
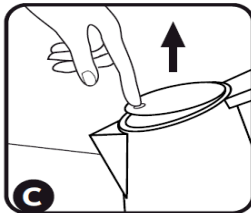
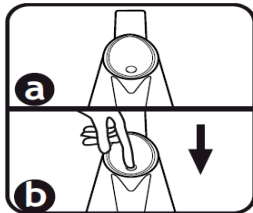
Isperite pažljivo sve unutrašnje površine i izljev kuhala: napunite kuhalo vodom do maksimalne razine (1700 ml), zakuhajte i ispraznite kuhalo. Ponovite najmanje dva puta.

Napunite čajnik:

A) maknite kuhalo sa baze (5). Držite ga za ručku (3)

B) otvorite poklopac (1): pritisnite na gumenu "točku" (slika "a") na poklopcu (1) i čvrsto pritisnite prema dolje (slika,"b"). Zatim otpustite (slika "c") i poklopac (1) će se automatski otvoriti. Poklopac (1) se ne može ukloniti i maksimalna mogućnost otvaranje je prikazana na slici "d".

C) napunite kotao vodom izravno ispod slavine ili napunite vodom iz boce, vrča ili posude na potrebnu razinu. Nemojte prepuniti čajnik. Pazite da ne prijedete 1700 ml.



D) zatvorite poklopac (1): pritisnite na gumenu "točku" (slika "a") na poklopcu (1). Nikada ne uključujte kuhalo s otvorenim poklopcem (1).

E) Stavite čajnik na bazu (5).

F) Da biste kuhali vodu samo pritisnite gumb za uključivanje / isključivanje (9). Svjetlo u gumbu za uključivanje / isključivanje (9) pokazuje da aparat za kuhanje radi.

Kad završi ciklus zakuhanja čajnik se automatski isključuje.

Da biste ga od spojili, provjerite da kotlić ne radi. Nemojte od spojiti kuhalo iz zidne utičnice povlačenjem kabela. Uvijek isključite aparat držanjem utikača (6). Da biste potpuno isključili uređaj, utikač (6) treba ukloniti iz utičnice.

Pazite da je električna utičnica koju koristite prikladno uzemljena.

Nikada nemojte dopustiti da dijelovi koji nose živi napon dođu u dodir s vodom: to može uzrokovati kratki spoj! (Slijedite sve prethodno navedene sigurnosne upute).

Budite pažljivi: nikad ne držite gumb za uključivanje / isključivanje (9) pritisnut tijekom ili nakon svakog ciklusa kuhanja. Budite oprezni: nikada ne uključujte kuhalo bez vode.

## Automatsko gašenje

Kuhalo je opremljeno sustavom koji automatski isključuje uređaj ubrzo nakon što se voda zakuha.

Ako želite toplu vodu, postupak zagrijavanja može se zaustaviti bilo kada pritiskom gumba za uključivanje / isključivanje (9). Isključivanje se odvija automatski kada se kuhalo ukloni sa baze (5).

Zbog funkcionalnih razloga, na dnu gumba za uključivanje / isključivanje (9), na bazi (5) i na konektoru (5a) može doći do kondenzacije. To se događa zbog tehničkih razloga i ne utječe na sigurnost uređaja.

## Sigurnosni sistem

Termostat štiti kuhalo od pregrijavanja: ako je uređaj slučajno uključen prazan, ovaj sustav automatski isključuje uređaj. Uređaj će ponovno pokrenuti svoje normalne funkcije za oko 10 minuta.

Ako prva zaštita termostata ne bi funkcionirala zbog nepravilne upotrebe, drugi limitator temperature osigurava zaštitu.

## Čišćenje i održavanje

**OPREZ:** Prije čišćenja uvijek od spojite kuhalo iz električne utičnice.

Prije čišćenja provjerite je li kuhalo hladno.

Očistite vanjsku površinu aparata čistom, vlažnom krpom kako biste sačuvali njegov izvoran, visoko polirani premaz. Osušite i polirajte mekom krpom.

Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje ili sredstvo za čišćenje bilo koje vrste na unutarnjoj ili vanjskoj strani kuhala.

Nemojte uranjati kuhalo ili bazu za napajanje u vodu ili neku drugu tekućinu, i pazite da utikač (6) i priključak (5a) baze (5) budu suhi.

### A) Filtar (7)

Kamenac, ili kalcij, prirodna je tvar koja nastaje kad se kuha tvrda voda. Filtar služi za zadržavanje kalcija u kahalu za vodu. Važno je redovito čistiti filter. Filtar se spaja u izljev i može se ukloniti povlačenjem gore iz izljeva. Može se očistiti laganim četkanjem mekom četkom pod tekućom vodom.

**UPOZORENJE:** Ova se radnja može izvesti samo kad kuhalo ne radi i kada se kuhalo ohladi. **NEMOJTE UKLANJATI FILTER KADA VERA KUHALO RADI I KADA JE POVRŠINA VRUĆA. KIPUCA VODA I PARA MOGU OPEĆI!**

### B) Dekalcifikacija

Dekalcificiranje se odnosi na uklanjanje taloga kamenca koji se mogu pojaviti u unutarnjim metalnim dijelovima kuhala. DA BI VAŠE VERA KUHALO RADILO OPTIMALNO, DEKALCIFICIRAJTE VAŠ UREĐAJ S VREMENA NA VRIJEME. Frekvencija ovisi o tvrdoći vaše vode iz slavine i koliko često koristite čajnik. Predlažemo da to učinite svakih 100 do 200 ciklusa zakuhanja, ili svaka dva tjedna ili svaki put kada vidite bijele mrlje na unutarnjoj donjoj površini kuhala: to znači da se pojavio vapnenački sediment. Predlažemo uporabu sredstva za uklanjanje kamenca za kuhala kako bi se otopile vapnenačke naslage. Slijedite upute na sredstvu za uklanjanje kamenca.

Usput, BUGATTI sugerira sljedeći prirodni način: ako komercijalno sredstvo za uklanjanje kamenca nije dostupno, napunite kuhalo s 500 ml bijelog octa i 500 ml vode. Koristite mekanu četku zajedno s ocem kako biste očistili plastični senzor razine vode i kako biste uklonili talog. Zakuhajte ocat. Možda ćete morati ponavljati ovo nekoliko puta s ohlađenim octom, kako biste potpuno uklonili kamenac. Kada je postupak uklanjanja kamenca završen, ispraznite kuhalo i isperite nekoliko puta čistom vodom. Bilo kakvo drugo servisiranje treba obaviti ovlašteni servisni zastupnik.

## Rješavanje problema

Ako kuhalo Vera stekne greške ili nedostatke ili ako se sumnja na nepravilnosti, odmah ga iskopčajte. Ako ne možete ukloniti kvar slijedeći upute u ovom priručniku, obratite se Bugattijevoj službi za korisnike. Popravci koji su pogrešno izvedeni, mogu izložiti korisnika ozbiljnoj šteti. Ne prihvaća se nikakva odgovornost za oštećenja ili ozljede uzrokovane neispravnim popravcima i u takvim slučajevima jamstvena prava ne vrijede.

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Kuhalo ne radi kako treba ili se zaustavi prije nego voda zakuha	U kuhalu ima kamenca	Uklonite kamenac - točka b) u poglavlju Čišćenje i održavanje
Ako voda ima loš okus	1) Voda je u kuhalu više od 12 sati 2) Kuhalo nije dobro oprano nakon procesa uklanjanja kamenca	1) Savjetujemo Vam da promijenite vodu nakon svakog zakuhanja 2) Isperite kuhalo dovoljno puta kako bi potpuno uklonili sredstvo za uklanjanje kamenca
Kuhalo je uključeno i nakon nekoliko trenutaka se automatski isključuje.	Kuhalo je prazno i sustav zaštite od pregrijavanja se uključuje	Pričekajte otprilike 10 minuta, napunite kuhalo vodom i uključite ga

## JAMSTVO

- 1) Pod jamstvo spada zamjena ili popravak bez naplate, dijelova kuhala koji su bili neispravni u trenutku kupnje uslijed grešaka u proizvodnji.
- 2) U slučaju nepopravljivih ili ponovljenih kvarova zbog grešaka u proizvodnji kao što je gore navedeno, proizvođač će prema vlastitom nahođenju zamijeniti uređaj.
- 3) Jamstvo ne pokriva oštećenja uzrokovana:
  - A) nepravilne ili neispravne uporabe
  - B) kvara uzrokovana slučajnim lomovima ili nepažnjom.
  - C) nepoštivanje uputa i upozorenja, neispravne instalacije i održavanja
  - D) održavanje i / ili modifikacije koje obavlja neovlašteno osoblje
  - E) uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova
  - F) prijevoz
  - G) korištenje bilo koje funkcije kuhala bez vode kontinuirano
  - H) bilo koje druge okolnosti koje se ne mogu pripisati greškama u proizvodnji. Isključene su sve druge tražbine osim zakonskih prava.
- 4) Jamstvo ne pokriva štetu zbog nepravilne upotrebe i naročito zbog uporabe van kućanstva.
- 5) Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za bilo kakvu izravnu ili neizravnu štetu ili ozljedu osoba, stvari i domaćih životinja koje mogu proizaći iz nepoštivanja svih sigurnosnih uputa sadržanih u ovom priručniku, osobito nepoštivanja uputa za instalaciju, uporabu i održavanje kuhala.
- 6) Zamjena ili popravak neće produljiti jamstveno razdoblje. Jamstvo ne pokriva zamjenu potrošnih materijala kao što su otpornici, baterije itd.
- 7) Jamstvo traje od datuma računa i od primitka jamstvene kartice CASA BUGATTI.

## SERVISNI CENTAR

U slučaju kvara kuhala, obratite se ovlaštenom BUGATTI distributeru, koji će proizvođaču vratiti kuhalo.

**Kupac je odgovoran za sve troškove prijevoza i / ili otpreme za sve popravke, bez obzira na to jesu li oni pokriveni jamstvom.**

Ako je moguće, sačuvajte originalno pakiranje kuhala za otpremu.

Važno: Ako će netko drugi, osim kontaktiranog ovlaštenog BUGATTI distributera, servisirati uređaj, molimo Vas da podsjetite servis da nazove naš centar za korisnike kako bismo osigurali da je problem ispravno dijagnosticiran, proizvod servisiran s ispravnim dijelovima i da je proizvod još uvijek pod jamstvom.



### **ODLAGANJE PROIZVODA U SKLADU S EUROPSKIM DIREKTIVAMA 2002/96 / EZ.**

Na kraju radnog vijeka proizvod se ne smije odlagati zajedno s komunalnim otpadom. Može se isporučiti lokalnim odvojenim centrima za skupljanje otpada ili trgovcima koji pružaju tu uslugu. Odvojeno zbrinjavanje kućanskih aparata omogućuje da se eliminiraju moguće negativne posljedice za okoliš i zdravlje koje proizlaze iz nepravilnog odlaganja i omogućuju recikliranje materijalima te na taj način ostvaruje značajne uštede energije i resursa. Simbol pomične kante za otpatke označen križem koji je prikazan na proizvodu označava da se kao kućanski aparat mora odvojeno zbrinuti.

# 重要注意事项

尊敬的客户，感谢您选择维拉——布加迪电烧水壶。正如任何其他家用电器，使用该水壶必须格外小心和注意，以防止烫伤以及损坏水壶。

请小心保存这些说明，并仔细阅读所有说明。

该水壶必须只能由已接受过使用方法培训的成人使用。

为防止重大的受伤、触电和火灾事件，请勿把电源线、插头、电源座或壶体部分或全部浸到水中或者其他液体中。

**警告：烫伤危险！请注意：表面很热！**

**警告：如果电水壶注水太满，沸水可能喷出。**

**警告：电水壶仅在提供的底座上使用。**

对于以下原因造成的损坏，我们不承担责任：

- 不正确的使用或挪作它用
- 连续使用水壶
- 未经授权的人员进行维修
- 使用非原装备件或配件
- 使用未接地的插座连接维拉水壶

欲了解更多信息，或对于该说明书中没有得到充分解决的问题，请联系我们在布加迪的客服中心。

## 请妥善保存该说明书 并务必要

把它交给在您之后使用该水壶的人。如果在您使用水壶前说明书已丢失，请向在布加迪的客服中心索要，或发送电子邮件到 [diya@casabugatti.it](mailto:diya@casabugatti.it) 或从 [www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it) 下载。在封面的第一页，您会发现有关该文本的插图。在您阅读使用说明书时，请保持第一页在打开状态。

# 目录

页93	技术特点
页93	水壶部件描述
页94	重要的安全措施
页96	安装和启动
页97	自动断电
页97	安全系统
页97	清洁和维护
页98	故障检修
页99	保修

文本中的所有信息都已经过仔细检查。如有打印错误或误导性信息,本公司对文本的阐述保留所有解释权。  
注意:需提醒的是,本公司将不断更新说明书中的每一个产品细节,包括技术规格。我们保留修改说明书而不另行通知的权利。所有产品的外形、形状和颜色以实际产品为准。

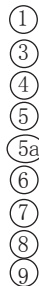


## 技术特点

电源	参见设备下方的铭牌
额定功率	参见设备下方的铭牌
尺寸	‘ 约 220 x 180 x h. 300 mm - 8 1/2 ‘ ’ x 7’ ’ x 11 3/4
壶体	加压实心 18/10 不锈钢
重量	约1.4 kg - 3 磅
电源线长度	约 0.75 米 - 30 英寸
热过载保护	内置
水壶容量	1.70 升 / 57.48 美国 fl.oz / 59.80 英国 fl.oz
资质证书	参见设备下方的铭牌
保修	按照附件的证书

## 水壶部件描述

盖子  
防热把手  
18/10 不锈钢水壶  
电源座  
接头  
插头  
过滤器  
最高水位标记  
开/关按钮



# 重要注意事项

尊敬的客户，感谢您选择维拉——布加迪电烧水壶。正如任何其他家用电器，使用该水壶必须格外小心和注意，以防止烫伤以及损坏水壶。

请小心保存这些说明，并仔细阅读所有说明。

该水壶必须只能由已接受过使用方法培训的成人使用。

为防止重大的受伤、触电和火灾事件，请勿把电源线、插头、电源座或壶体部分或全部浸到水中或者其他液体中。

**警告：烫伤危险！请注意：表面很热！**

**警告：如果电水壶注水太满，沸水可能喷出。**

**警告：电水壶仅在提供的底座上使用。**

请勿接触热的表面。仅使用把手提起水壶。如接触高温部件，如壶体(4)、盖子(1)和水壶的所有表面，请使用耐高温手套。

## 烫伤危险！

### 2. 水壶设计为家庭使用。

该电器用于家庭及其类似的用途，如：

- 在商店、办公室和其他工作环境的员工厨房区使用；
- 在农舍使用；
- 客户在旅馆、饭店和其他住宅类型环境中使用；
- 在住宿加早餐式的旅馆环境中使用。

水壶不能挪作它用。请勿进行任何可能导致风险的技术改动。

3. 把水壶、电源座(5)和电源线放置在8岁以下的儿童接触不到的地方。

当儿童使用或者靠近任何电器设备时，应当密切监督。

不需要使用时，请先拔掉插座再进行清洗。安装、取下、清洗零件前，可以先使其冷却。

需先将插头连接到设备，然后再插到壁式电源插座。要断开电源时，先将所有开关按钮转向“关闭”状态，然后将插头从壁式电源插座上拔下来。

4. 供应带插头的短电源线用于减少缠绕物体的风险，以防止人们被电源线绊倒，并防止该电源线缠绕更长的电源线。同时供应长的可拆卸的电源线或延长线，但仅在有资质的电工能证实它们符合接线规定的情况下才可使用。请勿使用插头/插座适配器。如使用长的可拆卸的电源线或延长线：

a) 可拆卸电源线或延长线的额定电功率应至少与水壶下方显示的额定电功率一样。

b) 延长线必须是3线/极型，且必须接地。长线或延长线决不能

越过家具或台面或桌面，在这些地方可能会被小孩拉扯到或可能会把人绊倒。

c) 请勿把水壶或电源线放在或靠近热的煤气灶上或电炉上，或放在或靠近烤箱上。


请勿在室外使用。

请勿让电源线挂在桌子或台面边缘，或接触热的表面。

使用水壶时，请勿用损坏的电源线或插头，或在电器出现故障或

任何方式的损坏后使用。把电器送到就近的授权维修机构进行检查或维修。家电制造商不建议使用附件的配件，其使用可能会导致火灾、触电或严重的人身伤害。

若电源线或插头损坏，必须由制造商或授权服务中心或有资格的人员更换，以避免所有的风险。

5. 切勿触碰带电部件。它们可能会导致触电和严重的人身伤害。把电源座（5）连接到有合适电压的壁式插座。该电压必须与水壶（4）下方的铭牌上的电压一致。请确保您使用的插座已接地 。请勿使用脚部裸露或潮湿的水壶。

6. 该水壶仅使用所提供的电源座（5）。

7. 警告：避免水或其它液体溢到电源座（5）和接头上（5a）。

8. 警告：水壶装水切勿超过1.7升（57.48 美国 fl.oz / 59.80 英国 fl.oz），在显示面板上有“MAX”标记（8）。

9. 警告：水壶放到电源座（5）上时，切勿给水壶装水。

10. 警告：只能给水壶装清水。不能装牛奶、咖啡或其他。

11. 警告：在无人看顾的情况下，请勿使用水壶。

12. 警告：水壶没有水时切勿操作。错误的使用会缩短水壶的使用寿命。

13. 警告：水沸腾过程中或随后切勿一直按开/关按钮（9）。

14. 警告：水壶装水过满或盖子（1）打开时切勿烧水。沸腾的水可能会飞溅出来造成人身伤害。

15. 您需始终确保缓慢而小心地倒沸腾的水。

16. 为防止烫伤，当水正在沸腾或水壶刚刚断电后避免打开盖子（1）。蒸汽可引起烫伤！

如果水壶还是热的，您想重新加水将其装满的话，打开盖子（1）时需小心。开水可引起烫伤。

17. 在每次沸腾后，把水壶里的水完全倒空。水壶里的水切勿放很长一段时间。

18. 小心：表面很烫。使用提手或把手或戴上耐高温手套。触摸非常热的部位时要非常小心，如盖子（1）、壶体（4）和水壶的所有表面。警告！烫伤危险！壶体（4）和盖子（1）在使用过程中会变得非常热。

19. 加热器件表面在使用后仍有余热。

20. 要断开连接，先确认水壶已断开，然后从墙壁插座上拔下插头（6）。始终握住插头而非电源线拔下电器插头。注意：当你不使用水壶时，应从墙壁插座上拔下插头。

21. 将水壶放置在不平整的表面上，确保其脚部牢牢附着到支撑表面上，以使电器不会翻倒。请勿将水壶放在或靠近热的表面或靠近明火。

警告：请勿在斜面上操作水壶。

22. 为确保水壶正常工作，将其放置在一个平面上，该平面要有充足的照明和卫生的环境，并且方便连接电源插座。水壶和墙壁之间的距离应至少保持10厘米（4英寸）。

23. 请勿在可燃材料上或靠近可燃材料使用水壶，如窗帘、墙纸、墙壁。

24. 在摔落后发生故障、缺陷或疑似故障，应立即拔掉水壶的插头。切勿启动

有故障的电器。必须由布加迪服务中心进行维修。联系您的经销商和/或

联系在布加迪的客服中心或发送电子邮件到 [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it)。在发生火灾时，使用二氧化碳

（CO<sub>2</sub>）灭火器。请勿使用水或干粉灭火器。

## 请妥善保存该说明书

## 安装和启动

原包装设计可以邮寄发出。保留该包装，以免您需要将水壶退回给供应商。在安装水壶前，遵守前几页安全须知中的所有要点。去除水壶包装后，确保它状态完好，并确保包装材料、保修单等没有在运输过程中或打开包装时不小心掉到水壶里。

包装水壶的塑料袋应存放在儿童接触不到的地方，因为它会造成窒息危险。确保水壶状态完好。为去除水壶外表面上可能集聚的灰尘，只需用柔软的干布擦拭。

当你进行上述步骤、并严格遵守安全标准后，连接到电源。

连接到电源：电流可以致命！遵守安全须知！

请将维拉水壶的电源线（6）插到电源插座上，该电源插座的电压应和水壶下方的铭牌上显示的电压相同。

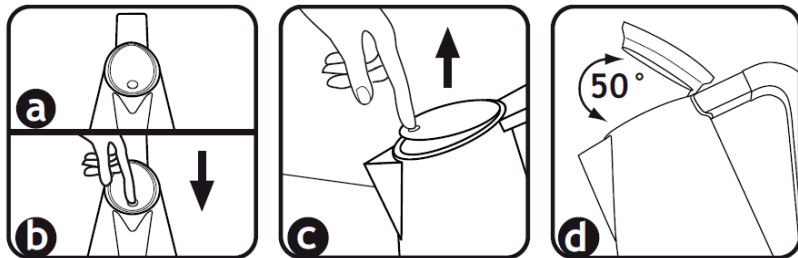
认真冲洗水壶的所有内表面以及壶嘴，往水壶里装水，直至水面达到最高水位（1700毫升/57.48 美国 fl.oz / 59.80 英国 fl.oz），煮沸后把水倒干。至少重复两次。

水壶装水：

a) 把壶体从电源座（5）移开。握住把手（3）。

b) 打开盖子（1）：按压盖子（1）上的橡胶“点”（图a），并用力向下按（图b）。然后松开（图c），盖子会自动打开。盖子（1）是不可拆卸的，其最大开口显示在图d。

c) 水壶直接在水龙头下接水或用一个瓶子、罐子或广口瓶往水壶里倒水到所需水位。水壶切勿装得过满。请注意不要高于1700毫升（57.48 美国 fl.oz / 59.80 英国 fl.oz）。



d) 打开盖子（1）：按压盖子（1）上的橡胶“点”（图a），盖子（1）打开时切勿操作水壶。

e) 把水壶放在电源座（5）上。

f) 烧水时，仅需按开/关按钮（9）。开/关按钮（9）上的指示灯显示水壶正在工作。

当烧水完成时，水壶会自动断电。

断开前，需确保水壶未在工作。请勿用拔电源线的方式拔掉水壶的壁式插座。始终握住插头（6）拔下电器插头。要完全断开该设备，需把插头（6）从插座上拔出。

请确保您使用的插座已正确接地。  
绝对禁止带电部件与水接触：可能会引起短路！！  
(请遵守前面规定的所有安全须知)。

小心：每次煮沸期间或随后，切勿持续按压开/关按钮（9）。

小心：水壶没有水时切勿操作。

## 自动断电

该水壶装有一个系统，在水沸腾后不久该系统将自动断开该设备。

如果需要温水，在加热过程中，可以随时通过按开/关按钮（9）停止烧水。如果把水壶从电源座（5）移开，水壶将自动断电。

由于功能性原因，在开/关按钮（9）的底部、电源座（5）上和接头上可能会出现凝结。这是由于技术上的原因，不会影响该设备的安全性。

## 安全系统

自动调温器保护水壶避免过热：如果意外开启空水壶，该系统会自动关闭该设备。该设备将在10分钟左右后重新启动其正常功能。

如果第一个自动调温器因不当使用而不能工作，另外有限温器可以确保保护水壶。

## 清洁和维护

警告：在清洁之前，请务必断开水壶和插座的连接。

在清洁之前，请务必确认水壶是冷却的。

用干净的湿布清洁水壶的外表面，以保持其原有的高抛光表面。擦干并用软布抛光。

切勿在水壶的内部或外部使用任何形式的磨蚀性清洁剂或洗涤剂。

水壶或电源座（5）切勿浸入水中或其它液体中，并确保电烧水壶的插头

（6）和电源座（5）的接头（5a）保持干燥。

### a) 过滤器（7）

水垢，或钙，是一种天然物质，在硬水煮沸时形成。该过滤器的作用是过滤掉水壶中水的钙。

定期清洗过滤器是很重要的。过滤器卡在壶嘴里，可以通过从壶嘴向上拉的方式拔掉。

可以用一个软毛刷在自来水下轻轻刷洗、清洗过滤器。

注意：仅当水壶不工作并且水壶已经冷却下来时才可执行该操作。当维拉水壶正在工作、表面很热的时候不要取出过滤器。沸水和蒸汽可引起烫伤！！

### b) 脱钙

去钙：去钙是指除去沉积在水壶内部金属零件上的钙沉积。为了获得VERA水壶最佳的性能，

要不时地去除水壶上的钙沉积。除钙频率取决于你的自来水硬度和您使用水壶的次数。

我们建议每100-200次沸点周期做一次，或每两个星期，或者每次当您看到了水壶的内部底面出现白色斑点：这意味着有石灰石沉积物。

我们建议使用水壶除垢剂，以溶解这些白垩沉积或石灰堆积。请按照除垢剂包装上的说明来清除。

同时BUGATTI建议可采用以下自然的方式除钙沉积：如果无法取得商业除垢剂，在水壶内装入500ml

（16.90美国盎司/ 17.59英国盎司）白醋和500毫升（16.90美国盎司/ 17.59英国盎司）的水。

用软刷连同醋来 清洁塑料水位传感器支架，以去除钙沉积。  
把醋煮沸，您可能需要重复几次用冷却醋彻底去除钙沉积。当沉积清除完成后，  
将水壶内的水清空并用干净的水清洗几次。

## 故障检修

如果维拉水壶出现故障或缺陷或疑似故障时，应立即拔下电源插头。如果您不能按照此说明书中的方法消除故障，请联系在布加迪的客服中心。不正确的维修将给用户带来严重危险。对于因维修不当而导致的损坏或人身伤害，我们不承担任何责任，并且在这种情况下，保修权利作废。

故障	可能的原因	解决方案
水壶不能正确工作或水烧开前停止工作。	水壶里有水垢	按照清洁和维护章节中b)点进行除垢。
如果水有异味。	1) 水壶里的水放置时间超过12个小时。  2) 在除垢周期后没有充分清洗。	1) 我们建议在每次烧水后更换残留的水。  2) 冲洗水壶的次数要足够，以便完全除垢。
开启水壶后几分钟水壶自动断开。	水壶是空的，电阻保护系统正在运行。	等待大约10分钟后，给水壶装水并开启。

## 保修

- 1) 保修视为免费更换或维修损坏的水壶部件, 该损坏是在购买时既有的、由于制造缺陷所造成的。
  - 2) 在故障无法挽回或重复故障的情况下, 且该故障是如上所述由于制造缺陷所造成的, 制造商可自行决定更换该设备。
- 保修范围不包括由以下原因所造成的损坏:
- a) 不当或错误的使用
  - b) 意外破损或疏忽所造成的不合格品
  - c) 不按照说明和警告、不正确的安装、清洁和维护
  - d) 未经授权的人员进行维护和/或修改
  - e) 使用非原装备件
  - f) 运输
  - g) 在没有水的情况下, 持续使用任一水壶功能
  - h) 不能归因于制造缺陷的其他情形。任何不受法律保护的索赔要求。
- 4) 保修不包括因使用不当而造成的损坏, 特别是由于非家用而造成的损坏。
  - 5) 由于未遵守本手册中所有的安全须知, 特别是未遵守水壶的安装说明、使用和维护而引起的任何对人身、物件和家养动物直接或间接的危害或伤害, 制造商不承担任何责任。
  - 6) 更换或维修不得延长保修期。保修范围不包括更换耗材, 如电阻、电池等。
  - 7) 自布加迪收到购买收据和保修卡的日期起进行保修。

## 服务中心

在水壶发生故障时，请联系授权的布加迪经销商，他将把水壶退回给制造商。

对于在保修范围内或不在保修范围内的维修，买方负责所有的运输和/或发货成本。如果可能的话，发货时保持水壶的原包装。

**重要事项：** 如果不合格品由其他人维修而不是联系授权的布加迪经销商，您在联系我们的消费者服务中心时请告知该维修情况，以确保故障得到正确诊断、该维修使用了正确的部件，并确保产品仍在保修期内。



废弃产品处置符合欧盟规定2002/96/EC。

在产品的工作寿命结束时，不能与城市废弃物一起处置。可它把提供给当地机构分类废物收集中心或提供这种服务的经销商。家电分类处置能够消除因处置不当而可能造成的对环境和健康产生的的负面影响，并且可以回收其制造材料，极大地节约了能源和资源。在产品上有一个可移动垃圾箱的符号，上面标有一个叉，这表示：该产品作为一个家电，必须分类处置。



# ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за то, что Вы остановили свой выбор на чайнике Bugatti Vera. Как и в случае любого бытового прибора, пользоваться этим чайником следует внимательно и осторожно во избежание опасности ожога или повреждения изделия.

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЧАЙНИКА  
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ  
ПО ЕГО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ, УХОДУ  
И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.  
ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЧАЙНИК РАЗРЕШАЕТСЯ  
ТОЛЬКО ПОСЛЕ ПОЛНОГО ОЗНАКОМЛЕНИЯ С  
ИНСТРУКЦИЯМИ.  
ВНИМАНИЕ!**

Производитель не несет ответственность за любой ущерб вследствие:

- неправильного использования прибора или его применения не по назначению;
- непрерывного использования чайника;
- ремонта, выполненного неавторизованными лицами;
- использования неоригинальных запчастей или комплектующих;
- подключения чайника Vera к розетке без заземления.

Для получения более подробной информации или при возникновении неполадок, не описанных в данном руководстве, обратитесь в службу поддержки клиентов BUGATTI.

**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО** и обязательно передайте его лицам, которые будут использовать чайник после вас. В случае утери данного руководства до начала эксплуатации чайника запросите буклет с инструкциями через службу поддержки клиентов BUGATTI, написав на электронный адрес [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it), либо скачайте руководство с сайта [www.casabugatti.it](http://www.casabugatti.it). На первой странице обложки приводятся иллюстрации к тексту инструкции. При чтении инструкций по использованию чайника держите первую страницу открытой.

# Содержание

Стр. 103

Технические характеристики

Стр. 103

Описание составных частей чайника

Стр. 104

Меры предосторожности

Стр. 106

Установка и включение

Стр. 107

Автоматическое отключение

Стр. 107

Система защиты от перегрева

Стр. 107

Очистка и уход

Стр. 108

Устранение неполадок

Стр. 109

Гарантия

Вся информация, содержащаяся в данном тексте, прошла тщательную проверку. Наша компания оставляет за собой полное право разяснять текст в случае типографских опечаток или присутствия в нем непонятной пользователю информации.

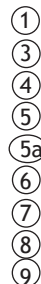
Примечание. Наша компания обновляет информацию обо всех изделиях, описанных в руководстве, включая технические данные. Мы оставляем за собой право вносить изменения в руководство без предварительного уведомления. Внешний вид, форма и цвет основаны на стандарте для реальных физических изделий.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание	См. заводскую табличку снизу прибора
Номинальная мощность	См. заводскую табличку снизу прибора
Размеры	около 220 x 180 x h. 300 мм - 8 1/2 " x 7 " x 11 3/4 "
Корпус	Штампованная твердая нержавеющая сталь 18/10
Вес	1,4 кг - около 3 фунтов
Длина сетевого шнура	0,75 м - около 30 дюймов
Защита от перегрева	Встроенная
Емкость чайника	1,7 л / 57,48 жидких унций США / 59,80 жидких унций Великобр.
Сертификация	См. заводскую табличку снизу прибора
Гарантия	Как указано в приложенном сертификате

## ОПИСАНИЕ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ ЧАЙНИКА

Крышка  
Ненагревающаяся ручка  
Чайник из нержавеющей стали 18/10  
Подставка питания  
Соединитель  
Штепсельная вилка  
Фильтр  
Отметка максимального уровня воды  
Переключатель вкл./выкл.



# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании электроприборами необходимо всегда следовать основным правилам техники безопасности, включая следующие:

**ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО ВСЕМИ ИНСТРУКЦИЯМИ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЧАЙНИК РАЗРЕШАЕТСЯ ТОЛЬКО ВЗРОСЛЫМ ЛИЦАМ, ОЗНАКОМЛЕННЫМ С ИНСТРУКЦИЯМИ ПО ЕГО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

**ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО.**

**1. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОПАСНОСТИ СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ОЖОГА НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПОГРУЖАЙТЕ КАБЕЛИ, ШТЕПСЕЛЬНЫЕ ВИЛКИ, ПОДСТАВКУ ПИТАНИЯ ИЛИ САМ ЧАЙНИК В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ НИ ЧАСТИЧНО, НИ ПОЛНОСТЬЮ. ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГА!**

**БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ С ГОРЯЧИМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ!**

Не касайтесь горячих поверхностей. Поднимайте чайник только за ручку. При касании горячих частей, таких как корпус (4), крышка (1) и всех поверхностей чайника, пользуйтесь теплостойкими кухонными рукавицами.

**ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГА!**

**2. Данный чайник предназначен ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

Данный электроприбор предназначен для использования в домашних и других подобных условиях, таких как:

- кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих учреждениях;
- загородные дома;
- использования клиентами гостиниц, мотелей и других жилищных структур;
- гостиницы типа "bed and breakfast".

Использование чайника не по назначению не допускается. Любые технические модификации, которые могут привести к опасности при эксплуатации чайника, запрещены.

**3. Держите чайник, поставку (5) и сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.**

Необходим тщательный надзор при использовании любым прибором детьми или вблизи от детей. Вынимайте штекер из розетки по окончании пользования и перед чисткой. Подождите, пока не охладиться перед установкой или снятием компонентов, и перед чисткой.

Сначала шнур всегда подключается к прибору и только потом в розетку. Для отключения сначала установите органы управления в положение «ВЫКЛ.», потом вытаскивайте вилку из розетки.

4. С целью снижения риска споткнуться или запутаться чайник имеет короткий кабель. Возможно подключение также длинных съемных сетевых шнуров или удлинителей, однако их использование разрешается только при подтверждении **КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ЭЛЕКТРИКОМ** их соответствия требованиям к электрическому подключению. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** переходники для штепсельных вилок/розеток. В случае использования длинного съемного кабеля питания или удлинителя:

а) Номинальная электрическая мощность съемного кабеля или удлинителя не должны быть меньше номинальной электрической мощности самого чайника, которая указана снизу прибора.

б) Удлинитель должен иметь по меньшей мере 3 жилы/полюса, с обязательным заземлением. Длинный кабель или удлинитель ни в коем случае не должен выступать за пределы мебели, рабочих поверхностей или поверхности стола, так за него могут потянуть дети или за него можно зацепиться.


с) Не ставьте чайник и не размещайте сетевые кабели на горячих газовых конфорках или вблизи них, на поверхности электроплиты, а также внутри или вблизи духовки.

д) Не используйте чайник вне помещений.

Не допускайте свисания кабеля со стола или кухонной поверхности. Следите за тем, чтобы кабель не касался горячих поверхностей.

Не используйте чайник с поврежденным сетевым шнуром, не подключайте его к поврежденной розетке, не пользуйтесь чайником, который имеет сбои в работе или какие-либо повреждения. В этом случае отнесите электроприбор в ближайший авторизованный сервисный центр для проверки или ремонта. Использование дополнительных приспособлений, не рекомендованных производителем электроприбора, может привести к пожару, поражению электрическим током или серьезным травмам.

е) При повреждении сетевого шнура или штепсельной вилки во избежание любых рисков их замена должна осуществляться производителем, авторизованным сервисным центром или квалифицированным специалистом.

5. Ни в коем случае не прикасайтесь к токоведущим электрическим элементам. Это может привести к поражению электрическим током и серьезному травмированию. Подсоедините подставку питания чайника (5) к настенной розетке с соответствующим напряжением. Напряжение питания должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке снизу чайника (4). Подключайте прибор только к заземленной розетке.  Не пользуйтесь чайником будучи босиком или с мокрыми ногами.

6. Используйте чайник только с подставкой (5), которая входит в комплект поставки.

7. **ВНИМАНИЕ!** Не допускайте попадания воды или других жидкостей на подставку (5) и соединитель (5а).

8. **ВНИМАНИЕ!** Не наливайте в чайник более 1,7 л (57,48 жидких унций США / 59,80 жидких унций Великобрит.), то есть уровень воды не должен превышать отметку “MAX” на индикаторной панели(8).

9. **ВНИМАНИЕ!** Ни в коем случае не наполняйте чайник, когда он стоит на подставке питания (5).

10. **ВНИМАНИЕ!** Наливайте в чайник только чистую воду. Использовать чайник для молока, кофе и других жидкостей не разрешается.

11. **ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте работающий чайник без присмотра.

12. **ВНИМАНИЕ!** Не допускайте работу чайника без воды. Неправильная эксплуатация уменьшает срок службы чайника.

13. **ВНИМАНИЕ!** Не переключайте переключатель вкл./выкл. (9) в процессе кипячения или сразу по его завершении.

14. **ВНИМАНИЕ!** Не включайте чайник, если уровень воды превышает максимально допустимый или если крышка чайника открыта (1). В противном случае вода при кипячении может выплеснуться и стать причиной ожога.

15. Наливайте вскипяченную воду из чайника медленно и осторожно.

16. Во избежание опасности ожога не открывайте крышку (1) в процессе кипячения или сразу после отключения чайника.

**ГОРЯЧИЙ ПАР МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОЖОГУ!**

Будьте осторожны при поднятии крышки чайника (1), когда чайник еще горячий и вы хотите долить воды. Вскипявшая вода может привести к ожогу.

17. После каждого кипячения полностью опорожняйте чайник. Не оставляйте воду в чайнике на длительное время.

18. Будьте осторожны: горячие поверхности! Держите чайник только за ручку или используйте теплостойкие кухонные рукавицы. Будьте очень осторожны при касании очень горячих частей, таких как крышка (1), корпус (4) и других поверхностей чайника. **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГА!** Корпус (4) и крышка (1) в процессе работы чайника сильно нагреваются.

19. Поверхность нагревательного элемента после отключения чайника некоторое время выделяет остаточное тепло.

20. Перед отсоединением чайника от сети, убедитесь, что он выключен, выньте штепсельную вилку (6) из настенной розетки. Всегда отключайте чайник от сети с помощью штепсельной вилки. Не тяните за сетевой шнур. Примечание. Если чайник не используется, всегда отключайте его от электросети.

21. Поставьте чайник на плоскую поверхность, убедитесь, что он расположен устойчиво и не может опрокинуться. Не ставьте чайник на горячие поверхности или вблизи них, а также вблизи открытого огня.

**ВНИМАНИЕ!** Не устанавливайте чайник на наклонной поверхности.

22. Для обеспечения правильной работы чайника установите его на плоскую поверхность в достаточно освещенном и чистом помещении вблизи электрической розетки. Расстояние от чайника до стены должно составлять не менее 10 см (4 дюйма).

23. Не ставьте чайник под воспламеняющимися материалами, а также вблизи них, например вблизи занавесок, обоев, стен из горючих материалов.

24. При обнаружении сбоев, дефектов или подозрения неисправностей после падения чайника немедленно отключите его от сети. Ни в коем случае не включайте неисправный прибор. Ремонт прибора должен выполняться сервисным центром BUGATTI. Обратитесь к вашему дилеру и/или свяжитесь со службой поддержки клиентов BUGATTI, либо напишите на электронный адрес [diva@casabugatti.it](mailto:diva@casabugatti.it). В случае пожара используйте углекислотный огнетушитель (CO<sub>2</sub>). Не используйте воду или порошковый огнетушитель.

## Установка и включение

Оригинальная упаковка подходит для пересылки прибора по почте. Сохраните упаковку на случай необходимости возврата чайника поставщику. Перед установкой чайника выполните все инструкции по технике безопасности, приведенные на предыдущих страницах. После распаковки чайника, проверьте его состояние и убедитесь, что во время транспортировки или распаковки внутрь чайника случайно ничего не попало: элементы упаковки, гарантийный талон и т. п.

Пластиковый пакет, в который упакован чайник, должен храниться в недоступном для детей месте во избежание риска удушья. Проверьте чайник на отсутствие повреждений. Удалите пыль, которая могла собраться на внешней поверхности чайника сухой мягкой тканью.

После выполнения вышеописанных действий и инструкций по технике безопасности подключите чайник к электросети.

Подключение к электросети: поражение электрическим током смертельно опасно! Строго придерживайтесь инструкций по технике безопасности!

Подключите сетевой шнур (б) чайника Vega к электрической розетке с таким же напряжением, как указано на заводской табличке снизу чайника.

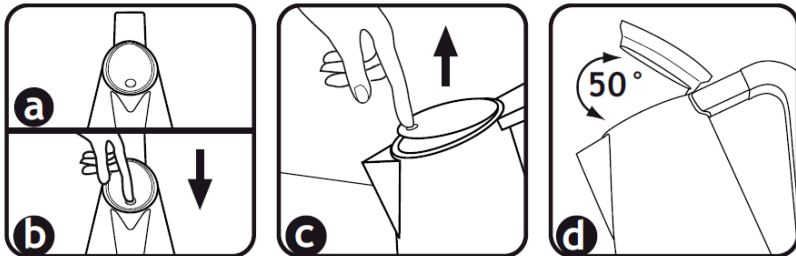
Тщательно промойте все внутренние поверхности и носик чайника: наполните чайник водой до максимально допустимого уровня (1700 мл / 57,48 жидких унций США / 59,80 жидких унций Великобритания), вскипятите и слейте ее. Повторите эту процедуру не менее двух раз.

Наполните чайник:

а) снимите чайник с подставки питания (5). Держите чайник за ручку (3)

б) откройте крышку (1): нажмите на резиновый “элемент” (рис. “а”) на крышке (1) и надавите вниз (рис. “b”). Затем отпустите (рис. “с”) и крышка (1) откроется автоматически. Крышка (1) не снимается. Максимальное открытие крышки показано на рис. “d”.

с) Наполните чайник, держа его под краном или налив воду из бутылки, кувшина или банки до желаемого уровня. Не наливайте слишком много воды. Следите за тем, чтобы уровень воды не превышал 1700 мл (57,48 жидких унций США / 59,80 жидких унций Великобритания).



д) закройте крышку (1): нажмите на резиновый “элемент” (рис. “а”) на крышке (1). Ни в коем случае не используйте чайник с открытой крышкой (1).

е) Установите чайник на подставку (5).

ф) Чтобы вскипятить воду, просто нажмите переключатель вкл./выкл. (9). Горящий световой индикатор на переключателе вкл./выкл. (9) указывает на то, что чайник работает.

При закипании воды чайник отключится автоматически.

Перед отключением чайника от сети убедитесь, что он в данный момент не работает. Отсоединяя чайник от электрической розетки, не тяните за сетевой шнур. Всегда отключайте чайник от сети с помощью штепсельной вилки (6). Для полного отключения прибора штепсельная вилка (6) должна быть вынута из розетки.

Убедитесь, что розетка, которую вы используете, должным образом заземлена.

Не допускайте соприкосновения токопроводящих частей электроприбора с водой: опасность короткого замыкания!!!

(придерживайтесь вышеизложенных инструкций по технике безопасности).

Будьте осторожны: не удерживайте переключатель вкл./выкл. (9) чайника в нажатом состоянии во время и после завершения процесса кипения.

Будьте осторожны: не допускайте работу чайника без воды.

## Автоматическое отключение

Чайник оснащен системой, которая автоматически отключает прибор практически сразу после закипания воды.

Если требуется теплая вода, процесс нагрева можно остановить нажатием на переключатель вкл./выкл. (9) в любой момент. При снятии чайника с подставки (5) выключение происходит автоматически.

По некоторым функциональным причинам снизу переключателя вкл./выкл. (9), на подставке (5) и соединителе (5а) может образоваться некоторое количество конденсата. Это происходит по техническим причинам и не влияет на безопасность пользования прибором.

## Система защиты от перегрева

Для защиты чайника от перегрева предусмотрено тепловое реле: при случайном включении пустого чайника эта система автоматически отключит прибор. После этого чайник можно использовать по истечении около 10 минут.

Если защита первого термореле не сработает, защиту от перегрева обеспечивает другой ограничитель температуры.

## Очистка и уход

**ВНИМАНИЕ!** Перед очисткой обязательно отключите чайник от электропитания.

Кроме того, убедитесь, что чайник остыл.

Протрите внешнюю поверхность чайника чистой, влажной тканью, чтобы сохранить его оригинальную гладкую поверхность. Затем насухо вытрите чайник мягкой тканью.

Не применяйте абразивные чистящие средства или моющие средства любого типа как для внутренних, так и внешних поверхностей чайника.

Не погружайте чайник или подставку питания в воду или другие жидкости. Убедитесь, что штепсельная вилка

(6) и соединитель (5а) подставка питания (5) находятся в сухом месте.

а) Фильтр (7)

Накипь, или известковый налет, - это естественные вещества, образующиеся в результате кипения воды. Фильтр нужен для недопущения попадания накипи в наливаемую из чайника воду. Крайне важно регулярно чистить фильтр. Фильтр установлен в носике чайника и легко снимается. Чтобы снять фильтр, слегка потяните за него вверх и выньте из носика. Аккуратно очистите его с помощью мягкой щетки под проточной водой.

**ВНИМАНИЕ!** Данную операцию можно выполнять только при неработающем и остывшем чайнике. НЕ СНИМАЙТЕ ФИЛЬТР ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ЧАЙНИКА VERA, А ТАКЖЕ ЕСЛИ ОН НЕ ОСТЫЛ. КИПЯЩАЯ ВОДА И ГОРЯЧИЙ ПАР МОГУТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ ОЖОГА!!!

#### **в) Удаление накипи**

Под удалением накипи подразумевается удаление известковых отложений, которые скапливаются внутри электрочайника. **ДЛЯ НАИЛУЧШЕЙ РАБОТЫ ЭЛЕКТРОЧАЙНИКА VERA СЛЕДУЕТ ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВОДИТЬ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ИЗ НЕГО.** Частота удаления накипи зависит от жесткости воды и от частоты использования электрочайника. Рекомендуем проводить операцию через каждые 100-200 циклов кипячения, каждые две недели или всякий раз, когда на дне внутри электрочайника начнут появляться белесые пятна: это означает, что на дне имеются отложения накипи. Чтобы полностью растворить накипь, рекомендуем пользоваться средством для удаления накипи из электрочайников. Следуйте инструкциям на упаковке средства для удаления накипи. В любом случае компания BUGATTI рекомендует следующий естественный метод: налейте в электрочайник 500 мл белого винного уксуса и 500 мл воды. Для очистки сенсорной шкалы уровней внутри электрочайника воспользуйтесь щеткой, смоченной в винном уксусе, чтобы удалить отложения накипи на ней. Затем нажмите кнопку on/off (14) и вскипятите раствор воды и уксуса. Может потребоваться повторить операцию несколько раз, чтобы полностью удалить накипь. Когда удаление накипи завершено, опорожните электрочайник и наполните его свежей и чистой водой несколько раз, чтобы удалить запах и привкус уксуса.

Любое другое обслуживание должно осуществляться уполномоченным сервисным персоналом.

## **Устранение неполадок**

При возникновении сбоев, дефектов или неполадок в работе чайника Vera немедленно отключите его от сети. Если устранить неполадку, следуя инструкциям данного руководства, невозможно, обратитесь в службу поддержки клиентов BUGATTI. Неправильно выполненный ремонт может повлечь за собой серьезную опасность для пользователя. Производитель не несет ответственность за повреждения или травмы, полученные вследствие неправильно выполненного ремонта. В таких случаях гарантийные права аннулируются.



НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Чайник не работает исправно или отключается до закипания воды.	В чайнике присутствует накипь.	Выполните очистку от накипи, как указано в пункте б) раздела об очистке и уходе за чайником.
Плохой вкус воды.	<p>1) Вода находится в чайнике более 12 часов.</p> <p>2) Чайник был недостаточно хорошо промыт после очистки от накипи.</p>	<p>1) Рекомендуем сливать остатки воды после каждого кипячения.</p> <p>2) Промойте чайник несколько раз, чтобы полностью удалить известковые образования.</p>
Чайник включается, но через несколько секунд работы автоматически отключается.	Чайник пуст, поэтому сработала система защиты от перегрева.	Подождите около 10 минут, налейте в чайник воду и включите его.

## Гарантия

- 1) Гарантия подразумевает бесплатную замену или ремонт тех компонентов чайника, которые были неисправны в момент покупки по причине производственных дефектов.
- 2) В случае неисправимых или повторяющихся неполадок вследствие производственных дефектов, как описано выше, исключительно на усмотрение производителя, прибор будет заменен.
- 3) Гарантия не распространяется на повреждения, являющиеся результатом:
  - a) неправильного использования или применения прибора не по назначению;
  - b) дефектов вследствие случайных поломок или небрежного использования;
  - c) несоблюдения инструкций и предупреждений, неправильной установки, очистки и ухода за чайником;
  - d) выполнения действий по обслуживанию чайника и/или модификации чайника неавторизованными лицами;
  - e) использования неоригинальных запчастей;
  - f) неправильной транспортировки прибора;
  - g) частого использования чайника без воды;
  - h) любых других обстоятельств, которые не связаны с производственными дефектами. Любые не предусмотренные законом претензии исключены.
- 4) Гарантия не распространяется на ущерб вследствие использования прибора не по назначению и, в частности, вследствие эксплуатации не в бытовых целях.
- 5) Производитель не несет ответственность за любой прямой или не прямой ущерб или травмирование людей, повреждение имущества, которые являются следствием несоблюдения инструкций по технике безопасности, изложенных в данном руководстве, особенно инструкций по установке, эксплуатации и уходу за чайником.
- 6) В случае замены или ремонта чайника гарантийный срок не продлевается. Гарантия не распространяется на части, подверженные естественному износу, такие как резисторы, батарейки и др.
- 7) Действие гарантии начинается с даты квитанции о покупке и гарантийного талона компании BUGATTI.

## СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

В случае неисправности чайника свяжитесь в авторизованном дилером BUGATTI, и он вернет чайник производителю.

Все расходы по отправке и/или доставке чайника с целью любого ремонта, на который как распространяется, так и не распространяется гарантия, несет покупатель. Рекомендуем сохранить оригинальную упаковку для отправки чайника.

Важно! Если ремонт неисправного прибора необходимо будет выполнить с помощью сервисной службы, не являющейся авторизованным дилером BUGATTI, попросите эту сервисную компанию связаться с нашим центром поддержки клиентов, для того чтобы убедиться в том, что проблема определена правильно, что будут использоваться соответствующие компоненты и что на прибор все еще распространяется гарантия.

## УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС.

По завершении эксплуатации не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный центр или дилерам для дальнейшей утилизации. Правильная утилизация бытового электроприбора позволит избежать отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей, а также позволит повторно использовать материалы, из которых он изготовлен, и таким образом сэкономить значительное количество энергии и ресурсов. Символ перечеркнутого мусорного контейнера на приборе означает, что он должен утилизироваться отдельно.



**Iicar di Bugatti S.r.l.**  
via Industriale, 69  
25065 Lumezzane (BS)-Italia  
tel. +39.030.89.280  
fax +39.030.89.28.250  
**www.casabugatti.com**  
diva@casabugatti.it